

ENGLISH

DVD Camcorder

SC-DC563/DC564/DC565

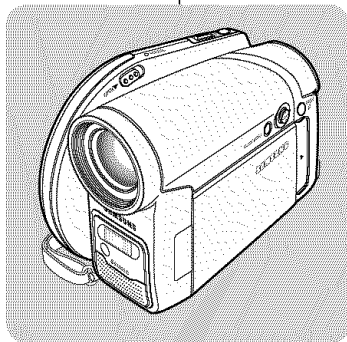
- AF** Auto Focus
CCD Charge Coupled Device
LCD Liquid Crystal Display

Owner's Instruction Book

Before operating the unit, please read this Instruction Book thoroughly, and retain it for future reference.

US PATENT 4415844

Use only approved battery packs.
Otherwise, there is a danger of overheating, fire or explosion.
Samsung is not responsible for problems occurring due to using unapproved batteries.



ESPAÑOL

Videocámara con DVD

SC-DC563/DC564/DC565

- AF** Autofoco
CCD Dispositivo acoplado por carga
LCD Pantalla de cristal líquido

Manual de instrucciones

Antes de utilizar la cámara lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para consultas posteriores.

Utilice únicamente baterías aprobadas.
De lo contrario, existe peligro de sobrecalentamiento, incendio o explosión.
Samsung no se hace responsable de problemas que se produzcan debido al uso de baterías no aprobadas.

AD68-01079B

Contents

| | |
|--|----------|
| Notes and Safety Instructions | 8 |
|--|----------|

| | |
|---|-----------|
| Getting to Know Your DVD Camcorder | 11 |
|---|-----------|

| | |
|---|----|
| Features | 11 |
| Usable Discs | 12 |
| Disc Type Description | 13 |
| How to use the DVD Camcorder easily | 14 |
| Accessories Supplied with the DVD Camcorder | 15 |
| Front & Left View | 16 |
| Left Side View | 17 |
| Right & Top View | 18 |
| Rear & Bottom View | 19 |
| Remote Control (SC-DC564/DC565 only) | 20 |

| | |
|--------------------------|-----------|
| Preparation | 21 |
|--------------------------|-----------|

| | |
|--|----|
| Using the Hand Strap & Lens Cover | 21 |
| Lithium Battery Installation | 22 |
| Using the Lithium Ion Battery Pack | 23 |
| Connecting a Power Source | 27 |
| About the Operating Modes | 28 |
| Using the Joystick | 28 |
| Using the QUICK MENU | 29 |
| OSD (On Screen Display) in Camera Mode/Player Mode .. | 30 |
| OSD (On Screen Display) in M.Cam Mode/M.Player Mode .. | 31 |
| Turning the OSD (On Screen Display) On/Off | 31 |

Contents

| | |
|---|----------|
| Notas e instrucciones de seguridad | 8 |
|---|----------|

| | |
|--|-----------|
| Introducción a la Videocámara con DVD | 11 |
|--|-----------|

| | |
|---|----|
| Características | 11 |
| Discos utilizables | 12 |
| Descripción del tipo de disco | 13 |
| Cómo utilizar la Videocámara con DVD | 14 |
| Accesorios incluidos con la Videocámara con DVD | 15 |
| Vistas frontal y lateral izquierda | 16 |
| Vista lateral izquierda | 17 |
| Vistas superior y lateral derecha | 18 |
| Vistas posterior e inferior | 19 |
| Mando a distancia (sólo SC-DC564/DC565) | 20 |

| | |
|--------------------------|-----------|
| Preparación | 21 |
|--------------------------|-----------|

| | |
|---|----|
| Utilización de la empuñadura y la tapa del objetivo | 21 |
| Instalación de la pila de litio | 22 |
| Utilización de la batería de iones de litio | 23 |
| Conexión a una fuente de alimentación | 27 |
| Información sobre los modos de funcionamiento | 28 |
| Utilización del Joystick | 28 |
| Uso de QUICK MENU | 29 |
| OSD (Presentación en pantalla) en Camera Mode/Player Mode .. | 30 |
| OSD (Presentación en pantalla) en M.Cam Mode/M.Player Mode .. | 31 |
| Encendido / apagado de OSD (presentación en pantalla) .. | 31 |

Contents

Initial Setting : System Menu Setting 32

| | |
|---|----|
| Setting the Clock (Clock Set) | 32 |
| Setting the Wireless Remote Control Acceptance (Remote) (SC-DC564/DC565 only) | 33 |
| Setting the Beep Sound (Beep Sound) | 34 |
| Setting the Shutter Sound (Shutter Sound) | 35 |
| Selecting the OSD Language (Language) | 36 |
| Viewing the Demonstration (Demonstration) | 37 |

Initial Setting : Display Menu Setting 38

| | |
|---|----|
| Adjusting the LCD Screen (LCD Bright/LCD Color) | 38 |
| Displaying the Date/Time (Date/Time) | 39 |

DVD Camcorder: Before Recording 40

| | |
|--|----|
| Using the Viewfinder | 40 |
| Various Recording Techniques | 41 |
| Inserting and Removing a Disc | 42 |
| Selecting the Record Mode (Rec Mode) | 44 |

DVD Camcorder: Basic Recording 45

| | |
|---|----|
| Making your First Recording | 45 |
| Recording with Ease for Beginners (EASY.Q Mode) | 46 |
| Using External Microphone | 47 |
| Zooming In and Out | 47 |
| Using the Fade In and Out (FADE) | 48 |
| Using Back Light Compensation Mode (BLC) | 49 |
| Using the Color Nite | 50 |

Contents

Ajuste inicial: Ajuste del menú System 32

| | |
|---|----|
| Ajuste del reloj (Clock Set) | 32 |
| Ajuste de aceptación de control remoto inalámbrico (Remote) (sólo SC-DC564/DC565) | 33 |
| Ajuste del sonido Beep (Beep Sound) | 34 |
| Ajuste del sonido del obturador (Shutter Sound) | 35 |
| Selección del idioma de OSD (Language) | 36 |
| Visualización de la demostración (Demonstration) | 37 |

Ajuste inicial: Ajuste del menú Display 38

| | |
|--|----|
| Ajuste de la pantalla LCD (LCD Bright/LCD Color) | 38 |
| Visualización de la fecha y hora (Date/Time) | 39 |

Videocámara con DVD: Antes de grabar 40

| | |
|--|----|
| Uso del Visor | 40 |
| Técnicas diversas de grabación | 41 |
| Insertión y extracción de discos | 42 |
| Selección del modo de grabación (Rec Mode) | 44 |

Videocámara con DVD: Grabación básica 45

| | |
|---|----|
| Primera grabación | 45 |
| Grabación con borrado para principiantes (Modo EASY.Q) ... | 46 |
| Utilización del micrófono externo | 47 |
| Acercamiento y alejamiento de las imágenes | 47 |
| Utilización de aparición y desaparición gradual (FADE) | 48 |
| Utilización del modo de compensación de la luz de fondo (BLC) ... | 49 |
| Utilización de Color Nite | 50 |

Contents

| | |
|--|-----------|
| DVD Camcorder: Advanced Recording | 51 |
| Cutting Off Wind Noise (Wind Cut) | 51 |
| Setting the Shutter Speed & Exposure (Shutter/Exposure) | 52 |
| Auto Focus / Manual Focus | 53 |
| Programmed Automatic Exposure Modes (Program AE) ... | 54 |
| Setting the White Balance (White Balance) | 56 |
| Applying Digital Effects (Digital Effect) | 58 |
| Setting the 16:9 Wide mode (16:9 Wide) | 60 |
| Setting the Digital Image Stabilizer (DIS) | 61 |
| Zooming In and Out with Digital Zoom (Digital Zoom) | 62 |
| DVD Camcorder: Thumbnail index and Playlist..... | 63 |
| What is the thumbnail index? | 63 |
| What's a Playlist? | 63 |
| DVD Camcorder..... | 64 |
| Playing title scenes | 64 |
| Adjusting the Volume | 64 |
| Various Functions while in Player Mode | 65 |
| Zooming during Playback (PB ZOOM) | 67 |
| Deleting a title scene (Delete) | 68 |
| Deleting a Section of a Title Scenes (Partial Delete) | 69 |
| DVD Camcorder: Playlist..... | 70 |
| Creating a New Playlist (New Playlist) | 70 |
| Playing the Playlist | 71 |
| Deleting a Playlist (Delete) | 72 |
| Adding Scenes to Playlist (Edit Playlist-Add) | 73 |

Índice

| | |
|--|-----------|
| Videocámara con DVD: Grabación avanzada..... | 51 |
| Corte de ruido del viento (Wind Cut) | 51 |
| Ajuste de la exposición y la velocidad del obturador (Shutter/Exposure) | 52 |
| Enfoque autom. / Enfoque manual | 53 |
| Modo de exploración automática programada (Program AE) .. | 54 |
| Ajuste de balance de blanco (White Balance) | 56 |
| Aplicación de efectos digitales (Digital Effect) | 58 |
| Ajuste del modo 16:9 Wide (16:9 Wide) | 60 |
| Ajuste del Estabilizador digital de la imagen (DIS) | 61 |
| Acercamiento y alejamiento del zoom con Zoom Digital (Digital Zoom) .. | 62 |
| Videocámara con DVD: Índice de miniaturas y lista de reproducción .. | 63 |
| ¿Qué es el índice de miniaturas? | 63 |
| Descripción de lista de reproducción | 63 |
| Videocámara con DVD..... | 64 |
| Reproducción de escenas del título | 64 |
| Ajuste del volumen | 64 |
| Diversas funciones en modo Player | 65 |
| Aplicación del zoom durante la reproducción (PB ZOOM) .. | 67 |
| Eliminación de un título (Delete) | 68 |
| Eliminación de la sección de un título (Partial Delete) | 69 |
| Videocámara con DVD: Lista de reproducción | 70 |
| Creación de una nueva lista de reproducción (New Playlist) .. | 70 |
| Reproducción de la lista de reproducción | 71 |
| Eliminación de una lista de reproducción (Delete) | 72 |
| Adición de escenas a la lista de reproducción (Edit Playlist-Add) .. | 73 |

Contents

| | |
|--|----|
| Changing the Order of Scene Playing within a Playlist (Edit Playlist-Move) | 75 |
| Deleting Scenes from Playlist (Edit Playlist-Delete) | 77 |
| Deleting a Section of a Playlist (Edit Playlist - Partial Delete) .. | 78 |

DVD Camcorder: Disc Manager 80

| | |
|---|----|
| Disc Information (Disc Info) | 80 |
| Editing the Disc Name (Disc Info-Rename) | 81 |
| Formatting a Disc (Disc Format) | 82 |
| Finalizing a Disc (Disc Finalize) | 83 |
| Playing Back on a PC with DVD drive | 84 |
| Playing back a finalized disc on a DVD Player/Recorder .. | 84 |
| Unfinalizing a Disc (Disc Unfinalize) | 85 |

DVD Camcorder: Connection 86

| | |
|--|----|
| Setting the AV In/Out (SC-DC565 only) | 86 |
| Viewing Recordings on TV | 87 |
| Copying a Disc onto a Tape | 89 |
| Recording (Copying) a TV Program or Video Tape onto a Disc (SC-DC565 only) | 90 |

Digital Still Camera Mode 91

| | |
|--|----|
| Using a Memory Card (Usable Memory Card) (not supplied) .. | 91 |
| Memory Card Functions | 91 |
| Inserting a Memory Card | 91 |
| Ejecting a Memory Card | 91 |

Índice

| | |
|--|----|
| Cambio del orden de reproducción de escenas dentro de una lista de reproducción (Edit Playlist-Move) | 75 |
| Eliminación de escenas de la lista de reproducción (Edit Playlist-Delete) .. | 77 |
| Eliminación de la sección de una lista de reproducción (Edit Playlist - Partial Delete) | 78 |

Videocámara con DVD: Administrador de discos... 80

| | |
|--|----|
| Información de disco (Disc Info) | 80 |
| Edición del nombre del disco (Disc Info-Rename) | 81 |
| Formato de un disco (Disc Format) | 82 |
| Finalización de un disco (Disc Finalize) | 83 |
| Reproducción en un PC con unidad de DVD | 84 |
| Reproducción de un disco finalizado en un Reproductor/Grabadora de DVD | 84 |
| Anulación de finalización de un disco (Disc Unfinalize) | 85 |

Videocámara con DVD: Conexión 86

| | |
|---|----|
| Ajuste de AV In/Out (sólo SC-DC165) | 86 |
| Visualización de grabaciones en el TV | 87 |
| Copia de un disco en una cinta | 89 |
| Grabación (Copia) de un programa de TV o cinta de video en un disco (sólo SC-DC565) | 90 |

Modo de cámara fotográfica digital..... 91

| | |
|--|----|
| Utilización de la tarjeta de memoria (Tarjeta de memoria utilizable) (no suministrada) | 91 |
| Funciones de la tarjeta de memoria | 91 |
| Inserción de una tarjeta de memoria | 91 |
| Expulsión de una tarjeta de memoria | 91 |

Contents

| | |
|--|-----|
| Structure of Folders and Files on the Memory Card | 92 |
| Selecting the Photo Quality (Photo Quality) | 93 |
| Selecting the Photo Size (Photo Size) | 94 |
| Setting the File Number (File No.) | 95 |
| Using the Built-In Flash (SC-DC564/DC565 only) | 96 |
| Taking a Photo Image (JPEG) on a Memory Card | 97 |
| Viewing Photo Images (JPEG) | 98 |
| Protection from accidental Erasure (Protect) | 100 |
| Deleting Photo Images and Moving Images (Delete) | 101 |
| Formatting the Memory Card (Format) | 103 |
| Recording Moving Images (MPEG) on a Memory Card | 104 |
| Playing Moving Images (MPEG) on a Memory Card | 105 |
| Recording Still images onto a Memory Card during DVD playback | 106 |
| Marking Images for Printing (Print Mark) | 107 |

PictBridge™ 109

| | |
|--|-----|
| Printing Your Pictures-Using the PictBridge™ | 109 |
| Connecting To a Printer (USB Connect) | 109 |
| Setting the Number of Prints | 110 |
| Setting the Date/Time Imprint Option | 110 |
| Printing Images | 110 |
| Canceling the Printing | 110 |

USB Interface..... 111

| | |
|--|-----|
| Using USB Interface | 111 |
| Selecting the USB Device (USB Connect) | 113 |
| Installing DV Media PRO Program | 114 |

Índice

| | |
|--|-----|
| Estructura de carpetas y archivos en la tarjeta de memoria .. | 92 |
| Selección de la calidad fotográfica (Photo Quality) | 93 |
| Selección del tamaño de foto con (Photo Size) | 94 |
| Ajuste del número de archivo (File No.) | 95 |
| Utilización del flash incorporado (sólo SC-DC564/DC565) .. | 96 |
| Captura de imagen de foto (JPEG) en la tarjeta de memoria .. | 97 |
| Visualización de imágenes fotográficas (JPEG) | 98 |
| Protección frente a borrado accidental (Protect) | 100 |
| Eliminación de imágenes fotográficas y secuencias de video (Delete) .. | 101 |
| Formato de la tarjeta de memoria (Format) | 103 |
| Grabación de secuencias de video (MPEG) en la tarjeta de memoria .. | 104 |
| Reproducción de secuencias de video (MPEG) en la tarjeta de memoria | 105 |
| Grabación de fotografías en una tarjeta de memoria durante la reproducción de DVD | 106 |
| Marcación de imágenes para impresión (Print Mark) | 107 |

PictBridge™ 109

| | |
|---|-----|
| Impresión de imágenes: Uso de PictBridge™ | 109 |
| Conexión a una impresora (USB Connect) | 109 |
| Ajuste del número de copias | 110 |
| Ajuste de la opción Date/Time Imprint | 110 |
| Impresión de imágenes | 110 |
| Cancelación de la impresión | 110 |

Interfaz USB..... 111

| | |
|---|-----|
| Utilización de la interfaz USB | 111 |
| Selección del dispositivo USB (USB Connect) | 113 |
| Instalación del programa DV Media PRO | 114 |

Contents

| | |
|---|-----|
| Ulead Video Studio..... | 115 |
| Connecting to a PC | 116 |
| Disconnecting the USB Cable | 116 |
| Using the PC Camera Function | 117 |
| Using the USB Streaming Function | 118 |
| Using the removable Disk Function | 118 |

Maintenance 119

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Using Your DVD Camcorder Abroad | 119 |
|---------------------------------------|-----|

Troubleshooting 120

| | |
|--------------------------|-----|
| Troubleshooting | 120 |
| Setting menu items | 125 |

Specifications 127

Index 128

Índice

| | |
|--|-----|
| Ulead Video Studio..... | 115 |
| Conexión a un PC | 116 |
| Desconexión del cable USB | 116 |
| Utilización de la función PC Camera | 117 |
| Utilización de la función USB Streaming | 118 |
| Utilización de la función de disco extraíble | 118 |

Mantenimiento 119

| | |
|---|-----|
| Utilización de la Videocámara con DVD en el extranjero .. | 119 |
|---|-----|

Resolución de problemas 120

| | |
|----------------------------------|-----|
| Resolución de problemas | 120 |
| Ajuste de opciones de menú | 125 |

Especificaciones 127

Índice alfabético 128

Notes and Safety Instructions

Notes regarding the Rotation of the LCD Screen

Please rotate the LCD Screen carefully as illustrated. Over-rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD Screen to the DVD Camcorder.

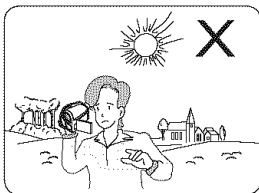
- Open the LCD Screen 90 degrees with your finger.
- Rotate it to the best angle to record or play.
 - If you rotate the LCD Screen 180 degrees to the lens side, you can close the LCD Screen with it facing out.
 - This is convenient during playback operations.

Note

Refer to page 38 to adjust brightness and color of the LCD Screen.

Notes regarding the LCD Screen, Viewfinder, Lens

- Direct sunlight can damage the LCD Screen, the inside of the Viewfinder or the Lens. Take pictures of the sun only in low light conditions, such as at dusk.
- The LCD Screen has been manufactured using high precision technology. However, there may be tiny dots (red, blue or green in color) that appear on the LCD Screen. These dots are normal and do not affect the recorded picture in any way.
- Do not pick up the DVD Camcorder by holding the Viewfinder, LCD Screen or Battery Pack.
- Applying excessive force to the Viewfinder may damage it.



Notas e instrucciones de seguridad

Notas referentes al giro de la pantalla LCD

Gire cuidadosamente la pantalla LCD como se indica en la figura. Si se gira demasiado se puede estropear la bisagra interior de unión de la pantalla LCD con la Videocámara con DVD.

- Abra con el dedo la pantalla LCD formando 90 grados con la videocámara.
- Gírela al mejor ángulo para grabar o reproducir.
 - Si gira la pantalla LCD 180 grados hacia el lado de la lente, puede cerrar la pantalla LCD con el frente hacia afuera.
 - Esto resulta práctico durante las operaciones de reproducción.

Nota

Consulte la página 38 para ajustar el brillo y el color de la pantalla LCD.

Notas relacionadas con la pantalla LCD, visor, objetivo

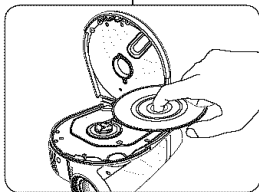
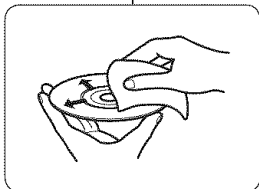


- La luz directa del sol puede dañar la pantalla LCD, el interior del visor o el objetivo. Tome imágenes del sol sólo con condiciones de luz escasa, como al anochecer.
- Para la fabricación de la pantalla LCD se ha empleado tecnología de alta precisión. Sin embargo, pueden aparecer en ella puntos rojos, azules o verdes. Esta situación es normal y no afecta en modo alguno a la grabación.
- No agarre la Videocámara con DVD sujetando el visor, la pantalla LCD o la batería.
- La aplicación de fuerza excesiva en el visor puede dañarlo.

Notes and Safety Instructions

Notes regarding Disc Cleaning and Handling

- Take care not to touch the recording side (the rainbow colored side) of the disc with your fingers. Discs contaminated by fingerprints or foreign substances may not play properly.
- Use a soft cloth to clean the disc.
- Clean lightly from the center of a disc to the outside edge. Circling or cleaning too hard may create scratches on the disc and further cause the disc to play abnormally.
- Do not use benzene, thinner, detergent, alcohol or anti-static spray when cleaning the disc. It may cause a malfunction.
- Press the supporting holder in the center of the disc case for easy removal of the disc.
- Handle discs by the edges and the center hole to avoid finger marks on the recording side.
- Do not bend or apply heat to the disc.
- Always store discs vertically in their plastic cases when not in use.
- Store discs away from direct sunlight, heating elements, moisture or dust.



CLASS 1 LASER PRODUCT
 KLASSE 1 LASER PRODUKT
 LUOKAN 1 LASER LAITE
 KLASS 1 LASER APPARAT
 PRODUCTO LÁSER CLASE 1

Notas e instrucciones de seguridad

Notas relacionadas con la limpieza y manipulación de discos

- Tenga cuidado de no tocar con los dedos el lado de grabación (el lado con colores del arco iris) del disco. Los discos marcados con huellas dactilares o sustancias extrañas pueden impedir que los discos se reproduzcan correctamente.
- Utilice un paño suave para limpiar los discos.
- Límpielos levemente desde el centro del disco hacia el borde exterior. Limpiar en círculo o con demasiada fuerza puede rayar el disco e impedir que se reproduzca con normalidad.
- No utilice benceno, disolvente, detergente, alcohol ni pulverizadores antiestáticos al limpiar el disco. Puede hacer que el disco funcione de forma defectuosa.
- Presione el soporte de sujeción del centro de la caja del disco para extraer el disco con facilidad.
- Sujete los discos por los bordes y el orificio central para evitar marcas de dedos en el lado de grabación del disco.
- No doble ni aplique calor al disco.
- Guarde siempre los discos verticalmente en sus fundas de plástico cuando no se utilicen.
- Guarde los discos fuera del alcance de la luz directa del sol, de generadores de calor, de la humedad y del polvo.

Notes and Safety Instructions

Notes regarding DVD Camcorder

- Do not leave the DVD Camcorder exposed to high temperatures (above 60 °C or 140 °F).
For example, in a parked car in the sun or exposed to direct sunlight.
- Do not let the DVD Camcorder get wet. Keep the DVD Camcorder away from rain, sea water, and any other form of moisture. The DVD Camcorder may get damaged if it gets wet. Sometimes a malfunction due to exposure to liquids cannot be repaired.
- A sudden rise in atmospheric temperature may cause condensation to form inside the DVD Camcorder.
 - When you move the DVD Camcorder from a cold location to a warm location (e.g. from outside to inside during the winter.)
 - When you move the DVD Camcorder from a cool location to a hot location (e.g. from inside to outside during the summer.)

Notices regarding Copyright (SC-DC565 only)

Television programs, video tapes, DVD titles, films, and other program materials may be copyrighted.

Unauthorized copying of copyrighted material may be against the law. All the trade names and registered trademarks mentioned in this manual or other documentation provided with your Samsung product are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

Servicing & Replacement Parts

- Do not attempt to service this DVD Camcorder yourself.
- Opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards.
- Refer all servicing to qualified service personnel.
- When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer that have the same characteristics as the original parts.
- Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.

Notas e instrucciones de seguridad

Notas referentes a la Videocámara con DVD

- No deje la Videocámara con DVD expuesta a altas temperaturas (por encima de 60 °C o 140 °F).
Por ejemplo, en un vehículo aparcado al sol o expuesto a la luz directa del sol.
- No permita que la Videocámara con DVD se moje. Mantenga la Videocámara con DVD alejada de la lluvia, del agua de mar y de cualquier otro tipo de humedad.
Si la Videocámara con DVD se moja puede estropearse. En algunas ocasiones, los daños causados por líquidos no pueden repararse.
- Una subida repentina de la temperatura puede producir condensación en el interior de la Videocámara con DVD.
 - Cuando traslade la Videocámara con DVD desde un lugar frío uno cálido (p. ej. desde el exterior al interior en invierno.)
 - Cuando se traslada la Videocámara con DVD de un sitio templado a uno caliente (por ejemplo, de un espacio interior a uno exterior en verano).

Avisos relacionados con el Copyright (sólo SC-DC165)

Es probable que los programas de televisión, las cintas de video, los DVD, las películas y otros materiales audiovisuales tengan registrados sus derechos de reproducción.

La copia no autorizada de material protegido por dichos derechos puede quebrantar la ley.

Todos los nombres de marcas y marcas comerciales registradas mencionados en este manual o el resto de documentación facilitada con el producto Samsung son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Servicio y piezas de repuesto

- No intente reparar la Videocámara con DVD por sí solo.
- La apertura o retirada de cubiertas puede exponerle a serios voltajes u otros peligros.
- Confíe las reparaciones a personal técnico calificado.
- Cuando se necesiten piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico utiliza piezas especificadas por el fabricante o que tengan las mismas características que la pieza original.
- Los repuestos no autorizados pueden producir incendios, descargas eléctricas u otros peligros.

Getting to Know Your DVD Camcorder

Features

- **DVD Disc Camcorder**
DVD-VIDEO Recording with 3 1/2 inches (8cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer) discs.
- **High Power Zoom Lens**
Offers you 26x High Power Zoom Lens.
- **USB Interface for Digital Image Data Transfer**
You can transfer images to a PC using the USB interface without an add-on card.
- **Photo Capture**
The Photo Capture function lets you capture the scene you want while the disc is in play, and save as a still image on a Memory Card.
- **1200x Digital Zoom**
Allows you to magnify an image up to 1200 times its original size.
- **Color TFT LCD**
A high-resolution color TFT LCD gives you clean, sharp images as well as the ability to review your recordings immediately.
- **Digital Image Stabilizer (DIS)**
The DIS compensates for any handshake, reducing unstable images, particularly at high magnification.
- **Various Digital Effects**
The Digital Effects allow you to give your recordings a special look.
- **Back Light Compensation (BLC)**
The BLC function compensates for the bright background behind a subject you're recording.
- **Program AE**
The Program AE enables you to alter the shutter speed and aperture to suit the type of scene/action to be recorded.
- **Digital Still Camera Function**
 - Using a Memory Card, you can easily record and playback standard photo images.
 - You can transfer standard photo images on a Memory Card to your PC using the USB interface.
- **Moving Image Recording**
Moving image recording makes it possible to record video onto a Memory Card.
- **Multi Memory Card Slot**
Multi Memory Card slot that is compatible with Memory Stick (Duo), Memory Stick PRO, MMC and SD.
- **Multi OSD Language**
You can select the desired OSD language from OSD list.

Introducción a la Videocámara con DVD




Características

- **Videocámara con disco DVD**
Producción de títulos DVD-VIDEO con discos DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Doble capa) de 3 1/2 pulg. (8cm).
- **Objetivo con zoom de gran potencia**
Ofrece una lente de zoom de gran potencia de 26x.
- **Interfaz USB para transferencia de datos de imágenes digitales**
Es posible transferir imágenes al ordenador por medio de la interfaz USB sin necesidad de una tarjeta adicional.
- **Captura de foto**
La función Photo Capture permite capturar la escena que desee mientras se reproduce el disco y guardarla como una imagen fotográfica en la tarjeta de memoria.
- **Zoom digital 1200x**
Permite ampliar la imagen hasta 1200 veces su tamaño original.
- **LCD TFT en color**
El sistema de color de alta resolución TFT de la pantalla LCD proporciona imágenes claras y nítidas a la vez que permite ver las grabaciones inmediatamente.
- **Estabilizador digital de la imagen (DIS)**
El DIS compensa los movimientos de la mano reduciendo la inestabilidad de las imágenes, especialmente cuando estas últimas se graban con una gran ampliación.
- **Efectos digitales diversos**
Los efectos digitales permiten dar a la grabación un aspecto especial al permitir añadir diversos efectos especiales.
- **Compensación de luz de fondo (BLC)**
La función BLC compensa el brillo que puede aparecer detrás del objeto que se graba.
- **Program AE**
El programa AE permite modificar la velocidad y la apertura del obturador para que se ajuste a la escena que se vaya a grabar.
- **Función de cámara fotográfica digital**
 - Con la tarjeta de memoria, puede fácilmente grabar y reproducir fotografías estándar.
 - Puede transferir imágenes fijas estándar de su tarjeta de memoria a su PC utilizando la interfaz USB.
- **Grabación de secuencias de video**
La grabación de secuencias de video posibilita la grabación de video en una tarjeta de memoria.
- **Ranura para diversas tarjetas de memoria**
Ranura para varias tarjetas de memoria compatible con Memory Stick (Duo), Memory Stick PRO, MMC y SD.
- **OSD en varios idiomas**
Puede seleccionar el idioma de la OSD en la lista de OSD.

Getting to Know Your DVD Camcorder

Usable Discs

Usable discs and logos

| | |
|---|---|
| DVD-R / DVD-RW (3 1/2inch (8cm)) |  |
| DVD+RW (3 1/2inch (8cm)) |  |
| DVD+R DL (Dual Layer) (3 1/2inch (8cm)) |  |

Unusable discs

- You may not use 5inch (12cm) CD/DVD discs.
- Unusable 3 1/2inch (8cm) discs
 - CD
 - CD-R
 - CD-RW
 - DVD-ROM
 - DVD+R (Single Layer)
 - DVD-RAM
 - DVD-R (Dual Layer)
- Floppy Disk, MO, MD, ID, LD




Notes

- We are not responsible for data loss on a disc.
- You may not be able to play discs recorded from a PC or DVD recorder. When such a case occurs, the message, **Bad Disc!** may be displayed.
- We do not warranty any damage or loss incurred due to recording and playback failure caused by disc or card malfunction.
- We take no responsibility and offer no compensation for any recording failure, loss of recorded or edited material and/or damage to the recorder arising from the misuse of discs.

Introducción a la Videocámara con DVD

Discos utilizables

Discos y logotipos utilizables

| | |
|--|---|
| DVD-R / DVD-RW (3 1/2 pulg. (8 cm)) |  |
| DVD+RW (3 1/2 pulg. (8 cm)) |  |
| DVD+R DL (Capa doble) (3 1/2 pulg. (8 cm)) |  |

Discos inutilizables

- No es posible utilizar discos CD/DVD de 5 pulg. (12 cm).
- Discos inutilizables de 3 1/2 pulg. (8 cm)
 - CD
 - CD-R
 - CD-RW
 - DVD-ROM
 - DVD+R (Una capa)
 - DVD-RAM
 - DVD-R (Doble capa)
- Disquete, MO, MD, ID, LD

Notas

- No nos hacemos responsables de pérdida de datos en un disco.
- Es posible que no pueda reproducir discos grabados desde un PC o una Grabadora con DVD. Cuando se produce este caso, es posible que aparezca el mensaje **Bad Disc!**
- No garantizamos los daños o pérdidas producidos por un fallo de grabación o reproducción causados por un funcionamiento erróneo del disco o de la tarjeta.
- No nos responsabilizamos ni ofrecemos compensación alguna por cualquier fallo de grabación, pérdida de material grabado o editado o daños en la grabadora como consecuencia del uso inadecuado de discos.

Getting to Know Your DVD Camcorder

Disc Type Description

| Disc Type | DVD-R (3 1/2inch (8cm)) | DVD+R DL (3 1/2inch (8cm)) | DVD-RW (3 1/2inch (8cm)) | | DVD+RW (3 1/2inch (8cm)) |
|---|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------|-------|--------------------------------|
| | | | VR (Video Recording) | Video | |
| Mode | — | — | | | — |
| Capacity | 1.4G | 2.6G | 1.4G | 1.4G | 1.4G |
| Formatting a new disc ① →page 43 | Auto | Auto | O ⑤ | | O ⑤ |
| Recording →page 45 | O | O | O | O | O |
| Rewrite | X | X | O | O | O |
| Playback on other DVD Players ⑥ (Finalize⑦) →page 83 | O | O | X | O | O ⑥ |
| Playback on other DVD Recorders ⑥ →page 84 | O | O | O | O | O ⑥ |
| Additional recording after finalization (Unfinalize) →page 85 | X | X | O | O | — ⑦ |
| Editing →pages 73-74 | X | X | O | X | X |
| Reusing a disc by formatting ② (Format) →page 82 | X | X | O | O | O |

• O: possible / X: not possible / -: not needed

- ① You must format a new disc before recording on it.
- ② When loading a DVD-RW disc you must format it in Video or VR mode.
- ③ When loading a DVD+RW disc you must format it.
- ④ We cannot guarantee that you will be able to play back in all other manufacturer's DVD Camcorders, DVD Players/Recorders, or PC's. For compatibility information, please refer to the manual of the device you wish to play back on.
- ⑤ Discs must be finalized before they can be played on standard DVD Players/Recorders. Refer to the page 14 for Finalized disc compatibility.
- ⑥ You can play back DVD+RW discs on DVD Players/Recorders without finalizing them. DVD+RW discs do not need to be Finalized/Unfinalized.
- ⑦ When formatting a recorded disc, the data recorded on the disc is deleted and disc capacity is restored, enabling you to re-use the disc.

Introducción a la Videocámara con DVD

Descripción del tipo de disco

| Tipo de disco | DVD-R (3 1/2 pulg. (8 cm)) | DVD+R DL (3 1/2 pulg. (8 cm)) | DVD-RW (3 1/2 pulg. (8 cm)) | | DVD+RW (3 1/2 pulg. (8 cm)) |
|---|----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-------|-----------------------------------|
| | | | VR (Grabación de video) | Video | |
| Modo | — | — | | | — |
| Capacidad | 1.4G | 2.6G | 1.4G | 1.4G | 1.4G |
| Formateo de un nuevo disco ① →página 43 | Automático | Automático | O ⑤ | | O ⑤ |
| Grabación →página 45 | O | O | O | O | O |
| Rescritura | X | X | O | O | O |
| Reproducción en otros reproductores de DVD ⑥ (Finalizar⑦) →página 83 | O | O | X | O | O ⑥ |
| Reproducción en otros Grabadoras de DVD ⑥ →página 84 | O | O | O | O | O ⑥ |
| Grabación adicional tras la finalización (Anular finalización) →página 85 | X | X | O | O | — ⑦ |
| Edición →páginas 73-74 | X | X | O | X | X |
| Reutilización de un disco formateándolo ② (Formato) →página 82 | X | X | O | O | O |

• O: posible / X: no posible / -: no necesario

- ① Debe formatear un nuevo disco antes de grabarlo.
- ② Al cargar un disco DVD-RW debe formatearlo en modo Video o VR.
- ③ Al cargar un disco DVD+RW, debe formatearlo.
- ④ No podemos garantizar que pueda reproducir en todos los Grabadoras con DVD, Reproductores/Grabadoras de DVD de otros fabricantes o en PC. Para obtener información de compatibilidad, consulte el manual del dispositivo en el que desea reproducir.
- ⑤ Los discos deben finalizarse antes de que puedan reproducirse en Reproductores/Grabadoras de DVD estándar. Consulte la página 14 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.
- ⑥ Puede reproducir discos DVD+RW en Reproductores/Grabadoras de DVD sin finalizarlos. El disco DVD+RW no necesita la función de finalización/anulación de finalización.
- ⑦ Al formatear un disco grabado, los datos grabados en el disco se borran y se recupera la capacidad del disco, permitiendo la reutilización del disco.

Getting to Know Your DVD Camcorder

How to use the DVD Camcorder easily

You can record any desired image and edit and playback the disc on a DVD Camcorder, most DVD players, and PCs after finalizing the disc.

Step 1 Inserting and Formatting a Disc

Selecting the desired disc and disc formatting. ➤ page 43

Step 2 Recording the Desired Image

Step 3 Editing Recorded Images

You may edit only in DVD-RW (VR Mode). ➤ page 69

Step 4 Finalizing a Disc

- Discs must be finalized before they can be played on standard DVD Players/Recorders.
- You may play back DVD+RW discs on other devices without finalizing them.

Step 5 Playback on a DVD Camcorder, DVD Player/Recorder, or PC

DVD-RW(VR mode): You may play back only on DVD Recorders that support DVD-RW VR mode. ➤ page 84

Playing the finalized disc

| Disc Type | Mode | Player/Recorder |
|-------------|-------|--|
| DVD-R/+R DL | - | DVD Player, DVD Recorder |
| DVD-RW | Video | DVD Player, DVD Recorder |
| | VR | DVD Recorder that supports DVD-RW VR mode. |

- Playback is not guaranteed in all DVD Players/Recorders. For compatibility details, refer to your DVD Players/Recorder's owner's manual.
- You can play back DVD+RW discs on other DVD Players/Recorders without finalizing them.

Introducción a la Videocámara con DVD

Cómo utilizar la Videocámara con DVD

Puede grabar la imagen que desee así como editar y reproducir el disco en una Videocámara con DVD, en la mayoría de reproductores de DVD y en PCs tras finalizar el disco.

Paso 1 Inserción y formateo de un disco

Selección del disco que desea y formateo del disco
➤ página 43

Paso 2 Grabación de la imagen que desea

Paso 3 Edición de imágenes grabadas

Sólo puede editar en DVD-RW (modo VR). ➤ página 69

Paso 4 Finalización de un disco

- Los discos deben finalizarse antes de que puedan reproducirse en Reproductores/Grabadoras de DVD estándar.
- Puede reproducir discos DVD+RW en otros dispositivos sin finalizarlos.

Step 5 Reproducción en una Videocámara con DVD, Reproductor/Grabadora de DVD o PC

DVD-RW (modo VR): Puede reproducir sólo en Grabadoras de DVD que admitan el modo DVD-RW VR.
➤ página 84

Reproducción del disco finalizado

| Tipo de disco | Modo | Reproductor/Grabador |
|---------------|-------|--|
| DVD-R/+R DL | - | Reproductor de DVD, Grabadora de DVD |
| DVD-RW | Video | Reproductor de DVD, Grabadora de DVD |
| | VR | Grabadora de DVD que admite el modo VR de DVD-RW |

- La reproducción no está garantizada en todos los Reproductores/Grabadoras de DVD. Para obtener información sobre compatibilidad, consulte el manual de instrucciones del Reproductor/Grabadora de DVD.
- Puede reproducir discos DVD+RW en otros Reproductores/Grabadoras de DVD sin finalizarlos.

Getting to Know Your DVD Camcorder

Introducción a la Videocámara con DVD

Accessories Supplied with the DVD Camcorder

Make sure that the following basic accessories are supplied with your DVD Camcorder.

Basic Accessories

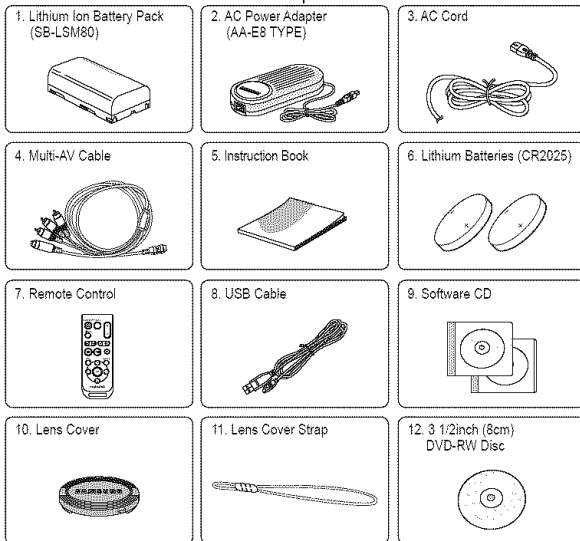
1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)
2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE)
3. AC Cord
4. Multi-AV Cable
5. Instruction Book/ Quick Guide
6. Lithium Batteries for Remote Control (SC-DC564/DC565 only) and Clock. (TYPE: CR2025)
7. Remote Control (SC-DC564/DC565 only)
8. USB Cable
9. Software CD (DV Media PRO, Ulead Video Studio)
10. Lens Cover
11. Lens Cover Strap
12. 3 1/2inch (8cm) DVD-RW Disc (SC-DC565 only)

Optional Accessory

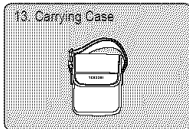
13. Carrying Case

Note

Parts and accessories are available at your local Samsung dealer.



13. Carrying Case



Accesorios incluidos con la Videocámara con DVD

Asegúrese de que los siguientes accesorios básicos le hayan sido entregados junto con la Videocámara con DVD.

Accesorios básicos

1. Batería de iones de litio (SB-LSM80)
2. Adaptador de CA (TIPO AA-E8)
3. Cable de CA
4. Cable Multi-AV
5. Manual de instrucciones
6. Batería de litio para el mando a distancia (sólo SC-DC564/DC565) y reloj. (TIPO: CR2025)
7. Mando a distancia (sólo SC-DC564/DC565)
8. Cable USB
9. CD de software (DV Media PRO, Ulead Video Studio)
10. Tapa del objetivo
11. Correa de tapa del objetivo
12. Disco DVD-RW de 3 1/2pulg. (8cm) (sólo SC-DC565)

Accesorios opcionales

13. Funda de transporte

Nota

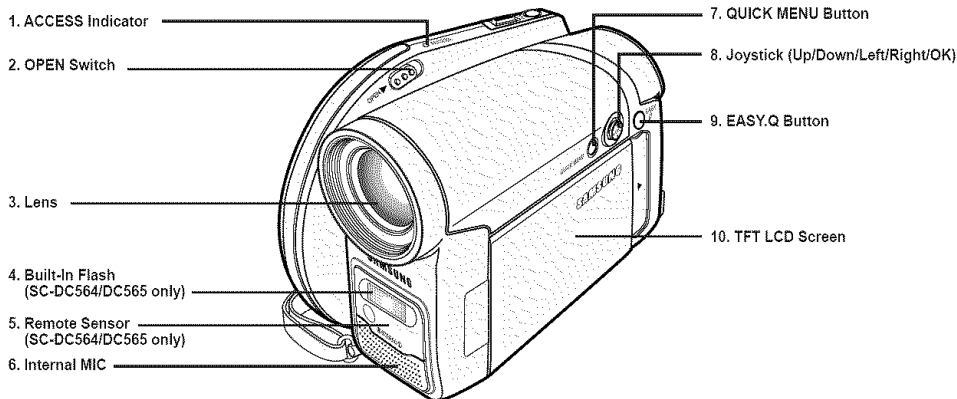
Los componentes y accesorios se encuentran disponibles en el Servicio técnico de Samsung.

Getting to Know Your DVD Camcorder

Introducción a la Videocámara con DVD

Front & Left View

Vistas frontal y lateral izquierda



1. ACCESS Indicator ↪page 42
2. OPEN Switch ↪page 42
3. Lens
4. Built-In Flash (SC-DC564/DC565 only) ↪page 96
5. Remote Sensor (SC-DC564/DC565 only)
6. Internal MIC
7. QUICK MENU Button ↪page 29
8. Joystick (Up/Down/Left/Right/OK) ↪page 28
9. EASY.Q Button ↪page 46
10. TFT LCD Screen

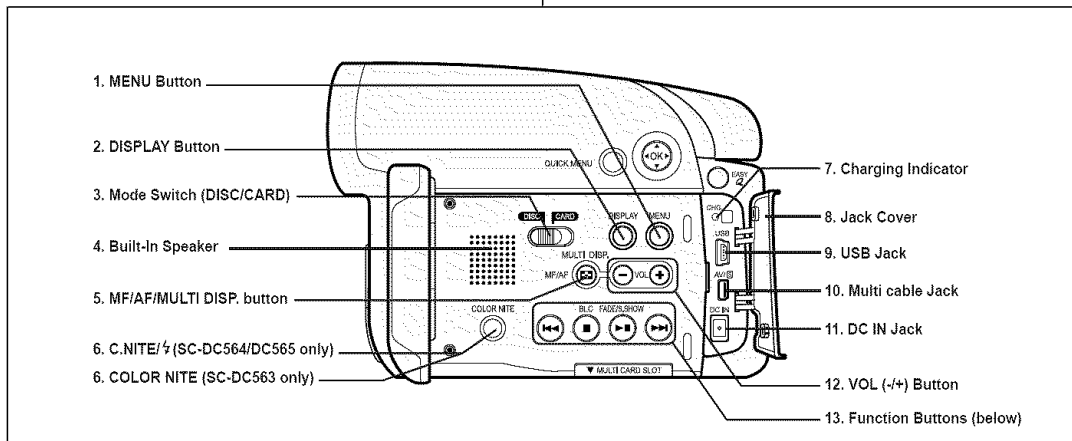
1. Indicador ACCESS ↪página 42
2. Interruptor OPEN ↪página 42
3. Objetivo
4. Flash incorporado (sólo SC-DC564/DC565) ↪página 96
5. Sensor de mando a distancia (sólo SC-DC564/DC565)
6. MIC interno
7. Botón QUICK MENU ↪página 29
8. Joystick (arriba/abajo/izquierda/derecha/OK) ↪página 28
9. Botón EASY.Q ↪página 46
10. Pantalla LCD TFT

Getting to Know Your DVD Camcorder

Introducción a la Videocámara con DVD

Left Side View

Vista lateral izquierda



1. MENU Button
2. DISPLAY Button ↪ page 31
3. Mode Switch (DISC/CARD)
4. Built-In Speaker
5. MF/AF/MULTI DISP. Button
↪ pages 53/98
6. C.NITE/¼
(SC-DC564/DC565 only)
↪ page 50
6. COLOR NITE
(SC-DC563 only) ↪ page 50
7. Charging Indicator
8. Jack Cover
9. USB Jack
10. Multi cable Jack
11. DC IN Jack
12. VOL (-/+) Button
13. Function Buttons

1. Botón MENU
2. Botón DISPLAY ↪ página 31
3. Interruptor de Mode (DISC/CARD)
4. Altavoz incorporado
5. Botón MF/AF/MULTI DISP.
↪ página 53/98
6. C.NITE/¼
(sólo SC-DC564/DC565)
↪ página 50
6. COLOR NITE
(sólo SC-DC563) ↪ página 50
7. Indicador de carga
8. Tapa de terminales
9. Terminal USB
10. Terminal de cable múltiple
11. Terminal DC IN
12. Botón VOL (-/+)
13. Botones de funciones

• M.Player Mode: Memory Player Mode

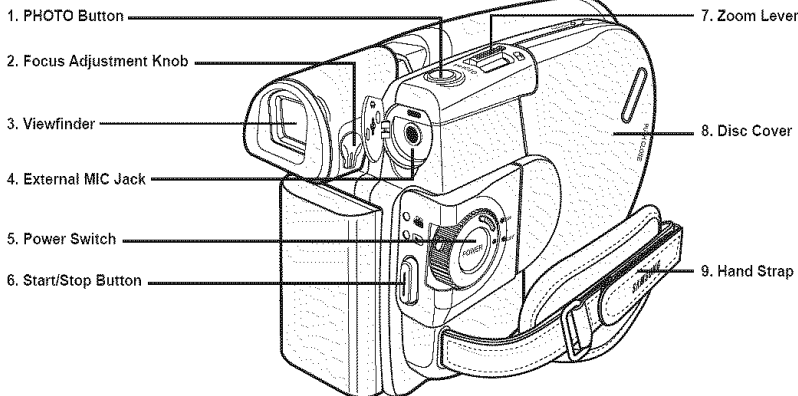
| Button | Mode | <M.Player Mode> | |
|--------|----------------------|-----------------|---------------------|
| | <Player Mode> | <Camera Mode> | <M.Player Mode> |
| ⏪ | Backward Search/Skip | - | Backward Skip |
| ⏩ | Forward Search/Skip | - | Forward Skip |
| ⏸ | Play/Still | FADE | S SHOW (SLIDE SHOW) |
| ■ | Stop | BLC | Stop |



Getting to Know Your DVD Camcorder



Introducción a la Videocámara con DVD

Right & Top View

Vistas superior y lateral derecha



1. PHOTO Button ↪page 97
2. Focus Adjustment Knob ↪page 40
3. Viewfinder
4. External MIC Jack
5. Power Switch (ON/OFF/  (Camera)/  (Player))
6. Start/Stop Button
7. Zoom Lever
8. Disc Cover
9. Hand Strap

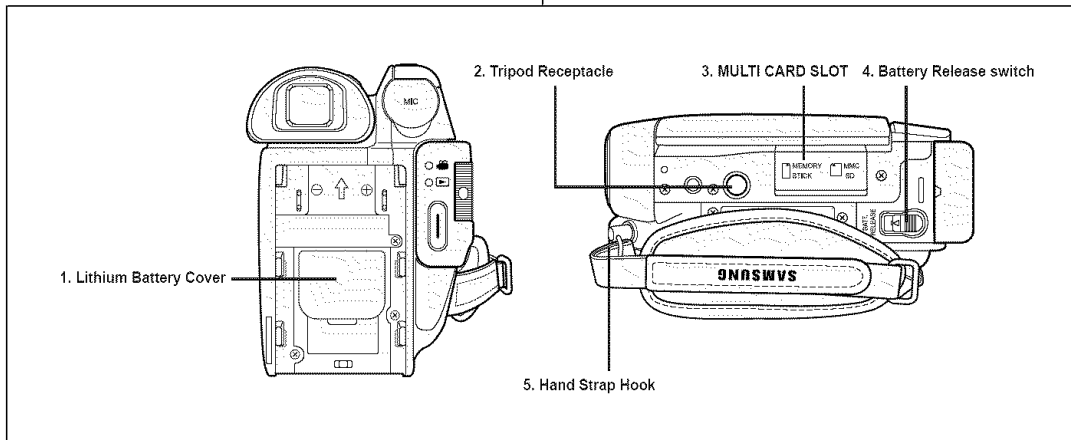
1. Botón PHOTO ↪página 97
2. Mando de ajuste de enfoque ↪página 40
3. Visor
4. Terminal de micrófono externo
5. Interruptor Power (ON/OFF/  (Camera)/  (Player))
6. Botón Start/Stop
7. Palanca del zoom
8. Cubierta de disco
9. Empuñadura

Getting to Know Your DVD Camcorder

Introducción a la Videocámara con DVD

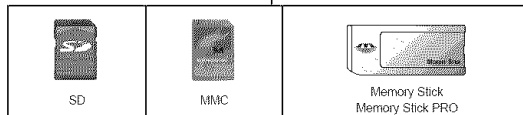
Rear & Bottom View

Vistas posterior e inferior



1. Lithium Battery Cover
2. Tripod Receptacle
3. MULTI CARD SLOT
4. Battery Release switch
5. Hand Strap Hook

Usable Memory Cards



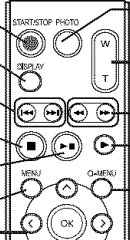
1. Tapa de la pila de litio
2. Orificio para el trípode
3. RANURA MULTI CARD
4. Interruptor de liberación de la batería
5. Enganche de la empuñadura

Getting to Know Your DVD Camcorder

Introducción a la Videocámara con DVD

Remote Control (SC-DC564/DC565 only)

Mando a distancia (sólo SC-DC564/DC565)

- 
1. START/STOP
 2. DISPLAY
 3. ◀◀ / ▶▶ (Skip)
 4. ■ (Stop)
 5. ▶|| (Play/Still)
 6. MENU
 7. Up(^)/Down(v)/Left(<)/Right(>)/OK
 8. PHOTO
 9. W/T (Zoom)
 10. ◀◀ / ▶▶ (Search)
 11. |▶ (Slow)
 12. Q-MENU

1. START/STOP
2. DISPLAY ↪ page 31
3. ◀◀ / ▶▶ (Saltar)
4. ■ (Parar)
5. ▶|| (Reproducir/Pausa)
6. MENU
7. Arriba (^)/Abajo (v)/Izquierda (<)/Derecha (>)/OK
8. PHOTO ↪ page 97
9. W/T (Zoom) ↪ page 47
10. ◀◀ / ▶▶ (Buscar)
11. |▶ (Lento)
12. Q-MENU

1. START/STOP
2. DISPLAY ↪ página 31
3. ◀◀ / ▶▶ (Saltar)
4. ■ (Parar)
5. ▶|| (Reproducir/Pausa)
6. MENU
7. Arriba (^)/Abajo (v)/Izquierda (<)/Derecha (>)/OK
8. PHOTO ↪ página 97
9. W/T (Zoom) ↪ página 47
10. ◀◀ / ▶▶ (Buscar)
11. |▶ (Lento)
12. Q-MENU

Preparation

Using the Hand Strap & Lens Cover

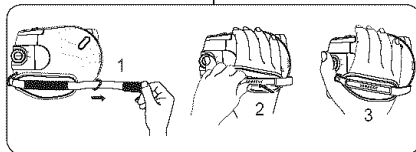
It is very important to ensure that the Hand Strap has been correctly adjusted before you begin your recording.

The Hand Strap enables you to:

- Hold the DVD Camcorder in a stable, comfortable position.
- Press the **[Zoom]** lever and **[Start/Stop]** button without having to change the position of your hand.

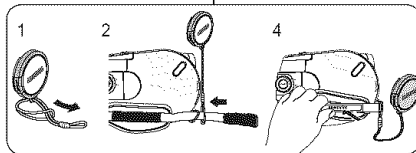
Hand Strap

1. Pull and open the Hand Strap and release the Hand Strap.
- Insert the Hand Strap into the Hand Strap Hook.
2. Insert your hand into the Hand Strap and adjust its length.
3. Close the Hand Strap.



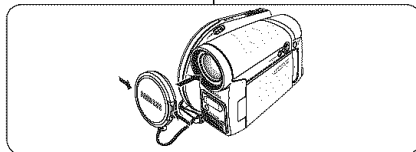
Lens Cover

1. Hook up the Lens Cover with the Lens Cover Strap as illustrated.
2. Pull and open the Hand Strap and release the Hand Strap.
3. Hook up the Lens Cover Strap to the Hand Strap and adjust it following the steps as described for the Hand Strap.
4. Close the Hand Strap.



Installing the Lens Cover after Operation

Press buttons on both sides of the Lens Cover, then insert it so it covers the DVD Camcorder Lens.



Preparación

Utilización de la empuñadura y la tapa del objetivo

Es muy importante asegurarse de que la empuñadura esté correctamente ajustada antes de empezar la grabación.

La empuñadura permite:

- Mantenga la Videocámara con DVD en una posición estable y cómoda.
- Presionar la palanca **[Zoom]** y el botón **[Start/Stop]** sin tener que cambiar la posición de la mano.

Empuñadura

1. Tire y abra la empuñadura y libérela. Inserte la empuñadura en su enganche.
2. Introduzca su mano en la empuñadura y ajuste la longitud.
3. Cierre la empuñadura.

Tapa del objetivo

1. Enganche la tapa del objetivo con su correa como se muestra en la ilustración.
2. Abra la empuñadura y saque la correa.
3. Enganche la correa de la tapa del objetivo y ajústela siguiendo los pasos que se describen para la empuñadura.
4. Cierre la empuñadura.

Colocación de la tapa del objetivo tras utilizar la videocámara

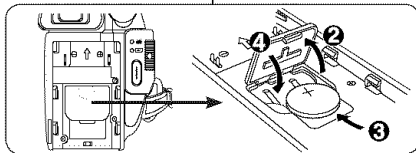
Presione los botones de ambos lados de la tapa del objetivo para que cubra el objetivo de la Videocámara con DVD.

Preparation

Lithium Battery Installation

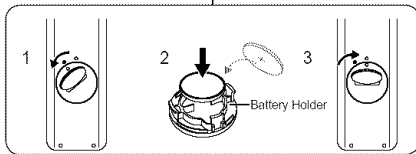
Lithium Battery Installation for the Internal Clock

1. Remove the Battery Pack from the rear of the DVD Camcorder.
2. Open the Lithium Battery Cover on the rear of the DVD Camcorder.
3. Position the Lithium Battery in the Lithium Battery Holder, with the positive (+) terminal face up. Be careful not to reverse the polarity of the Battery.
4. Close the Lithium Battery Cover.



Installing the Lithium Battery in the Remote Control (SC-DC564/DC565 only)

1. Turn the battery holder counterclockwise (as indicated with [⊙] mark), using your fingernail or a coin to open it. The battery holder opens.
2. Insert the battery with the positive (+) terminal face down and press it firmly until you hear locking sound.
3. Place the battery holder to match its [⊙] mark with the [○] mark on the remote control, and turn the battery holder clockwise to fix it.



Precautions regarding the Lithium Battery

1. The Lithium Battery maintains the clock function and preset contents of the memory; even if the Battery Pack or AC Power adapter is removed.
2. The Lithium Battery for the DVD Camcorder lasts about 6 months under normal operation from time of installation.
3. When the Lithium Battery becomes weak or dead, the date/time indicator will display **12:00 AM JAN.01.2006** when you set the **Date/Time to On**. When this occurs, replace the Lithium Battery with a new one (type CR2025).
4. There is a danger of explosion if Lithium Battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

Warning: Keep the Lithium Battery out of reach of children. Should a battery be swallowed, consult a doctor immediately.

Preparación

Instalación de la pila de litio

Instalación de la batería de litio para el reloj interno

1. Retire la batería de la parte posterior de la Videocámara con DVD.
2. Abra la tapa de la batería de litio en la parte posterior de la Videocámara con DVD.
3. Coloque la pila de litio en su compartimento, con el terminal positivo (+) hacia arriba. Tenga cuidado de no invertir la polaridad de la batería.
4. Cierre la tapa de la pila de litio

Instalación de la pila de litio en el mando a distancia (sólo SC-DC564/DC565)

1. Gire el compartimento de la batería hacia la izquierda (como indica la marca [⊙]), utilizando la uña o una moneda para abrirlo. Se abrirá el compartimento de la pila.
2. Introduzca la pila con el terminal positivo (+) hacia abajo y presiónela firmemente hasta que oiga un sonido de bloqueo.
3. Coloque el compartimento de la pila para que su marca [⊙] coincida con la marca [○] del mando a distancia y gire el compartimento hacia la derecha para cerrarlo.

Precauciones referentes a la pila de litio

1. La pila de litio hace funcionar el reloj y los preajustes de la memoria, incluso aunque retire la batería principal o el adaptador de CA.
2. La pila de litio de la Videocámara con DVD puede durar aproximadamente 6 meses en condiciones de funcionamiento normales desde el momento de su instalación.
3. Cuando la batería de litio se debilita o se agota, aparecerá el indicador de fecha/hor **12:00 AM JAN.01.2006** cuando defina **Date/Time en On**. Cuando suceda, sustituya la batería de litio por una nueva (tipo CR2025).
4. Existe peligro de explosión si la batería se coloca de forma incorrecta. Cambie la pila sólo por una igual o de especificaciones equivalentes.

Advertencia: Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños. En caso de que alguien se tragara una por accidente, avise inmediatamente a un médico.

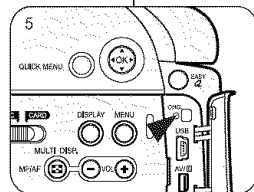
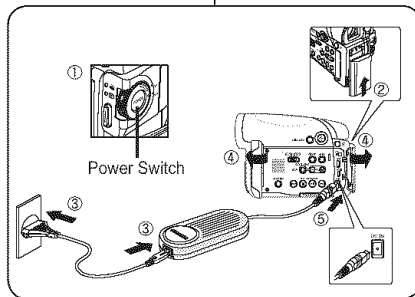
Preparation

Using the Lithium Ion Battery Pack

- ❖ Use SB-LSM80 or SB-LSM160(not supplied) Battery Pack only.
- ❖ The Battery Pack may be charged a little at the time of purchase.

Charging the Lithium Ion Battery Pack

1. Turn the **[Power]** switch to **[Off]**.
2. Attach the Battery Pack to the DVD Camcorder.
3. Connect the AC Power Adapter to an AC Cord and connect the AC Cord to a wall socket.
4. Open the LCD Screen and Jack Cover.
5. Connect the DC cable to the DC IN jack on the DVD Camcorder.
The charging indicator will start to blink, showing that the Battery is charging.
6. When the Battery is fully charged, disconnect the Battery Pack and the AC Power Adapter from the DVD Camcorder. Even with the power switched off, the Battery Pack will still discharge.



<Charging indicator>

| Blinking time | Charging rate |
|--------------------------------------|---|
| Once per second | Less than 50% |
| Twice per second | 50% ~ 75% |
| Three times per second | 75% ~ 90% |
| Blinking stops and stays on | 90% ~ 100% |
| On for a second and off for a second | Error - Reset the Battery Pack and the DC Cable |

Preparación

Utilización de la batería de iones de litio

- ❖ Utilice únicamente una batería SB-LSM80 o SB-LSM160(no suministrado).
- ❖ Es posible que la batería esté un poco cargada en el momento de la compra.

Carga de la batería de iones de litio

1. Coloque el interruptor **[Power]** en **[Off]**.
2. Conecte la batería a la Videocámara con DVD.
3. Conecte el adaptador de CA a un cable de CA y éste a una toma de corriente.
4. Abra la pantalla LCD y la tapa de terminales.
5. Conecte el cable de CC al terminal DC IN de la Videocámara con DVD.
El indicador de carga comenzará a parpadear, mostrando que la batería se está cargando.
6. Cuando la batería esté totalmente cargada, desconecte la batería y el adaptador de CA de la Videocámara con DVD. Incluso con la videocámara apagada, la batería se descargará.

| Frecuencia de parpadeo | Velocidad de carga |
|---|--|
| Una vez por segundo | Menos del 50% |
| Dos veces por segundo | 50% ~ 75% |
| Tres veces por segundo | 75% ~ 90% |
| Deja de parpadear y queda encendido | 90% ~ 100% |
| Encendido durante un segundo y apagado durante un segundo | Error ~ Reinicie la batería y el cable de CC |

Preparation

Charging, Recording Times based on Battery Type

- If you close the LCD Screen, it switches off and the Viewfinder switches on automatically.
- The continuous recording times given in the table below are approximations.
Actual recording time depends on usage.
- The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged Battery Pack at 77 °F (25 °C).
- Even when the power is switched off, the Battery Pack will still discharge if it is left attached to the device.

| Battery Type | SB-LSM80 (AD43-00136A) | | | SB-LSM160 (not supplied) | | |
|---------------|------------------------|---------------------------|-------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------|
| | Approx. 3hr | | | | | |
| Charging time | Approx. 1hr 20min | | | Approx. 3hr | | |
| | Mode | Continuous recording time | Playback time | Mode | Continuous recording time | Playback time |
| LCD ON | XP | Approx. 45min | Approx. 1hr | XP | Approx. 1hr 25min | Approx. 1hr 40min |
| Viewfinder | SP | Approx. 50min | Approx. 1hr 5min | SP | Approx. 1hr 35min | Approx. 1hr 50min |
| LCD ON | LP | Approx. 55min | Approx. 1hr 10min | LP | Approx. 1hr 45min | Approx. 2hr |
| Viewfinder | | | | | | |

• Measured times shown above are based on model SC-DC563.
(Times for SC-DC564/DC665 are almost the same)

The amount of continuous recording time available depends on;

- The type and capacity of the Battery Pack you are using.
- Ambient temperature.
- How often the Zoom function is used.
- Type of use (DVD Camcorder/Camera/With LCD Screen etc.).
It is recommended that you have several batteries available.

Preparación

Tiempos de carga, grabación basándose en el tipo de batería

- Si cierra la pantalla LCD, se apaga y el visor se enciende automáticamente.
- Los tiempos de grabación continua que se facilitan en la tabla siguiente son aproximados.
El tiempo real de grabación depende del uso de la videocámara.
- Los tiempos de grabación continua en las instrucciones de funcionamiento se miden utilizando una batería totalmente cargada a 77 °F (25 °C).
- Incluso con la unidad apagada, la batería se descargará si se deja conectada al dispositivo.

| Tipo de batería | SB-LSM80 (AD43-00136A) | | | SB-LSM160 (no suministrado) | | |
|-----------------|------------------------|--------------------------------|------------------------|-----------------------------|--------------------------------|------------------------|
| | Approx. 3 h. | | | | | |
| Tiempo de carga | Approx. 1 h 20 min. | | | Approx. 3 h. | | |
| | Modo | Tiempo de grabación continuada | Tiempo de reproducción | Modo | Tiempo de grabación continuada | Tiempo de reproducción |
| LCD ENCENDIDA | XP | Approx. 45 min. | Approx. 1 h. | XP | Approx. 1 h. 25 min. | Approx. 1 h. 40 min. |
| Visor | SP | Approx. 50 min. | Approx. 1 h. 5 min. | SP | Approx. 1 h. 35 min. | Approx. 1 h. 50 min. |
| LCD ENCENDIDA | LP | Approx. 55 min. | Approx. 1 h. 10 min. | LP | Approx. 1 h. 45 min. | Approx. 2 h. |
| Visor | | | | | | |

• Las cifras que se muestran anteriormente están basadas en el modelo SC-DC563.
(Los tiempos para SC-DC564/565 son casi los mismos)

El tiempo de grabación continua disponible depende de:

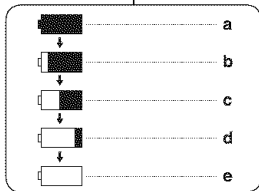
- El tipo y la capacidad de la batería que esté utilizando.
- La temperatura ambiental.
- La frecuencia con que se emplee el zoom.
- Tipo de uso (Videocámara/Cámara/Con pantalla LCD, etc.).
Se recomienda tener disponibles varias baterías.

Preparation

Battery Level Display

The battery level display indicates the amount of power remaining in the Battery Pack.

- Fully charged
- 20~40% used
- 40~80% used
- 80~95% used (red)
- Completely used (Blinking)
(The DVD Camcorder will turn off soon, change the battery as soon as possible.)



The **Finalize/Format** functions are not available at battery level 'd' and 'e'.

- At battery level 'e'
The battery becomes low in capacity and the <□> indicator blinks on the display.
The screen will turn blue when the battery is almost completely discharged.

Battery Pack Management

- The Battery Pack should be recharged in an environment between 32 °F (0 °C) and 104 °F (40 °C).
- The Battery Pack should never be charged in a room with a temperature that is below 32 °F (0 °C).
- The life and capacity of the Battery Pack will be reduced if it is used in temperatures below 32 °F (0 °C) or left in temperatures above 104 °F (40 °C) for a long period of time, even when it is fully recharged.
- Do not put the Battery Pack near any heat source (i.e. fire or a heater).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the Battery Pack.
- Do not allow the + and – terminals of the Battery Pack to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce overheating or fire.

Preparación

Indicador de carga de la batería

El indicador de nivel de la batería muestra la cantidad de energía restante en la batería.

- Completamente cargada
- 20~40% utilizada
- 40~80% utilizada
- 80~95% utilizada (rojo)
- Completamente utilizada (Parpadeando)
(La Videocámara con DVD se apagará inmediatamente, cambie la batería lo antes posible.)

Las funciones **Finalize/Format** no están disponibles en el nivel de batería 'd' y 'e'.

- En el nivel de batería 'e'
La batería baja de capacidad y el indicador <□> parpadea en pantalla.
La pantalla se pone azul cuando la batería está casi completamente descargada.

Gestión de la batería

- La batería debe recargarse a una temperatura ambiente de entre 0 °C (32° F) y 40° C (104° F).
- La batería nunca debe cargarse cuando la temperatura ambiente sea inferior a los 0° C (32° F).
- La vida útil y la capacidad de la batería se verán reducidas si se utiliza en ambientes con temperaturas inferiores a 0° C (32° F) o si se deja por largos periodos expuesta a temperaturas superiores a los 40° C (104° F) incluso si está cargada por completo.
- No ponga la batería cerca de una fuente de calor (un fuego o un calefactor, por ejemplo).
- No desmonte la batería ni la someta a manipulaciones, presiones ni al calor.
- No permita que se produzca un cortocircuito entre los polos + y – de la batería. Podrían producirse pérdidas o calentamiento, lo cual podría ocasionar sobrecalentamiento o un incendio.

Preparation

Maintaining the Battery Pack

- Please refer to the Table on page 24 for approximate continuous recording time.
- The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment. The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged Battery Pack at 77 °F (25 °C). The remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.
- When replacing the battery pack, only use the same type as is supplied with this camcorder and is available from your SAMSUNG retailer. When the Battery reaches the end of its life, please contact your local dealer.
The batteries have to be dealt with as chemical waste.
- Make sure that the Battery Pack is fully charged before starting to record.
- A brand new Battery Pack is not charged. Before using the Battery Pack, you need to charge it completely.
- Fully discharging a Lithium Ion Battery damages the internal cells. The Battery Pack may be prone to leakage when fully discharged.
- To preserve battery power, keep your DVD Camcorder turned off when you are not operating it.
- If your DVD Camcorder is in **Camera Mode**, and it is left in STBY mode without being operated for more than 5 minutes with a disc inserted, it will automatically turn itself off to protect against unnecessary battery discharge.
- Make sure that the Battery Pack is fitted firmly into place.
Do not drop the Battery Pack. Dropping the Battery Pack may damage it.

Preparación

Mantenimiento de la batería

- Consulte la tabla de la página 24 para obtener información sobre el tiempo aproximado de grabación continua.
- El tiempo de grabación se ve afectado por las condiciones ambientales y la temperatura.
- El tiempo de grabación se acorta enormemente en un ambiente frío. Los tiempos de grabación continuada que se dan en este manual de instrucciones están medidos empleando una batería completamente cargada a 25 °C (77 °F). El tiempo de la batería restante puede diferir de los tiempos de grabación continuos facilitados en las instrucciones.
- Al sustituir la batería, utilice únicamente el mismo tipo que se suministra con esta videocámara, disponible en los distribuidores de SAMSUNG. Cuando se termine la vida útil de la batería, póngase en contacto con su proveedor habitual.
Para desechar las baterías gastadas, éstas deben tratarse como residuos químicos.
- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de empezar a grabar.
- Las baterías nuevas no vienen cargadas. Antes de utilizar la batería es necesario cargarla por completo.
- Descargar completamente la batería de polímero de litio daña las células internas.
La batería puede ser más propensa a fugas cuando se deja totalmente descargada.
- Para ahorrar energía de la batería mantenga la Videocámara con DVD apagada cuando no se esté usando.
- Si la Videocámara con DVD está en el **Camera Mode** con un disco colocado y se deja en el modo STBY sin hacerla funcionar durante más de cinco minutos, se apagará automáticamente para ahorrar energía de la batería.
- Asegúrese de que la batería esté colocada correctamente en su sitio.
No deje caer la batería. Si se llegara a caer, podría estropearse.

Preparation

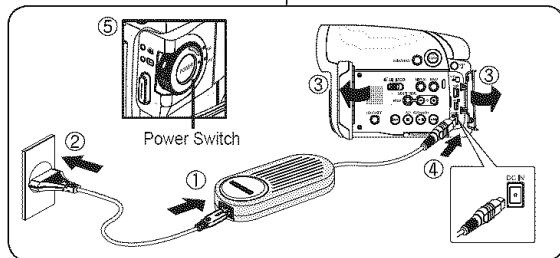
Connecting a Power Source

- ❖ There are two types of power source that can be connected to your DVD Camcorder.
 - The AC Power adapter and AC Cord: used for indoor recording.
 - The Battery Pack: used for outdoor recording.

Using a Household Power Source

Connect to a household power source to use the DVD Camcorder without having to worry about the battery power. You can keep the Battery Pack attached; the battery power will not be consumed.

1. Connect the AC Power adapter (AA-E8 Type) to the AC Cord.
2. Connect the AC Cord to a wall socket.
The plug and wall socket type may differ according to your resident country.
3. Open the LCD Screen and Jack Cover.
4. Connect the DC cable to the DC IN jack of the DVD Camcorder.
5. Set the DVD Camcorder to each mode by holding down the Green Tab on the **[Power]** switch and turning it to **[On]** or **[Off]**.



Preparación

Conexión a una fuente de alimentación

- ❖ Hay dos tipos de fuentes de alimentación a las que se puede conectar la Videocámara con DVD.
 - El adaptador de CA y el cable de CA: se emplean para grabaciones en interiores.
 - La batería: se emplea para grabaciones en exteriores.

Utilización de una fuente de alimentación doméstica

Conecte una fuente de alimentación casera para utilizar la Videocámara con DVD sin preocuparse sobre la energía de la batería. Puede mantener la batería conectada; la energía de la batería no se consumirá.



1. Conecte el adaptador de CA (Tipo AA-E8) al cable de CA.
2. Conecte el cable de CA a una toma de corriente.

Es posible que la clavija y la toma de corriente sean de distinto tipo, dependiendo de su lugar de residencia.

3. Abra la pantalla LCD y la tapa de terminales.
4. Conecte el cable de CC al terminal DC IN de la Videocámara con DVD.
5. Ajuste la videocámara en cada modo manteniendo presionada la pestaña verde del interruptor **[Power]** y girándolo a **[On]** o **[Off]**.



Preparation









About the Operating Modes

- ❖ The operating modes are determined by the position of the [Power] and [Mode] switches.
- ❖ Set the Operation Mode by adjusting the [Power] and [Mode] switches before operating any functions.
- ❖ Each time you move the [Power] switch downward, it toggles between [ (Camera)] and [ (Player)] mode.

Preparación

Información sobre los modos de funcionamiento

- ❖ Los modos de funcionamiento vienen determinados por la posición del interruptor [Power] y el interruptor [Mode].
- ❖ Ajuste el modo de funcionamiento ajustando el interruptor [Power] y el interruptor [Mode] antes de utilizar cualquier función.
- ❖ Cada vez que mueva el interruptor [Power] hacia abajo, cambia entre los modos [ (Camera)] y [ (Player)].

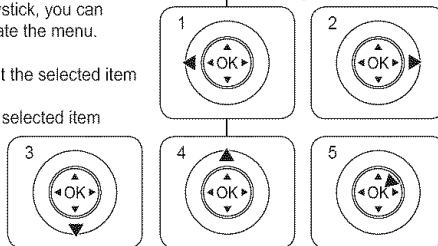
| Mode Name | <Camera Mode> | <Player Mode> | <M.Cam Mode> | <M.Player Mode> |
|----------------|---|---|---|---|
| [Power] Switch |  |  |  |  |
| [Mode] Switch |  |  |  |  |

• M.Cam Mode: Memory Camera Mode / M.Player Mode: Memory Player Mode

Using the Joystick

- ❖ The Joystick is used to make a selection and to move the cursor left, right, up and down. Using the Joystick, you can easily make your selection and navigate the menu.

1. Move to a previous menu item / Adjust the selected item (to the left).
2. Move to a sub menu item / Adjust the selected item (to the right).
3. Move to a lower menu item.
4. Move to an upper menu item.
5. Press to select the chosen item.



Utilización del Joystick

- ❖ El Joystick se utiliza para realizar una selección y para mover el cursor a la izquierda, derecha, arriba y abajo. Con el Joystick, puede fácilmente realizar la selección y desplazarse por el menú.

1. Ir a un elemento de menú anterior / Ajustar la opción seleccionada (a la izquierda).
2. Ir a un elemento de submenú anterior / Ajustar la opción seleccionada (a la derecha).
3. Ir a una opción de menú inferior.
4. Ir a una opción de menú superior.
5. Se pulsa para seleccionar la opción elegida.

Preparation

Using the QUICK MENU

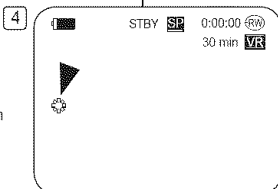
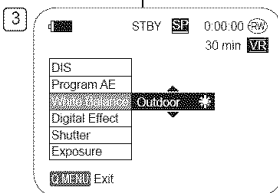
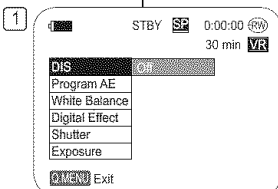
- ❖ QUICK MENU is used to access DVD Camcorder functions by using the [QUICK MENU] button.
- ❖ QUICK MENU provides easier access to frequently used menus without using the [MENU] button.

Functions available using the QUICK MENU are as below:

| | | |
|------------------|----------------|---------------|
| <Camera Mode> | DIS | ↪ page 61 |
| | Program AE | ↪ pages 54-55 |
| | White Balance | ↪ page 56 |
| | Digital Effect | ↪ page 58 |
| | Shutter | ↪ page 52 |
| Exposure | ↪ page 52 | |
| <Player Mode> | Delete | ↪ page 68 |
| | Partial Delete | ↪ page 69 |
| | New Playlist | ↪ page 70 |
| Delete | ↪ page 72 | |
| | Edit Playlist | ↪ pages 73-79 |
| <M. Cam Mode> | Photo Size | ↪ page 94 |
| | White Balance | ↪ page 56 |
| | Photo Quality | ↪ page 93 |
| | Exposure | ↪ page 52 |
| <M. Player Mode> | Delete | ↪ page 101 |
| | Delete All | ↪ page 102 |
| | Protect | ↪ page 100 |
| | Print Mark | ↪ page 107 |
| | Format | ↪ page 103 |

For example: Setting the White Balance

1. Press the [QUICK MENU] button.
 - The quick menu list will appear.
2. Move the [Joystick] up or down to select <White Balance>, then press the [Joystick(OK)].
3. Move the [Joystick] up or down to select desired mode (Auto, Indoor, Outdoor, or Custom WB), then press the [Joystick(OK)].
4. To exit, press the [QUICK MENU] button.



<When the White Balance option in Camera mode was selected >

Preparación

Uso de QUICK MENU

- ❖ QUICK MENU se utiliza para acceder a las funciones de la Videocámara con DVD utilizando el botón [QUICK MENU].
- ❖ QUICK MENU proporciona un acceso más sencillo a los menús de uso más frecuente sin tener que utilizar el botón [MENU].

Las funciones disponibles utilizando QUICK MENU son las siguientes:

| | | |
|------------------|----------------|-----------------|
| <Camera Mode> | DIS | ↪ página 61 |
| | Program AE | ↪ páginas 54-55 |
| | White Balance | ↪ página 56 |
| | Digital Effect | ↪ página 58 |
| | Shutter | ↪ página 52 |
| Exposure | ↪ página 52 | |
| <Player Mode> | Delete | ↪ página 68 |
| | Partial Delete | ↪ página 69 |
| | New Playlist | ↪ página 70 |
| Delete | ↪ página 72 | |
| | Edit Playlist | ↪ páginas 73-79 |
| <M. Cam Mode> | Photo Size | ↪ página 94 |
| | White Balance | ↪ página 56 |
| | Photo Quality | ↪ página 93 |
| | Exposure | ↪ página 52 |
| <M. Player Mode> | Delete | ↪ página 101 |
| | Delete All | ↪ página 102 |
| | Protect | ↪ página 100 |
| | Print Mark | ↪ página 107 |
| | Format | ↪ página 103 |

Por ejemplo: Ajuste del balance de blanco

1. Presione el botón [QUICK MENU].
 - Aparecerá lista del menú rápido.
2. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <White Balance> y presione el botón [Joystick(OK)].
3. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el modo que desea (Auto, Indoor, Outdoor, o Custom WB) y presione el botón [Joystick(OK)].
4. Para salir, presione el botón [QUICK MENU].

Preparation

OSD (On Screen Display) in Camera Mode/Player Mode

- Battery Level ↪ page 25
- Manual focus ↪ page 53 *
EASY.Q ↪ page 46 *
- DIS ↪ page 61
- Program AE ↪ page 54
- White Balance Mode ↪ page 56
- Digital Effects Mode ↪ page 58
16:9 Wide ↪ page 60
- Shutter Speed ↪ page 52 *
- Exposure ↪ page 52 *
- Date/Time ↪ page 39
- Color Nite ↪ page 50 *
- USB ↪ page 113
- Remote ↪ page 33 (SC-DC564/DC565 only)
- Wind Cut ↪ page 51
- BLC (Back Light Compensation) ↪ page 49
- Title scene number
- Disc Format ↪ page 82
- Disc Type
- Counter
- Remaining Time
- Record Mode ↪ page 44
- Operating Mode
- Zoom Position ↪ page 47
Digital Zoom Position ↪ page 62
- PB Zoom ↪ page 67 *
- Message Line ↪ page 120
- Volume Control ↪ page 64
- AV IN ↪ page 86 * (SC-DC565 only)
- Playback Speed ↪ page 65

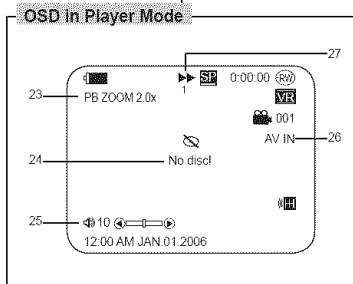
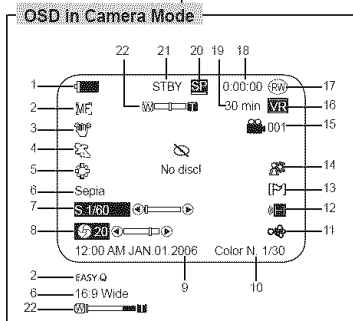
Notes

- Functions not marked with * will be retained when the DVD Camcorder is powered on after turning it off.
- OSD (On Screen Display) items shown here are based on model SC-DC563.

Preparación

OSD (Presentación en pantalla) en Camera Mode/Player Mode

- Nivel de batería ↪ página 25
- Enfoque manual ↪ página 53 *
Botón EASY.Q ↪ página 46 *
- DIS ↪ página 61
- Program AE ↪ página 54
- Modo White Balance ↪ página 56
- Modo Efectos digitales ↪ página 58
16:9 Wide ↪ página 60
- Velocidad de obturador ↪ página 52 *
- Exposición ↪ página 52 *
- Fecha/Hora ↪ página 39
- Color Nite ↪ página 50 *
- USB ↪ página 113
- Mando a distancia ↪ página 33
(sólo SC-DC564/DC565)
- Antiviento ↪ página 51
- BLC (Compensación de luz de fondo)
↪ página 49
- Número de escena del título
- Formato de disco ↪ página 82
- Tipo de disco
- Contador
- Tiempo restante
- Modo de grabación ↪ página 44
- Modo de funcionamiento
- Posición de zoom ↪ página 47
Posición del zoom digital ↪ página 62
- PB Zoom ↪ página 67 *
- Línea de mensaje ↪ página 120
- Control de volumen ↪ página 64
- AV IN ↪ página 86 * (sólo SC-DC565)
- Velocidad de reproducción ↪ página 65



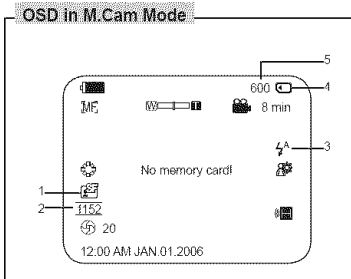
Notas

- Las funciones no marcadas con * se conservarán cuando se reinicie la Videocámara con DVD después de apagarla.
- Los elementos de la OSD (Presentación en pantalla) aquí mostrados son del modelo SC-DC563.

Preparation

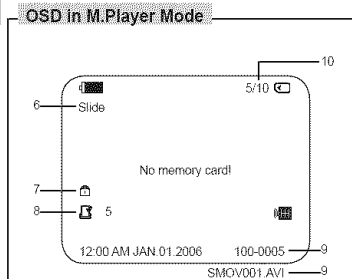
OSD (On Screen Display) in M.Cam Mode/M.Player Mode

1. Photo Quality
→ page 93
2. Photo Size
→ page 94
3. Flash Mode
→ page 96
(SC-DC564/
DC565 only)
4. CARD (Memory
Card) Indicator
5. Image Counter
(Total number of
recordable photo images)
6. Slide Show → page 99
7. Erase Protection Indicator → page 100
8. Print Mark → page 107
9. Folder Number-File Number → page 92
File number of the moving image
10. Image Counter (Current Image/Total number of recorded images)



Preparación

OSD (Presentación en pantalla) en M.Cam Mode/M.Player Mode



1. Calidad de foto
→ página 93
2. Tamaño de foto
→ página 94
3. Modo Flash
→ página 96
(sólo SC-DC564/
DC565)
4. Indicador CARD
(Tarjeta de memoria)
5. Contador de
imágenes
(Número total de imágenes
fotográficas grabables)
6. Presentación → página 99
7. Indicador de protección contra borrado → página 100
8. Marca de impresión → página 107
9. Número de carpeta-Número de archivo → página 92
Número de archivo de la secuencia de imágenes
10. Contador de imágenes (Imagen actual/Número total de
imágenes grabadas)

Turning the OSD (On Screen Display) On/Off

Turning OSD On/Off

- Press the [DISPLAY] button on the left side control panel.
- Each press of the button toggles the OSD function on and off.

Turning the Date/Time On/Off

To turn the Date/Time on or off, access the menu and change the Date/Time mode. → page 39

Encendido / apagado de OSD (presentación en pantalla)

Encendido/apagado de OSD

- Presione el botón [DISPLAY] en el panel de control del lado izquierdo.
- Al pulsar repetidas veces el botón, la función OSD cambiará alternativamente entre activada y desactivada (On/Off).

Activación/desactivación de la fecha y hora

Para activar o desactivar la fecha/hora, acceda al menú y cambie el modo Date/Time. → página 39

Initial Setting : System Menu Setting Ajuste inicial: Ajuste del menú System

Setting the Clock (Clock Set)

- ❖ Clock setup works in **Camera Mode/Player Mode/M.Cam Mode/M.Player Mode.** ➔ page 28
 - ❖ The date/time is automatically recorded onto a disc. Before recording, please set the date/time.
1. Set the [Mode] switch to [DISC] or [CARD].
 2. Set the [Power] switch to [(Camera)] or [(Player)].
 3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
 4. Move the [Joystick] up or down to select <System>, then press the [Joystick(OK)].
 5. Move the [Joystick] up or down to select <Clock Set>, then press the [Joystick(OK)].
 - The month will be highlighted first.
 6. Move the [Joystick] up or down to set current month, then press the [Joystick(OK)].
 - The day will be highlighted.
 - To adjust the clock, select the Year, Month, Day, Hour, Min, or AM/PM by pressing the [Joystick(OK)], then move the [Joystick] up or down to set respective values.
 7. You can set the day, year, hour, minute, and AM/PM following the same procedure after setting the month.
 8. Press the [Joystick(OK)] after setting AM/PM.
 - A message <Complete!> is displayed.
 9. To exit, press the [MENU] button.

Notes

- After the Lithium Battery loses its charge (after about 6 months), the date/time appears on the screen as 12:00 AM JAN.01.2006.
- You can set the year up to 2040.
- If the Lithium Battery is not installed, data inputted will not be backed up.

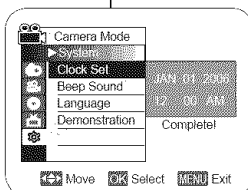
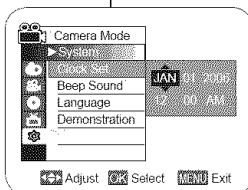
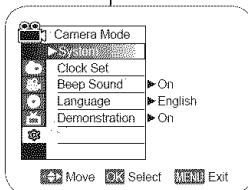
Ajuste del reloj (Clock Set)

- ❖ La configuración del reloj está operativa en los **Camera Mode/Player Mode/M.Cam Mode/M.Player Mode.** ➔ página 28

- ❖ La fecha y hora se graba automáticamente en un disco. Antes de grabar, ajuste la fecha y la hora.
1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC] o [CARD].
 2. Coloque el interruptor [Power] en [(Camera)] o [(Player)].
 3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
 4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <System> y presione el botón [Joystick(OK)].
 5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Clock Set> y presione el botón [Joystick(OK)].
 - Primero se resalta el mes.
 6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para fijar el mes actual y presione el botón [Joystick(OK)].
 - Se resalta el día.
 - Para ajustar el reloj, seleccione Year, Month, Day, Hour, Min o AM/PM pulsando el botón [Joystick(OK)] y mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para ajustar los respectivos valores.
 7. Fije el mes, día, año, hora, minutos y AM/PM siguiendo el mismo procedimiento tras ajustar el mes.
 8. Presione el botón [Joystick(OK)] tras ajustar AM/PM.
 - Aparece el mensaje <Complete!>.
 9. Para salir, presione el botón [MENU].

Notes

- Una vez que la batería de litio pierda su carga (después de 6 meses aproximadamente), la fecha y hora aparecen en pantalla como 12:00 AM JAN.01.2006.
- Puede fijar el año hasta 2040.
- Si no está instalada la batería de litio, no se realizará ninguna copia de seguridad de los datos de entrada.



Initial Setting : System Menu Setting Ajuste inicial: Ajuste del menú System

Setting the Wireless Remote Control Acceptance (Remote) (SC-DC564/DC565 only)

- ❖ The Remote function works in Camera Mode/Player Mode/
M.Cam Mode/M.Player Mode. ➔page 28
 - ❖ The Remote function allows you to enable or disable the remote
control for use with the DVD Camcorder.
1. Set the [Mode] switch to [DISC] or [CARD].
 2. Set the [Power] switch to [CAMERA] (Camera) or [PLAYER] (Player).
 3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
 4. Move the [Joystick] up or down to select <System>, then press the [Joystick(OK)].
 5. Move the [Joystick] up or down to select <Remote>, then press the [Joystick(OK)].
 6. Move the [Joystick] up or down to select <On> or <Off>, then press the [Joystick(OK)].
 7. To exit, press the [MENU] button.

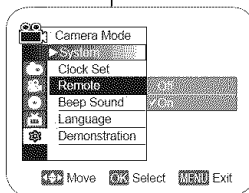
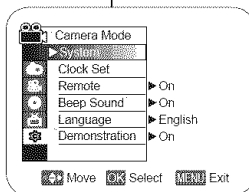
Note

If you set the Remote to Off in the menu and try to use it, the remote control icon (📡) will blink for 3 seconds on the LCD Screen and then disappear.

Ajuste de aceptación de control remoto inalámbrico (Remote) (sólo SC-DC564/DC565)

- ❖ La función Remote está operativa en los Camera Mode/Player Mode/M.Cam Mode/M.Player Mode. ➔página 28
- ❖ La función Remote permite activar o desactivar el control remoto para utilizar la Videocámara con DVD.

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC] o [CARD].
2. Coloque el interruptor [Power] en [CAMERA] (Camera) o [PLAYER] (Player).
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <System> y presione el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Remote> y presione el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <On> u <Off> y presione el botón [Joystick(OK)].
7. Para salir, presione el botón [MENU].



Nota

Si define Remote en Off en el menú e intenta utilizarlo, el icono de control remoto (📡) parpadeará por 3 segundos en la pantalla LCD y desaparecerá.

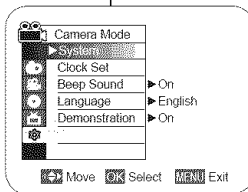
Initial Setting : System Menu Setting Ajuste inicial: Ajuste del menú System

Setting the Beep Sound (Beep Sound)

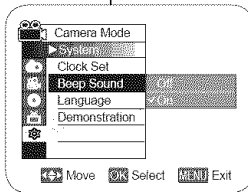
- ❖ The **Beep Sound** function works in **Camera Mode/Player Mode/M.Cam Mode/M.Player Mode.** ➔page 28
- ❖ You can turn the **Beep Sound** on or off, when on, each press of a button sounds a beep.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]** or **[CARD]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[📷 (Camera)]** or **[▶ (Player)]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<System>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Beep Sound>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. Move the **[Joystick]** up or down to select **<On>** or **<Off>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.

4



6



Ajuste del sonido Beep (Beep Sound)

- ❖ La función **Beep Sound** está operativa en los **Camera Mode/Player Mode/M.Cam Mode/M.Player Mode.** ➔página 28
- ❖ Puede activar o desactivar **Beep Sound**, cuando está encendido, cada pulsación de botón emite un pitido.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[📷 (Camera)]** o **[▶ (Player)]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Beep Sound>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>** u **<Off>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.

Initial Setting : System Menu Setting Ajuste inicial: Ajuste del menú System

Setting the Shutter Sound (Shutter Sound)

- ❖ The **Shutter Sound** function works only in **M.Cam Mode**.
↳ page 28
 - ❖ You can turn the **Shutter Sound** on or off, when on, with each press of the **[PHOTO]** button the Shutter will sound.
1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
 2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** (Camera).
 3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
 4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<System>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Shutter Sound>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 6. Move the **[Joystick]** up or down to select **<On>** or **<Off>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 7. To exit, press the **[MENU]** button.

Note

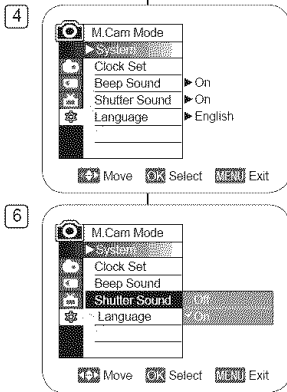
If **Beep Sound** is set to **Off**, you will not hear the shutter sound even if it is set to **On**.

Ajuste del sonido del obturador (Shutter Sound)

- ❖ La función **Shutter Sound** sólo está operativa en el **M.Cam Mode**.
↳ página 28
 - ❖ Puede activar o desactivar **Shutter Sound**, cuando está activado con cada pulsación del botón **[PHOTO]** sonará el obturador.
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
 2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]** (Camera).
 3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
 4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Shutter Sound>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>** u **<Off>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.

Nota

Si **Beep Sound** se define en **Off**, oírás el sonido del obturador aunque esté definido en **On**.

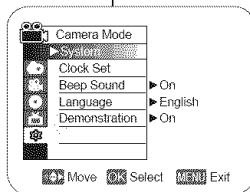


Initial Setting : System Menu Setting Ajuste inicial: Ajuste del menú System

Selecting the OSD Language (Language)

- ❖ The **Language** function works in **Camera Mode/Player Mode/M.Cam Mode/M.Player Mode**. ↪ page 28
- ❖ You can select the desired language to display the menu screen and the messages.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]** or **[CARD]**. 4
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA (Camera)]** or **[▶ (Player)]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<System>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Language>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The available language options are listed.
6. Move the **[Joystick]** up or down to select the desired OSD language, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The OSD language is refreshed in the selected language.
7. To exit, press the **[MENU]** button.



Note

The word **Language** in the menu is always indicated in English.

Selección del idioma de OSD (Language)

- ❖ La función **Language** está operativa en los **Camera Mode/Player Mode/M.Cam Mode/M.Player Mode**. ↪ página 28
- ❖ Puede seleccionar el idioma en el que desea que aparezca la pantalla del menú y los mensajes.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA (Camera)]** o **[▶ (Player)]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Language>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparece una lista con las opciones de idioma disponibles.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el lenguaje OSD que desea y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 - La OSD se actualiza en el idioma seleccionado.
7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.

Nota

La palabra **Language** del menú siempre se indica en inglés.

Initial Setting : System Menu Setting Ajuste inicial: Ajuste del menú System

Viewing the Demonstration (Demonstration)

- ❖ The **Demonstration** function may only be used in the **Camera Mode** with no disc inserted in the unit. ↪page 28
- ❖ Before you begin: Make sure that there is no disc inserted in the DVD Camcorder. ↪page 42
- ❖ Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your DVD Camcorder so that you may use them more easily.
- ❖ The Demonstration operates repeatedly until it is switched off.

1. Set the [Mode] switch to [DISC].
2. Set the [Power] switch to [📷 (Camera)].
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <System>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <Demonstration>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] up or down to select <On>, then press the [Joystick(OK)].
7. Press the [MENU] button.
 - The Demonstration will begin.
8. To quit the Demonstration, press the [MENU] button.

Note

When you press FADE, BLC, EASY.Q, MF/AF, or COLOR NITE button during the Demonstration operation, the Demonstration function will be deactivated and the function of the button pressed will be activated.

Visualización de la demostración (Demonstration)

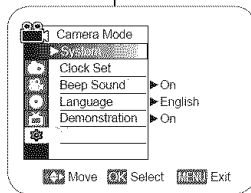
- ❖ La función **Demonstration** sólo puede utilizarse en el **Camera Mode** sin ningún disco insertado en la videocámara. ↪página 28
- ❖ Antes de empezar: asegúrese de que no hay ninguna cinta dentro de la Videocámara con DVD. ↪página 42
 - ❖ Esta función muestra de manera automática las funciones más importantes de la Videocámara con DVD.
 - ❖ La demostración se realiza repetidamente hasta que se desactive el modo de demostración.

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [📷 (Camera)].
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <System> y presione el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Demonstration> y presione el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <On>, y presione el botón [Joystick(OK)].
7. Presione el botón [MENU].
 - Comenzará la demostración.
8. Para salir de la demostración, presione el botón [MENU].

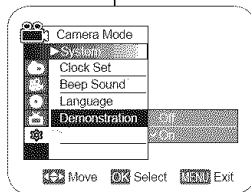
Nota

Cuando presione el botón FADE, BLC, EASY.Q, MF/AF, o COLOR NITE durante la operación de demostración, dicha función se desactivará y la función del botón se activará.

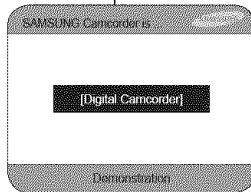
4



6



7



Initial Setting : Display Menu Setting Ajuste inicial: Ajuste del menú Display

Adjusting the LCD Screen (LCD Bright/LCD Color)

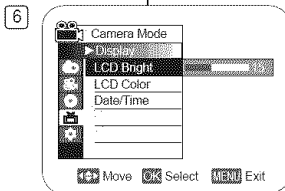
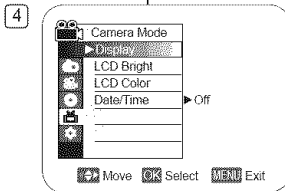
- ❖ Adjusting the LCD Screen works in **Camera Mode/Player Mode/M. Cam Mode/M. Player Mode.** ➔page 28
- ❖ Your DVD Camcorder is equipped with a 2.5 inches (SC-DC563 only) / 2.7 inches (SC-DC564/DC565 only) wide color Liquid Crystal Display (LCD) Screen, which enables you to view what you are recording or playing back directly.
- ❖ Depending on the conditions under which you are using the DVD Camcorder (indoors or outdoors for example), you can adjust:
 - LCD Bright
 - LCD Color

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]** or **[CARD]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Display>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select the item you want to adjust (**LCD Bright** or **LCD Color**), then press the **[Joystick(OK)]**.
6. Move the **[Joystick]** left or right to adjust the value of the selected item (**LCD Bright** or **LCD Color**), then press the **[Joystick(OK)]**.
 - You can set values for **<LCD Bright>** and **<LCD Color>** between **<00>** ~ **<35>**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
 - Adjusting the LCD Screen does not affect the brightness and color of the image to be recorded.

Ajuste de la pantalla LCD (LCD Bright/LCD Color)

- ❖ El ajuste de la pantalla LCD está operativo en los **Camera Mode/ Player Mode/M. Cam Mode/M. Player Mode.** ➔página 28
- ❖ La videocámara está equipada con una pantalla de cristal líquido (LCD) en color de 2,5 pulg. (SC-DC563) / 2,7 pulg. (SC-DC564/ DC565), que permite ver directamente lo que está grabando o reproduciendo.
- ❖ Según las condiciones de grabación (por ejemplo exteriores o interiores), es posible ajustar:
 - LCD Bright
 - LCD Color

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]** o **[PLAYER]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Display>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desea ajustar (**LCD Bright** o **LCD Color**) y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o la derecha para ajustar el valor de la opción seleccionada (**LCD Bright** o **LCD Color**) y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Puede fijar valores para **<LCD Bright>** y **<LCD Color>** entre **<00>** y **<35>**.
7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.
 - El ajuste de la pantalla LCD no afecta al brillo ni al color de la imagen que se grabe.



Initial Setting : Display Menu Setting Ajuste inicial: Ajuste del menú Display

Displaying the Date/Time (Date/Time)

- ❖ The **Date/Time** function works in **Camera Mode/Player Mode/M.Cam Mode/M.Player Mode**. ↗page 28
- ❖ The date and time are automatically recorded on a special data area of the disc.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]** or **[CARD]**.

2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.

3. Press the **[MENU]** button.

- The menu list will appear.

4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Display>**, then press the **[Joystick(OK)]**.

5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Date/Time>**, then press the **[Joystick(OK)]**.

6. Move the **[Joystick]** up or down to select the display type of the Date/Time, then press the **[Joystick(OK)]**.

- Display type of the Date/Time: **<Off>**, **<Date>**, **<Time>**, **<Date&Time>**.

7. To exit, press the **[MENU]** button.

Notes

- The Date/Time will read **12:00 AM JAN.01.2006** in the following conditions.
 - During playback of a blank section of a disc.
 - If the disc was recorded before setting the **Date/Time** in the DVD Camcorder.
 - When the Lithium Battery becomes weak or dead.
- Before you use the **Date/Time** function, you must set the clock. ↗page 32

Visualización de la fecha y hora (Date/Time)

- ❖ La función **Date/Time** está operativa en los **Camera Mode/Player Mode/M.Cam Mode/M.Player Mode**. ↗página 28
- ❖ La fecha y la hora se graban automáticamente en una zona especial del disco.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**.

2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]** o **[PLAYER]**.

3. Presione el botón **[MENU]**.

- Aparece la lista del menú.

4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Display>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.

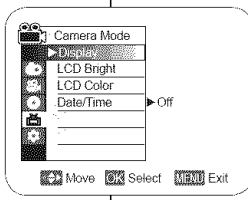
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Date/Time>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.

6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el tipo de visualización de la fecha/hora y presione el botón **[Joystick(OK)]**.

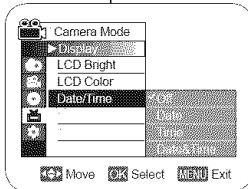
- Tipo de visualización de la fecha y hora: **<Off>**, **<Date>**, **<Time>**, **<Date&Time>**.

7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.

4



6



Notas

- Aparecerá **12:00 AM JAN.01.2006** en Date/Time en las siguientes condiciones.
 - Durante la reproducción de una parte del disco que no esté grabada.
 - Si el disco fue grabado antes de ajustar **Date/Time** en la Videocámara con DVD.
 - Cuando la batería de litio se debilita o se agota.
- Antes de utilizar la función **Date/Time**, debe ajustar el reloj. ↗página 32

DVD Camcorder: Before Recording

Using the Viewfinder

- ❖ In the [📷 (Camera)] or [▶ (Player)] mode, the Viewfinder will work when the LCD Screen is closed.

Adjusting the Focus

The focus adjustment knob of the Viewfinder enables individuals with vision problems to see clearer images.

1. Close the LCD Screen and pull out the Viewfinder.
2. Use the Focus Adjustment Knob of the Viewfinder to focus the picture.

Note

Viewing the sun or any strong light source through the Viewfinder for a prolonged period may be harmful, or cause temporary impairment.

Videocámara con DVD: Antes de grabar

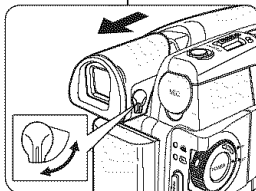
Uso del Visor

- ❖ En el modo [📷 (Camera)] o [▶ (Player)], el visor funcionará cuando se cierre la pantalla LCD.

Ajuste del enfoque

El botón de ajuste de enfoque del visor permite a personas con problemas de vista ver las imágenes más claras.

1. Cierre la pantalla LCD y saque el visor.
2. Utilice el botón de ajuste de enfoque del visor para enfocar la imagen.



Nota

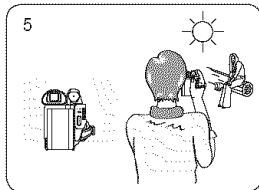
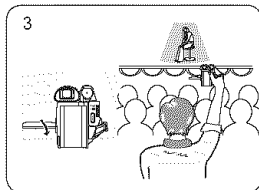
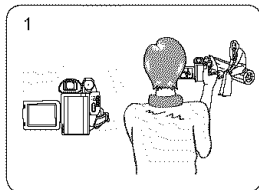
La luz del sol o cualquier fuente de luz intensa a través del visor durante tiempo prolongado puede ser perjudicial o causar problemas de visión temporales.

DVD Camcorder: Before Recording

Various Recording Techniques

❖ In some situations, different recording techniques may be required for more dramatic results.

- 1. General recording.**
- 2. Downward recording.**
Making a recording with a top view of the LCD Screen.
- 3. Upward recording.**
Making a recording viewing the LCD Screen from below.
- 4. Self recording.**
Making a recording viewing the LCD Screen from the front.
- 5. Recording with the Viewfinder.**
In circumstances where it is difficult to use the LCD Screen, the Viewfinder can be used as a convenient alternative.

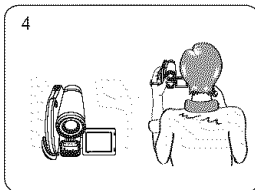
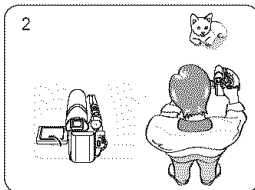
**Note**

Please rotate the LCD Screen carefully as excessive rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD Screen to the DVD Camcorder.

Videocámara con DVD: Antes de grabar

Técnicas diversas de grabación

❖ En algunos casos son necesarias distintas técnicas de grabación para obtener mejores resultados.



- 1. Grabación en general.**
- 2. Grabación hacia abajo.**
Grabación mirando la pantalla LCD desde arriba.
- 3. Grabación hacia arriba.**
Grabación mirando la pantalla LCD desde abajo.
- 4. Grabación propia.**
Grabación mirando la pantalla LCD desde el frente.
- 5. Grabación empleando el visor.**
En casos en los que sea difícil emplear la pantalla LCD, el visor puede resultar una alternativa de gran utilidad.

Nota

Gire la pantalla LCD con cuidado, ya que si la gira demasiado se puede dañar el interior de la bisagra que une la pantalla LCD a la Videocámara con DVD.

DVD Camcorder: Before Recording Videocámara con DVD: Antes de grabar

Inserting and Removing a Disc

- ❖ When inserting a disc or closing the disc cover, do not apply excessive force. It may cause a malfunction.
- ❖ You cannot open the disc cover while loading.
- ❖ Set the [Mode] switch to [DISC] and the [Power] switch to [CAMERA] to view menus and messages displayed on the LCD Screen.

Inserting a Disc

1. Push the [OPEN] switch in the direction of the arrow.
 - The disc cover will partially open.
2. Gently open the cover the rest of the way by hand.
3. Push the disc into the disc compartment until a click is heard.
 - The recording side of the disc must face the inside of the DVD camcorder.
 - Do not touch the pickup lens.
4. Gently push the section marked [PUSH CLOSE] on the disc cover to close it.
 - Once inserted, the disc is recognized and the [ACCESS] indicator blinks. Do not cut off the power supply during this time. Do not shake nor apply impact. It may cause a malfunction.

Notes

- Move the Hand Strap so it does not interfere with inserting or ejecting the disc.
- The disc cover can be opened when the device is connected to an AC power adapter or the battery pack, even if the power is off.

Caution

This product utilizes a laser. Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure. Do not open covers and do not look inside the product if interlock mechanism is damaged.

Warning

Be careful not to damage the interlock mechanism.

Inserción y extracción de discos

- ❖ Al insertar un disco o cerrar la cubierta del disco, no aplique excesiva fuerza. Podría hacer que la videocámara no funcionara bien.
- ❖ No puede abrir la cubierta del disco al cargar.
- ❖ Coloque el interruptor [Mode] en [DISC] y el interruptor [Power] en [CAMERA] para ver menús y mensajes en la pantalla LCD.

Inserción de un disco

1. Presione el interruptor [OPEN] en la dirección de la flecha.
 - La cubierta del disco se abrirá parcialmente.
2. Abra suavemente la cubierta con la mano el espacio restante.
3. Introduzca el disco en el compartimento hasta que se oiga un clic.
 - El lado de grabación de disco debe situarse hacia el interior de la cámara con DVD.
 - No toque la lente de captación.
4. Empuje suavemente la sección marcada como [PUSH CLOSE] en la cubierta del disco para cerrarla.
 - Una vez insertado el disco se reconoce con el indicador [ACCESS] parpadeando. Durante este proceso no corte el suministro eléctrico. No la agite ni la golpee. Podría hacer que la videocámara no funcionara bien.

Notes

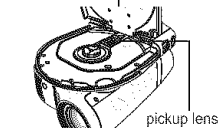
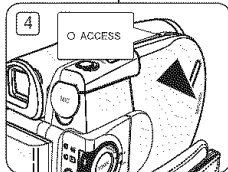
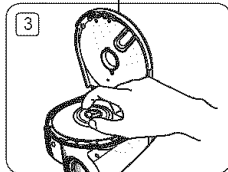
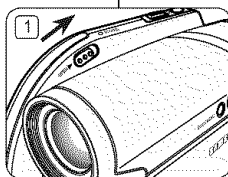
- Mueva la empuñadura para que no interfiera al insertar o expulsar el disco.
- La tapa del disco puede abrirse cuando el dispositivo esté conectado a un adaptador de CA o a la batería, incluso aunque esté apagado.

Precaución

Este producto utiliza un láser. El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos distintos a los especificados en este documento pueden dar como resultado la exposición peligrosa a radiaciones. No abra las tapas ni mire en el interior de la unidad si se daña el mecanismo de interbloqueo.

Advertencia

Tenga cuidado de no dañar el mecanismo de interbloqueo.



DVD Camcorder: Before Recording

When using a New Disc: Formatting a New Disc

Formatting may be required if a new disc is inserted. Recognition of the disc will start.

For a DVD-R/+R DL disc: Formatting will automatically begin.

For a DVD-RW disc: You are prompted with the <Disc is not formatted. Format?> message.

| | |
|---------------------------------------|---|
| Differences between Video and VR mode | Video (Video Mode) : If the disc has been finalized, you will be able to play the disc on most DVD Players/Recorders. |
| | VR (VR Mode) : You can edit the disc on a DVD Camcorder, but playback is only possible on a DVD Recorder that supports VR mode. |

- Refer to page 14 for Finalized disc compatibility.

Move the [Joystick] left or right to select <Video> or <VR>, then press [Joystick(OK)].

- Please refer to page 13 for disc type descriptions and usage.
- Upon completion, the <Complete!> message will appear.
- If you select <Cancel>, the <Not formatted!> warning message will appear. Formatting a new disc is required to record on it. To format later, use the <Disc Manager> menu. →page 82

For a DVD+RW disc: You are prompted with the <Disc format? All files will be deleted!> message.



Move the [Joystick] left or right to select <Yes>, then press [Joystick(OK)].

- Upon completion the <Complete!> message will appear.
- If you select <No>, the <Not formatted!> warning message will appear. Formatting a new disc is required to record on it. To format later, use the <Disc Manager> menu. →page 82

Removing a Disc

- Push the [OPEN] switch in the direction of the arrow.
 - The disc cover will partially open.
- Gently open the cover the rest of the way by hand.
- Remove the disc.
 - While pushing down the center portion of the disc spindle, pick up the disc by the edges to remove.
- Gently push the section marked [PUSH CLOSE] on the disc cover to close it.

Note

The Finalize/Format functions are not available at battery level  and .

Videocámara con DVD: Antes de grabar

Al utilizar un nuevo disco: Formateo de discos

Será necesario formatear un disco nuevo al introducirlo. Se iniciará el reconocimiento del disco.

Para un disco DVD-R/+R DL: Se iniciará automáticamente el formateo.

Para un disco DVD-RW: Aparecerá el mensaje <Disc is not formatted. Format?>

| | |
|--------------------------------------|--|
| Diferencias entre el modo Video y VR | Video (Modo Video) : Si el disco se ha finalizado, podrá reproducir el disco en la mayoría de los Reproductores/Grabadoras de DVD. |
| | VR (Modo VR) : Puede editar el disco en una Videocámara con DVD, pero la reproducción sólo es posible en un Grabador de DVD que admita el modo VR. |

- Consulte la página 14 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.

Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Video> o <VR> y presione el botón [Joystick(OK)].

- Consulte la página 13 para las aplicaciones por modo.
- Al finalizar aparecerá el mensaje <Complete!>.
- Si selecciona <Cancel>, aparecerá el mensaje <Not formatted!>. Formatear un nuevo disco es necesario para grabar en él. Para formatearlo posteriormente, utilice el menú <Disc Manager>. →página 82

Para un disco DVD+RW: Aparecerá el mensaje

<Disc format? All files will be deleted!>.



Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Yes> y presione [Joystick(OK)].

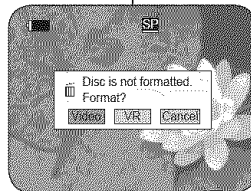
- Al finalizar aparecerá el mensaje <Complete!>.
- Si selecciona <No>, aparecerá el mensaje <Not formatted!>. Formatear un nuevo disco es necesario para grabar en él. Para formatearlo posteriormente, utilice el menú <Disc Manager>. →página 82

Extracción de un disco

- Presione el interruptor [OPEN] en la dirección de la flecha.
 - La cubierta del disco se abrirá parcialmente.
- Abra suavemente la cubierta con la mano el espacio restante.
- Retire el disco.
 - Mientras presiona la parte central de la pletina, sujete el disco por los bordes para retirarlo.
- Empuje suavemente la sección marcada como [PUSH CLOSE] en la cubierta del disco para cerrarla.

Nota

La función Format/Finalize (Formato/Finalizar) no está disponible en el nivel de batería  o .



<When a DVD-RW disc is formatted.>

DVD Camcorder: Before Recording

Videocámara con DVD: Antes de grabar

Selecting the Record Mode (Rec Mode)

- ❖ The Record Mode function works in both **Camera Mode** and **Player Mode**. ➔page 28
 - ❖ This DVD Camcorder can film in the XP (extra play), the SP (standard play) and the LP (long play) modes. The SP mode is set as the factory default.
1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
 2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** or **[PLAYER]**.
 3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
 4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Record>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Rec Mode>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 6. Move the **[Joystick]** up or down to select the desired record mode (**XP**, **SP** or **LP**), then press the **[Joystick(OK)]**.
 7. To exit, press the **[MENU]** button.
 - The icon of the selected mode is displayed.

Recording Times based on Disc Type

| | DVD-RW/+RW/-R (1.4G) | DVD+R DL (2.6G) |
|-----|-------------------------|--------------------|
| XP | Approx. 20min | Approx. 35min |
| *SP | Approx. 30min | Approx. 53min |
| *LP | Approx. 60min | Approx. 106min |

- * Recorded files are encoded with Variable Bit Rate (VBR).
 - The recording times shown above are approximate and depend on the recording environment (i.e. lighting conditions).
 - VBR is an encoding system that automatically adjusts the bit rate according to the recording image.

Selección del modo de grabación (Rec Mode)

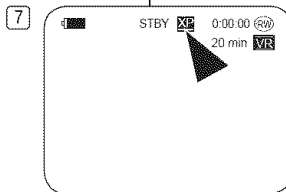
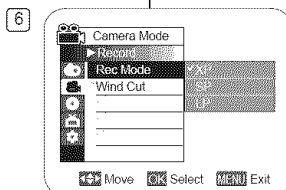
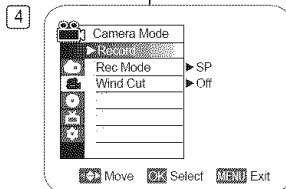
- ❖ La función del modo de grabación está operativa en los **Camera Mode** y **Player Mode**. ➔página 28
- ❖ Esta Videocámara con DVD puede filmar en los modos XP (reproducción extra), SP (reproducción estándar) y LP (reproducción larga). El modo SP se define como el valor predeterminado de fábrica.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]** o **[PLAYER]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Record>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Rec Mode>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el modo de grabación que desee (**XP**, **SP** o **LP**) y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece el icono del modo seleccionado.

Tiempos de grabación basados en el tipo de disco

| | DVD-RW/+RW/-R (1,4 G) | DVD+R DL (2,6 G) |
|-----|--------------------------|---------------------|
| XP | Aprox. 20 min. | Aprox. 35 min. |
| *SP | Aprox. 30 min. | Aprox. 53 min. |
| *LP | Aprox. 60 min. | Aprox. 106 min. |

- * Los archivos grabados se codifican con VBR (Velocidad variable de bits).
 - Los tiempos de grabación que se muestran son aproximados y dependen del entorno de grabación (p. ej.: condiciones de luz).
 - VBR es un sistema de codificación que ajusta automáticamente la velocidad en bits de acuerdo con la imagen de grabación.

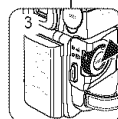
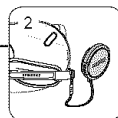
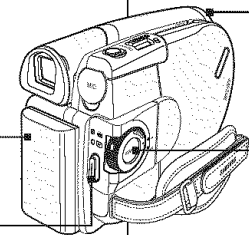
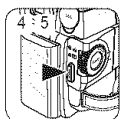
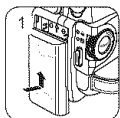


DVD Camcorder: Basic Recording

Videocámara con DVD: Grabación básica

Making your First Recording

- Connect a power source to the DVD Camcorder. ↪pages 23, 27
 - (A Battery Pack or a AC Power adapter)
 - Insert a disc. ↪page 42
- Remove the Lens Cover.
- Open the LCD Screen.
 - Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
 - Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**. Make sure that **<STBY>** is displayed.
 - Make sure the image you want to record appears on the LCD Screen or Viewfinder.
 - Make sure the Battery Level indicates that there is enough remaining power for your expected recording time.
- To start recording, press the **[Start/Stop]** button.
 - <REC>** is displayed on the LCD Screen. The record mode, recording time, the disc type and the title scene number are displayed on the LCD Screen.
- To stop recording, press the **[Start/Stop]** button again.
 - <STBY>** is displayed on the LCD screen after blinking.
 - If you press the **[Start/Stop]** button to record again, a new title scene will be created. The scene number will not appear in the STBY mode but in the REC mode.



Notes

- Playing title scenes ↪page 64
- Up to 253 title scenes can be created on DVD-R/+RW/+R DL-RW (Video Mode) discs, and up to 999 on DVD-RW (VR Mode).
- Detach the Battery Pack when you have finished recording to prevent unnecessary battery power consumption.
- If the power cable/batteries are disconnected, or recording is disabled during recording, an error message will appear and the system is switched to the data recovery mode. While data is being recovered, no other function is enabled. After data recovery, the system will be switched to the STBY mode.

Primera grabación

- Conecte la Videocámara con DVD a una fuente de alimentación.
 - ↪páginas 23, 27
 - (Una batería o un adaptador de CA.)
 - Inserte un disco. ↪página 42
- Retire la tapa del objetivo.
- Abra la pantalla LCD.
 - Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
 - Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]**. Asegúrese de que aparece **<STBY>**.
 - Asegúrese de que la imagen que desea grabar aparezca en la pantalla LCD o en el visor.
 - Asegúrese de que el nivel de la batería indique que tiene suficiente energía para grabar durante el tiempo deseado.
- Pulse el botón **[Start/Stop]** para empezar a grabar.
 - <REC>** aparece en la pantalla LCD. El modo de grabación, el tiempo de grabación, el tipo de disco, el modo de formato y el número del título aparecen en la pantalla LCD.
- Para detener la grabación, pulse de nuevo el botón **[Start/Stop]**.
 - Aparece **<STBY>** en la pantalla LCD.
 - Si pulsa el botón **[Start/Stop]** para grabar de nuevo, se creará una nueva lista de títulos. El número de lista de títulos no aparecerá en el modo STBY pero sí en el modo REC.

Notas

- Reproducción de escenas del título ↪página 64
- Pueden crearse hasta 99 escenas de título en discos DVD-RW/+R y hasta 49 en discos DVD+RW/+R DL.
- Desconecte la batería al terminar de grabar para evitar un consumo innecesario de la batería.
- Si están desconectados el cable de alimentación y las baterías, o la grabación está desactivada durante la grabación, aparecerá un mensaje de error y el sistema cambiará al modo de recuperación de datos. Mientras se recuperan los datos, ninguna otra función permanece habilitada. Tras la recuperación de datos, el sistema cambiará al modo STBY.

DVD Camcorder: Basic Recording

Recording with Ease for Beginners (EASY.Q Mode)

- ❖ The EASY.Q function works only in **Camera Mode**. →page 28
- ❖ The EASY.Q function allows a beginner to easily make good recordings.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
3. By pressing the **[EASY.Q]** button, all functions on the DVD Camcorder will be set to off and the recording settings will be set to the following basic modes (DIS, AF(Auto Focus), AWB(Auto White Balance), AE(Auto Exposure)) ON:
 - The word **<EASY.Q>** and **DIS** () appear on the display at the same time.
4. Press the **[Start/Stop]** button to start recording.
 - Recording will begin using the basic automatic settings.
5. Press the **[EASY.Q]** button again in the STBY mode to turn the EASY.Q mode off.
 - The EASY.Q function will not turn off while you are recording.
 - The DVD Camcorder will return to the settings that were set prior to activating EASY.Q mode.

Notes

- In EASY.Q mode, certain functions are not available, such as Menu, BLC, Manual focus, Color Nite. If you want to use these functions, you must first turn the EASY.Q mode off.
- The EASY.Q mode settings are released when the Battery Pack is removed from the DVD Camcorder and must be reset when the Battery Pack is replaced.
- **16:9 Wide** is not available in the EASY.Q mode. (SC-DC563 only)
- **Digital Effect** and **Digital Zoom** is not available in the EASY.Q mode.

Videocámara con DVD: Grabación básica

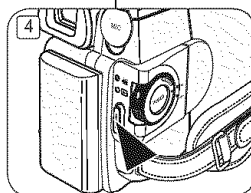
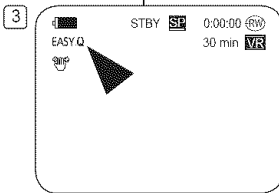
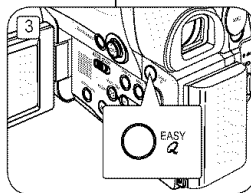
Grabación con borrado para principiantes (Modo EASY.Q)

- ❖ La función EASY.Q sólo está operativa en el **Camera Mode**. → página 28
- ❖ La función EASY.Q permite a los principiantes obtener buenas grabaciones con facilidad.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]**.
3. Al presionar el botón **[EASY.Q]** para que se desactiven todas las funciones de la videocámara. Los ajustes de grabación se acomodarán a los siguientes modos básicos (DIS, AF (Enfoque automático), AWB (Balance de blanco automático), AE (Exposición automática)) ON:
 - Aparecerán en pantalla las palabras **<EASY.Q>** y **DIS** () al mismo tiempo.
4. Pulse el botón **[Start/Stop]** para iniciar la grabación.
 - La grabación empieza con los ajustes automáticos básicos.
5. Pulse de nuevo el botón **[EASY.Q]** en e modo STBY y se desactivará el modo EASY.Q.
 - La función EASY.Q se desactivará cuando esté grabando.
 - La Videocámara con DVD volverá a los ajustes hechos antes de activar el modo EASY.Q.

Notes

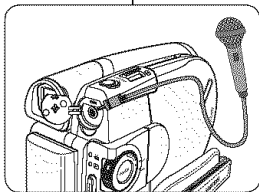
- En el modo EASY.Q, algunas funciones no están disponibles, como Menú, BLC y enfoque manual, Color Nite. Si desea usar estas funciones primero deberá desactivar el modo EASY.Q.
- Los ajustes del modo EASY.Q se liberarán cuando se quite la batería de la Videocámara con DVD y deberán ajustarse de nuevo al volver a colocarla.
- **16:9 Wide** no está disponible en el Modo EASY.Q. (sólo SC-DC563)
- **Digital Effect** y **Digital Zoom** no están disponibles en el modo EASY.Q.



DVD Camcorder: Basic Recording

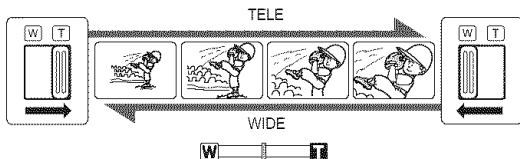
Using External Microphone

Connect external microphone (not supplied) to the external microphone jack of this DVD Camcorder. Clearer sound can be recorded.



Zooming In and Out

- ❖ The Zoom function works in both **Camera Mode** and **M.Cam Mode**. ↪page 28
 - ❖ Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in a scene.
 - ❖ You can zoom using variable zoom speeds.
 - ❖ Use these features for different shots. Please note that over-use of the Zoom feature can lead to unprofessional looking results and a reduction of battery usage time.
1. Move the **[Zoom]** lever slightly for a gradual zoom, move it further for a high-speed zoom.
 - Your zooming is monitored on the OSD.
 2. **[T]** (Telephoto) side: Subject appears farther away.
 3. **[W]** (Wide angle) side: Subject appears farther away.
 - You can record a subject that is about 10mm (about 0.5 inch) away from the lens surface in the Wide position.



Videocámara con DVD: Grabación básica

Utilización del micrófono externo

Conecte el micrófono externo (no se suministra) al terminal del micrófono externo de esta Videocámara con DVD. Podrá grabarse un sonido más claro.

Acercamiento y alejamiento de las imágenes

- ❖ La función Zoom está operativa en los **Camera Mode** y **M.Cam Mode**. ↪página 28
 - ❖ El uso del zoom es una técnica de grabación que permite modificar el tamaño del encuadre de las escenas.
 - ❖ El zoom se puede emplear con velocidades variables.
 - ❖ Utilice el zoom para obtener imágenes variadas. Si abusa del zoom el resultado será imágenes poco profesionales. Además, el tiempo de uso de la batería se reduce.
1. Mueva la palanca del **[Zoom]** lentamente para obtener un efecto de zoom gradual. Muévelo más rápido si desea un efecto rápido.
 - El efecto del zoom se puede seguir por la pantalla OSD.
 2. **[T]** (Teleobjetivo): el objeto se ve más cerca.
 3. **[W]** (Gran angular): el objeto se ve más lejos.
 - Puede grabar un objeto que se encuentre a unos 10mm (unas 0,5 pulgadas) de la superficie del objetivo en la posición W.

DVD Camcorder: Basic Recording

Using the Fade In and Out (FADE)

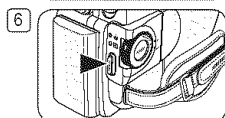
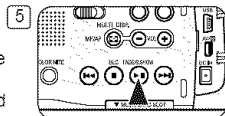
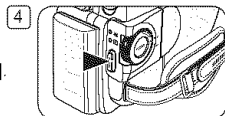
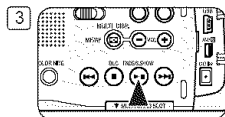
- ❖ The Fade function works only in **Camera Mode**. → page 28
- ❖ You can give your recording a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

To Start Recording

1. Set the [Mode] switch to [DISC].
2. Set the [Power] switch to [CAMERA (Camera)].
3. Before recording, hold down the [FADE] button.
 - The picture and sound gradually disappear (fade out).
4. Press the [Start/Stop] button and at the same time release the [FADE] button.
 - Recording starts and the picture and sound gradually appear (fade in).

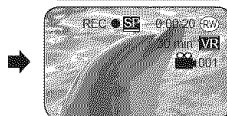
To Stop Recording

5. When you wish to stop recording, hold down the [FADE] button.
 - The picture and sound gradually disappear (fade out).
6. When the picture has disappeared, press the [Start/Stop] button to stop recording.



Videocámara con DVD: Grabación básica

Utilización de aparición y desaparición gradual (FADE)



- ❖ La función de aparición gradual sólo está operativa en el **Camera Mode**. → página 28
- ❖ Puede dar a sus grabaciones un aspecto profesional empleando efectos especiales como la aparición gradual de la imagen (fade-in) al principio de una secuencia o su desaparición gradual (fade-out) al final de la secuencia.

Comienzo de la grabación

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [CAMERA (Camera)].
3. Antes de grabar, mantenga pulsado el botón [FADE].
 - La imagen y el sonido desaparecen gradualmente (fade out).
4. Pulse el botón [Start/Stop] y al mismo tiempo suelte el botón [FADE].
 - Empezará la grabación y la imagen y el sonido aparecen gradualmente (fade-in).

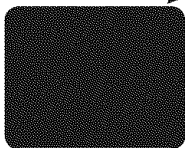
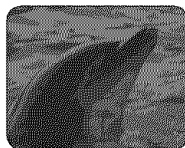
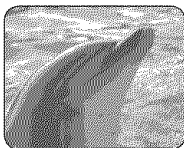
Para detener la grabación

5. Cuando quiera detener la grabación, mantenga pulsado el botón [FADE].
 - La imagen y el sonido desaparecen gradualmente (fade out).
6. Cuando la imagen haya desaparecido, pulse el botón [Start/Stop] para detener la grabación.

Hold down the [FADE] button

a. Fade Out

Gradual disappearance

a. Fade Out
(Approx. 4 seconds)a. Fade Out
(Aprox. 4 segundos)b. Fade In
(Approx. 4 seconds)

Gradual appearance

b. Fade In

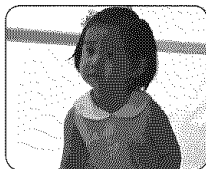
Release the [FADE] button

b. Fade In
(Aprox. 4 segundos)

DVD Camcorder: Basic Recording

Using Back Light Compensation Mode (BLC)

- ❖ BLC works in both **Camera Mode** and **M.Cam Mode**. ↪ page 28
- ❖ Back lighting exists when the subject is darker than the background:
 - The subject is in front of a window.
 - The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
 - The subject is outdoors and the background is overcast.
 - The light sources are too bright.
 - The subject is against a snowy background.

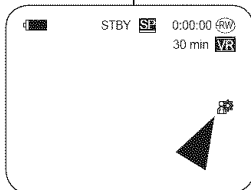
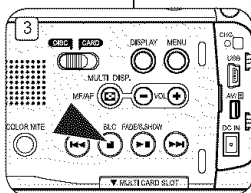


<BLC Off>



<BLC On>

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]** or **[CARD]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]** (Camera).
3. Press the **[BLC]** button.
 - BLC icon (🌞) is displayed.
4. To exit BLC mode, press the **[BLC]** button again.
 - Each press of the **[BLC]** button toggles: Normal → BLC → Normal.

**Note**

The BLC function will not operate in EASY.Q mode.

Videocámara con DVD: Grabación básica

Utilización del modo de compensación de la luz de fondo (BLC)

- ❖ BLC está operativa en los **Camera Mode** y **M.Cam Mode**. ↪ página 28
 - ❖ Existe luz de fondo cuando el objeto que se va a grabar es más oscuro que el fondo:
 - Cuando el objeto está delante de una ventana.
 - Cuando se va a grabar a una persona que lleva ropa blanca o brillante y se encuentra frente a un fondo muy iluminado. En este caso su cara estará demasiado oscura para que se distingan sus facciones.
- Cuando el objeto se encuentra en el exterior y el fondo está nublado.
- Cuando la fuente de luz es muy intensa.
- Cuando el objeto se encuentra delante de un fondo nevado.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]** (Camera).
3. Pulse el botón **[BLC]**.
 - Aparece el icono de BLC (🌞).
4. Para salir del modo BLC, pulse de nuevo el botón **[BLC]**.
 - Cada pulsación del botón **[BLC]** cambia: Normal → BLC → Normal.

Nota

La función BLC no está operativa en la modalidad EASY.Q.

DVD Camcorder: Basic Recording

Videocámara con DVD: Grabación básica

Using the Color Nite

- ❖ Color Nite function works only in **Camera Mode**. → page 28
 - ❖ You can make the subject recorded appear to be in slow motion by controlling the shutter speed, or a brighter image in dark places without a compromise in colors.
 - ❖ Please disable **16:9 Wide** mode to use the Color Nite function. → page 60
1. Set the [Mode] switch to [DISC].
 2. Set the [Power] switch to [📷 (Camera)].
 3. Press the [COLOR NITE] (SC-DC563 only) or [C.NITE/4] (SC-DC564/DC565 only) button.
 4. Each time you press the [COLOR NITE] (SC-DC563 only) or [C.NITE/4] (SC-DC564/DC565 only) button, shutter speed is changed to <Color N. 1/30>, <Color N. 1/15> and off.

Notes

- When using Color Nite, the image takes on a slow motion like effect.
- When using Color Nite, the focus adjusts slowly and white dots may appear on the screen, this is not a defect.
- **Program AE, Digital Zoom, Shutter, Exposure, Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 or 16:9 Wide** is not available in the Color Nite mode.
- If DIS or EASY.Q is set, Color Nite mode will be released.

Utilización de Color Nite

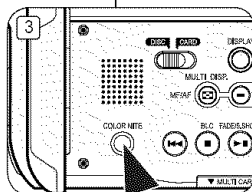
- ❖ La función Color Nite sólo está operativa en el **Camera Mode**. → página 28

- ❖ Puede disparar sobre un objeto a cámara lenta controlando la velocidad del obturador o una imagen más brillante en lugares oscuros sin que afecte a los colores.
- ❖ Desactive el modo **16:9 Wide** para utilizar la función Color Nite. → página 60

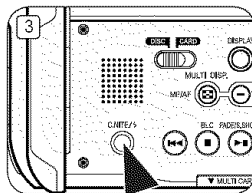
1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [📷 (Camera)].
3. Pulse el botón [COLOR NITE] (sólo SC-DC563) o [C.NITE/4] (sólo SC-DC564/DC565).
4. Cada pulsación del botón [COLOR NITE] (sólo SC-DC563) o [C.NITE/4] (sólo SC-DC564/DC565), se cambia la velocidad del obturador; <Color N. 1/30>, <Color N. 1/15> y desactivada.

Notas

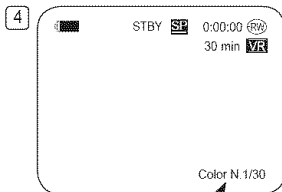
- Al utilizar Color Nite, la imagen toma un efecto como de cámara lenta.
- Al utilizar Color Nite, el enfoque se ajusta lentamente y es posible que aparezcan puntos blancos en la pantalla; esto no es ningún defecto.
- **Program AE, Digital Zoom, Shutter, Exposure, Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 or 16:9 Wide** no están disponibles en el modo Color Nite.
- Si se define DIS o EASY.Q, se liberará el modo Color Nite.



<SC-DC563 only>



<SC-DC564/DC565 only>



Color N 1/30

DVD Camcorder: Advanced Recording

Cutting Off Wind Noise (Wind Cut)

- ❖ The **Wind Cut** function works only in **Camera Mode**. ➔ page 28
- ❖ Use the Wind Cut when recording in windy places such as the beach or near buildings.
- ❖ The Wind Cut function minimizes wind noise or other noise while recording.
 - When the Wind Cut is on, some low pitched tones are eliminated along with the sound of the wind.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA (Camera)]**.
3. Press the **[MENU]** button.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Record>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Wind Cut>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. To activate the Wind Cut function, move the **[Joystick]** up or down to select **<On>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
 - Wind Cut icon (**[P]**) is displayed.

Note

Make sure **Wind Cut** is set to **Off** when you want the microphone to be as sensitive as possible.

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Corte de ruido del viento (Wind Cut)

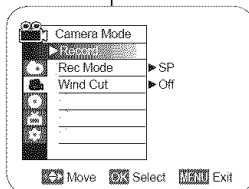
- ❖ La función **Wind Cut** sólo está operativa en el **Camera Mode**. ➔ página 28
- ❖ Use la función Wind Cut cuando grabe en lugares donde sople el viento, como en la playa o cerca de edificios.
- ❖ La función Wind Cut minimiza el ruido del viento y otros ruidos durante la grabación.
 - Cuando la función Wind Cut está activada, se eliminan algunos sonidos graves junto con los del viento.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA (Camera)]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Record>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Wind Cut>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Para activar la función Wind Cut, mueva el **[Joystick]** arriba o abajo para seleccionar **<On>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece el icono Wind Cut (**[P]**).

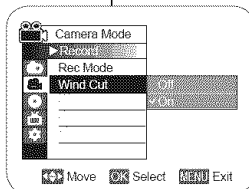
Nota

Asegúrese de que la función **Wind Cut** esté **Off** cuando quiera que el micrófono sea lo más sensible posible.

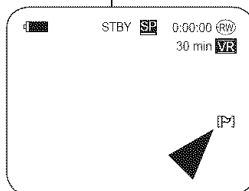
4



6



7



DVD Camcorder: Advanced Recording

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Setting the Shutter Speed & Exposure (Shutter/Exposure)

- ❖ The Shutter Speed function works only in **Camera Mode**. [page 28](#)
 - ❖ The Exposure function works in both **Camera Mode** and **M.Cam Mode**. [page 28](#)
 - ❖ The Shutter Speed and Exposure functions can be set in the **QUICK MENU**.
1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]** or **[CARD]**.
 2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
 3. Press the **[QUICK MENU]** button.
 - **QUICK MENU** list will appear.
 4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Shutter>** or **<Exposure>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Manual>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 6. Move the **[Joystick]** left or right to select the desired shutter speed or exposure value, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - Shutter speed can be set to **<1/60>**, **<1/100>**, **<1/250>**, **<1/500>**, **<1/1000>**, **<1/2000>**, **<1/4000>** or **<1/10000>**.
 - Exposure value can be set between **<00>** and **<29>**.
 7. To exit, press the **[QUICK MENU]** button.
 - Selected settings are displayed.

Recommended Shutter Speeds When Recording

- ❖ Outdoor sports such as golf or tennis: 1/2000 or 1/4000
- ❖ Moving cars or trains or other rapidly moving vehicles such as roller coasters: 1/1000, 1/500 or 1/250
- ❖ Indoor sports such as basketball: 1/100

Adjusting the Exposure When Recording

- ❖ If you set Exposure to Manual, the default setting appears as the value adjusted automatically for changes according to the environmental light conditions. You can also adjust the brightness using the Joystick.

Notes

- If you manually change the Shutter Speed and the Exposure value when **Program AE** option is selected, manual changes are applied first.
- The image may not seem as smooth when a high Shutter Speed is set.
- The DVD Camcorder returns to the auto shutter and auto exposure settings when you change to the **EASY.Q** mode.
- When recording with a Shutter Speed of 1/1000 or higher, make sure the sun is not shining into the lens.

Ajuste de la exposición y la velocidad del obturador (Shutter/Exposure)

- ❖ La función Shutter Speed sólo está operativa en el **Camera Mode**. [página 28](#)
- ❖ La función Exposure está operativa en los **Camera Mode** y **M.Cam Mode**. [página 28](#)
- ❖ Las funciones Shutter Speed y Exposure pueden definirse con **QUICK MENU**.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]**.
3. Presione el botón **[QUICK MENU]**.
 - Aparece la lista **QUICK MENU**.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Shutter>** o **<Exposure>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Manual>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar la velocidad de obturador o el valor de exposición que desea y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - La velocidad del obturador puede definirse en **<1/60>**, **<1/100>**, **<1/250>**, **<1/500>**, **<1/1000>**, **<1/2000>**, **<1/4000>** o **<1/10000>**.
 - El valor de exposición se puede definir entre **<00>** y **<29>**.
7. Para salir, pulse el botón **[QUICK MENU]**.
 - Aparecen los ajustes seleccionados.

Velocidades del obturador recomendadas al grabar

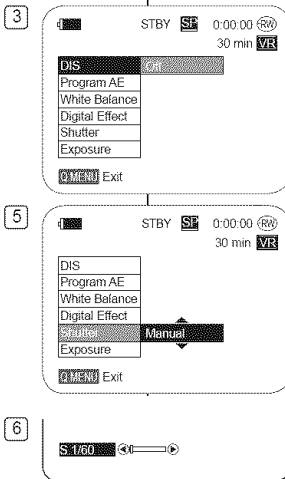
- ❖ Deportes al aire libre como golf o tenis: 1/2000 o 1/4000
- ❖ Coches o trenes en movimiento u otros vehículos de movimiento rápido como una montaña rusa: 1/1000, 1/500 o 1/250
- ❖ Deportes en pista cubierta como baloncesto: 1/100

Ajuste de la exposición al grabar

- ❖ Si fija Exposure (Exposición) en Manual (Manual), el ajuste predeterminado aparece como el valor ajustado automáticamente para realizar los cambios de acuerdo con las condiciones de luz ambientales. También puede ajustar el brillo utilizando el Joystick.

Notes

- Si modifica manualmente los valores de Shutter Speed y Exposure cuando esta seleccionada la opción **Program AE**, se activarán primero los cambios manuales.
- Es posible que la imagen no se vea tan uniforme cuando se define la velocidad del obturador.
- La Videocámara con DVD vuelve a los ajustes de obturador y exposición automáticos cuando se define el cambio al modo **EASY.Q**.
- Al grabar con una velocidad de obturador de 1/1000 o superior, asegúrese de que el sol no se refleja sobre el objetivo.



DVD Camcorder: Advanced Recording

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Auto Focus / Manual Focus

- ❖ The Auto Focus/Manual Focus function works in both **Camera Mode** and **M.Cam Mode**. ➔ page 28
- ❖ In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.
- ❖ Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing difficult or unreliable.

Auto Focus

- ❖ If you are inexperienced in the use of DVD Camcorders, we recommend that you use Auto Focus.

Manual Focus

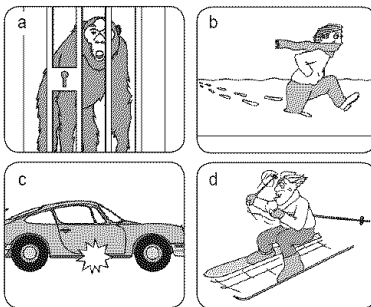
- ❖ In the following situations, you may obtain better results by adjusting the focus manually.
 - A picture containing several objects, some close to the DVD Camcorder, others further away.
 - A person enveloped in fog or surrounded by snow.
 - Very shiny or glossy surfaces like a car.
 - People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.

 - Set the **[Mode]** switch to **[DISC]** or **[CARD]**.
 - Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
 - Press the **[MF/AF]** button.
 - The manual focus icon (MF) will blink.
 - Focus with the **[VOL-]** and **[VOL+]** buttons.
 - Pressing the **[VOL-]** button will focus on the foreground image while pressing the **[VOL+]** button will focus on the background image.
 - To exit, press the **[MF/AF]** button.

Note

Manual Focus is not available in the EASY.Q mode.

Enfoque autom. / Enfoque manual



- ❖ La función Enfoque automático/Enfoque manual está operativa en los **Camera Mode** y **M.Cam Mode**. ➔ página 28
- ❖ En la mayoría de casos, es mejor usar el enfoque automático, ya que permite concentrarse en el aspecto creativo de la grabación.
- ❖ El enfoque manual puede ser necesario bajo ciertas condiciones que hacen que el enfoque automático resulte difícil o poco fiable.

Enfoque automático

- ❖ Si no posee experiencia en el uso de Videocámaras con DVD, le recomendamos que use el enfoque automático.

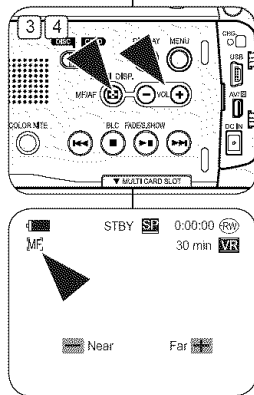
Enfoque manual

- ❖ En las siguientes situaciones se pueden obtener mejores resultados ajustando el enfoque manualmente.
 - Cuando una imagen contiene varios objetos, algunos situados cerca de la Videocámara con DVD y otros lejos de ella.
 - Cuando hay una persona entre la niebla o rodeada de nieve.
 - Cuando se graban superficies muy brillantes, como un coche.
 - Cuando hay gente u objetos que se mueven constantemente o con rapidez, como una multitud o un atleta.

 - Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**.
 - Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]**.
 - Pulse el botón **[MF/AF]**.
 - Parpadeará el icono de enfoque manual (MF).
 - Enfoque con los botones **[VOL-]** y **[VOL+]**.
 - Si se presiona el botón **[VOL-]** se enfocará la imagen de primer plano mientras que si se presiona el botón **[VOL+]** se enfocará la imagen del fondo.
 - Para salir, pulse el botón **[MF/AF]**.

Nota

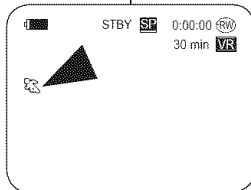
El Enfoque manual no está disponible en el modo EASY.Q.



DVD Camcorder: Advanced Recording

Programmed Automatic Exposure Modes (Program AE)

- ❖ The **Program AE** function works only in **Camera Mode**. ↪page 28
- ❖ The **Program AE** mode allows you to adjust shutter speeds and apertures to suit different recording conditions.
- ❖ They give you creative control over the depth of field.
- **<Auto (A)> mode**
 - Auto balance between the subject and the background.
 - To be used in normal conditions.
 - The shutter speed automatically varies from 1/60 to 1/250 per second, depending on the scene.
- **<Sports (S)> mode**
For recording people or objects moving quickly.
- **<Portrait (P)> mode**
 - For focusing on the background of the subject, when the background is out of focus.
 - The Portrait mode is most effective when used outdoors.
 - The shutter speed automatically varies from 1/60 to 1/1000 per second.
- **<Spotlight (S)> mode**
For recording correctly when there is only light on the subject and not the rest of the picture.
- **<Sand/Snow (S/S)> mode**
For recording when people or objects are darker than the background because of reflected light from sand or snow.
- **<High Speed (H)> (High Shutter Speed) mode**
For recording fast-moving subjects such as players in golf or tennis games.



Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Modo de exploración automática programada (Program AE)

- ❖ La función **Program AE** sólo está operativa en el **Camera Mode**. ↪página 28
- ❖ El modo **Program AE** permite ajustar las velocidades de obturación y aperturas para adaptarse a distintas condiciones de grabación.
- ❖ Con ella se puede controlar de manera creativa la profundidad de campo.
- **Modo <Auto (A)>**
 - Balance automático entre el objeto y el fondo.
 - Se utiliza en condiciones normales.
 - La velocidad del obturador se ajusta automáticamente entre 1/60 y 1/250 de segundo, según la escena que se esté grabando.
- **Modo <Sports (S)>**
Se utiliza para grabar a personas u objetos que se mueven rápidamente.
- **Modo <Portrait (P)>**
 - Enfoca el fondo del objeto cuando está desenfocado.
 - Este modo es más eficaz cuando se emplea en exteriores.
 - La velocidad del obturador se ajusta automáticamente entre 1/60 y 1/1000 de segundo.
- **Modo <Spotlight (S)>**
Este modo se emplea para grabar correctamente cuando sólo está iluminado el objeto y el resto de la imagen no lo está.
- **Modo <Sand/Snow (S/S)>**
Este modo se emplea para grabar cuando las personas o los objetos están menos iluminados que el fondo debido a la luz reflejada en la arena o en la nieve.
- **Modo <High Speed (H)> (Velocidad de obturador alta)**
Este modo se emplea para grabar escenas en que el movimiento es de gran velocidad, por ejemplo, jugadores de tenis o de golf.

DVD Camcorder: Advanced Recording

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Setting the Program AE

1. Set the [Mode] switch to [DISC].
2. Set the [Power] switch to [CAMERA (Camera)].
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Camera>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <Program AE>, then press the [Joystick(OK)].
 - The available options are listed.
6. Move the [Joystick] up or down to select the desired program AE option, then press the [Joystick(OK)].
7. To exit, press the [MENU] button.
 - The icon of the selected mode is displayed.
 - When the <Auto> mode is selected, no icon is displayed.

Notes

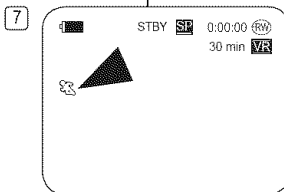
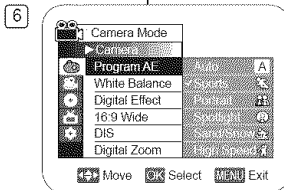
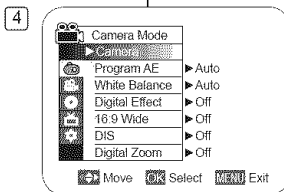
- You can directly access the Program AE function by using the [QUICK MENU] button. → page 29
- The Program AE function will not operate in EASY.Q mode

Ajustes de Program AE

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [CAMERA (Camera)].
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Camera> y pulse el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Program AE> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Aparece una lista con las opciones disponibles.
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción de program AE que desea y pulse el botón [Joystick(OK)].
7. Para salir, presione el botón [MENU].
 - Aparece el icono del modo seleccionado.
 - Cuando se selecciona el modo <Auto>, no aparecerá ningún icono.

Notas

- El acceso directo a la función Program AE está disponible simplemente utilizando el botón [QUICK MENU]. → página 29
- La función Program AE no estará operativa en el modo EASY.Q.



DVD Camcorder: Advanced Recording

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Setting the White Balance (White Balance)

Ajuste de balance de blanco (White Balance)

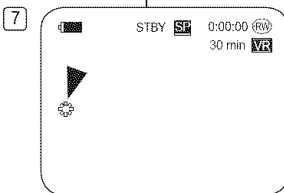
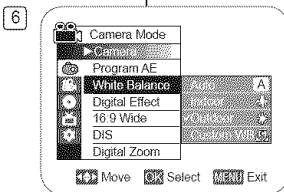
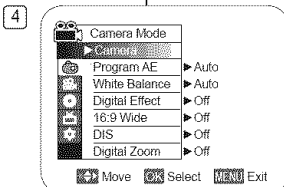
- ❖ The **White Balance** function works in both **Camera Mode** and **M.Cam Mode**. → page 28
- ❖ The **White Balance** is a recording function that preserves the unique image color of the subject in any recording condition.
- ❖ You may select the appropriate White Balance mode to obtain good quality image color.
 - **Auto** (A): This mode is generally used to control the White Balance automatically.
 - **Indoor** (i): This controls the White Balance according to indoor ambience.
 - Under halogen or studio/video lighting
 - Subject is of one dominant color
 - Close up
 - **Outdoor** (o): This controls the White Balance according to the outdoor ambience.
 - In daylight, especially for close up and where the subject is of one dominant color.
 - **Custom WB** (CWB): This controls the White Balance according to the recording environment.

1. Set the [Mode] switch to [DISC] or [CARD].
2. Set the [Power] switch to [Camera].
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Camera>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <White Balance>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] up or down to select desired mode (**Auto**, **Indoor**, **Outdoor** or **Custom WB**), then press the [Joystick(OK)].
 - Refer to page 57 for details on setting Custom WB.
7. To exit, press the [MENU] button.
 - The icon of the selected mode is displayed.
 - When the <Auto> mode is selected, no icon is displayed.

- ❖ La función **White Balance** está operativa en los **Camera Mode** y **M.Cam Mode**. → página 28
- ❖ **White Balance** es una función de grabación que conserva los colores únicos de la imagen de los objetos independientemente de las condiciones de grabación.
- ❖ Se debe seleccionar la modalidad correcta de balance de blanco para obtener imágenes con una buena calidad de color de imagen.

- **Auto** (A): éste es el modo que se utiliza por lo general para controlar de manera automática el balance de blanco.
- **Indoor** (i): controla el balance de blanco según el ambiente interior.
 - Con halógeno o iluminación de estudio o video;
 - El objeto tiene un color dominante;
 - Cercano.
- **Outdoor** (o): controla el equilibrio del blanco según el ambiente exterior.
 - Durante el día, especialmente de cerca y en casos en que el objeto tiene un color dominante.
- **Custom WB** (CWB): controla el equilibrio del blanco según el entorno de grabación.

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC] o [CARD].
2. Coloque el interruptor [Power] en [Camera].
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Camera> y pulse el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <White Balance> y pulse el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el modo que desea (**Auto**, **Indoor**, **Outdoor** o **Custom WB**) y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Consulte la página 57 para obtener detalles sobre el ajuste de balance de blanco personal.
7. Para salir, presione el botón [MENU].
 - Aparece el icono del modo seleccionado.
 - Cuando se selecciona el modo <Auto>, no aparece ningún icono.



DVD Camcorder: Advanced Recording

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Setting the Custom White Balance

❖ You can adjust the white balance as you wish based on the recording environment.

1. Set the [Mode] switch to [DISC] or [CARD].
2. Set the [Power] switch to [Camera].
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Camera>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <White Balance>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] up or down to select <Custom WB>, then press the [Joystick(OK)].
 - The <Set White Balance> will blink.
7. Place the subject under the desired lighting, then press the [Joystick(OK)] button.
 - The <Set White Balance> will disappear and the white balance setting will commence.
8. To exit, press the [MENU] button.
 - Custom WB icon (WB) is displayed.

Notes

- You can directly access the **White Balance** function by using the [QUICK MENU] button. → page 29
- The **White Balance** function will not operate in EASY.Q mode.
- Turn the **Digital Zoom** off (if necessary) to set a more accurate white balance.
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to Auto may provide better results.

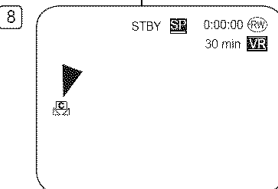
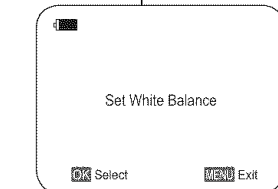
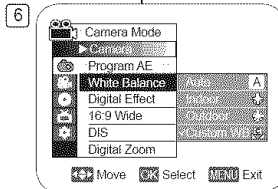
Ajuste del balance de blanco personal

❖ Puede ajustar el balance de blancos como desee basándose en el entorno de grabación.

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC] o [CARD].
2. Coloque el interruptor [Power] en [Camera].
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Camera> y pulse el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <White Balance> y pulse el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Custom WB> y presione el [Joystick(OK)].
 - <Set White Balance> parpadeará.
7. Coloque el objeto blanco bajo una luz apropiada y presione el botón [Joystick(OK)].
 - <Set White Balance> desaparecerá y comenzará el ajuste de balance de blancos.
8. Para salir, pulse el botón [MENU].
 - Aparece el icono de Custom WB (WB).

Notes

- Puede acceder directamente a la función **White Balance** utilizando el botón [QUICK MENU]. → página 29
- La función **White Balance** no está operativa en el modo EASY.Q.
- Si es necesario, desactive el **Digital Zoom** para obtener un balance de blanco más preciso.
- Reinicie el balance de blanco si las condiciones de iluminación cambian.
- Si el equilibrio del blanco se ajusta en Auto en las grabaciones normales en exteriores, se pueden obtener mejores resultados.



DVD Camcorder: Advanced Recording

Applying Digital Effects (Digital Effect)

- ❖ The **Digital Effect** function works only in **Camera Mode**. →page 28
- ❖ The Digital Effects enable you to give a creative look to your recording.
- ❖ Select the appropriate Digital Effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create.
- ❖ There are 10 Digital Effect modes.

1. **<Art> mode**

This mode gives the images a coarse effect.

2. **<Mosaic> mode**

This mode gives the images a mosaic effect.

3. **<Sepia> mode**

This mode gives the images a reddish-brown pigment.

4. **<Negative> mode**

This mode reverses the colors, creating a negative image.

5. **<Mirror> mode**

This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.

6. **<BLK & WHT> mode**

This mode changes the images to black and white.

7. **<Emboss1> mode**

This mode creates a 3D effect (embossing).

8. **<Emboss2> mode**

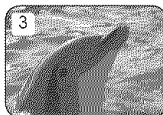
This mode creates a 3D effect (embossing) on the surrounding area of an image.

9. **<Pastel1> mode**

This mode applies a pale pastel drawing effect to an image.

10. **<Pastel2> mode**

This mode applies a pale pastel drawing effect to surrounding area of an image.



Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Aplicación de efectos digitales (Digital Effect)

- ❖ La función **Digital Effect** sólo está operativa en el **Camera Mode**. →página 28
- ❖ Los efectos digitales permiten dar un aspecto más creativo a las grabaciones.
- ❖ Seleccione el efecto digital que necesite para el tipo de imagen que desee grabar y el efecto que desee crear.
- ❖ Existen 10 modos de efectos digitales.

1. **Modo <Art>**

Este modo le da a la imagen un aspecto de grano grueso.

2. **Modo <Mosaic>**

Este modo le da a la imagen un aspecto de mosaico.

3. **Modo <Sepia>**

Este modo le da a la imagen un color marrón rojizo.

4. **Modo <Negative>**

Este modo invierte los colores, creando una imagen en negativo.

5. **Modo <Mirror>**

Este modo divide la imagen en dos, empleando un efecto de espejo.

6. **Modo <BLK & WHT>**

Este modo cambia la imagen a blanco y negro.

7. **Modo <Emboss1>**

Este modo crea un efecto 3D (relieve).

8. **Modo <Emboss2>**

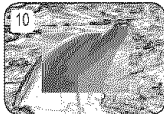
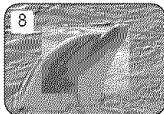
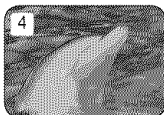
Este modo crea un efecto 3D (relieve) en el área alrededor de la imagen.

9. **Modo <Pastel1>**

Este modo aplica un efecto pastel pálido a la imagen.

10. **Modo <Pastel2>**

Este modo aplica un efecto pastel pálido al área alrededor de la imagen.



DVD Camcorder: Advanced Recording

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Selecting the Digital Effects

1. Set the [Mode] switch to [DISC].
2. Set the [Power] switch to [CAMERA (Camera)].
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Camera>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <Digital Effect>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] up or down to select the desired Digital Effect option, then press the [Joystick(OK)].
 - The display mode is set to the selected mode.
7. To exit, press the [MENU] button.

Notes

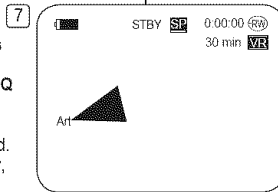
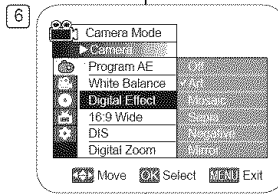
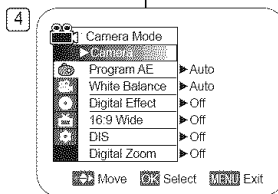
- You can directly access the Digital Effect function by using the [QUICK MENU] button. → page 29
- The Mosaic, Mirror, Emboss2, or Pastel2 mode is not available while DIS or Color Nite is in use.
- Digital Effect modes are not available while EASY.Q is in use.
- Once DIS, EASY.Q, Color Nite is set, Mosaic, Mirror, Emboss2, or Pastel2 mode will be released.
- Digital Zoom is not available in the Mosaic, Mirror, Emboss2, or Pastel2 mode.
- Mirror mode is not available in the 16:9 Wide mode. (SC-DC564/DC565 only)
- Digital Effect modes other than Emboss2, Pastel2, Mirror, or Mosaic mode is available while DIS is in use.

Selección del efecto digital

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [CAMERA (Camera)].
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Camera> y pulse el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Digital Effect> y pulse el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el efecto digital que desea y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - El modo de pantalla se ajusta en el modo seleccionado.
7. Para salir, presione el botón [MENU].

Notes

- Puede acceder directamente a la función Digital Effect utilizando el botón [QUICK MENU]. → página 29
- Los modos Mosaic, Mirror, Emboss2, o Pastel2 no están disponibles mientras se utiliza DIS o Color Nite.
- Los modos Digital Effect no están disponibles mientras se encuentre en uso EASY.Q.
- Una vez que se define DIS o EASY.Q, Color Nite, se liberará el modo Mirror, Mosaic, Emboss2 o Pastel2.
- Digital Zoom no está disponible en los modos Mosaic, Mirror, Emboss2 o Pastel2.
- El modo Mirror no está disponible en el modo 16:9 Wide. (sólo SC-DC564/DC565)
- Los modos de Digital Effect que no sea Emboss2, Pastel2, Mirror o Mosaic está disponible mientras DIS está en uso.



DVD Camcorder: Advanced Recording

Setting the 16:9 Wide mode (16:9 Wide)

- ❖ The **16:9 Wide** function works only in **Camera Mode**. ➔page 28
- ❖ Select to record a picture to be played back on a 16:9 Wide TV.
- ❖ **16:9 Wide** is the default setting for models SC-DC564/DC565.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA (Camera)]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Camera>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<16:9 Wide>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. To activate the 16:9 Wide function, move the **[Joystick]** up or down to select **<On>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - If you do not want to use the 16:9 Wide function, set the **<16:9 Wide>** menu to **<Off>**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
 - The display mode is set to the selected mode.

Notes

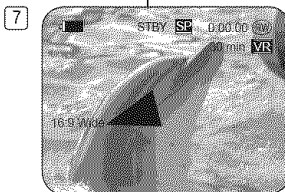
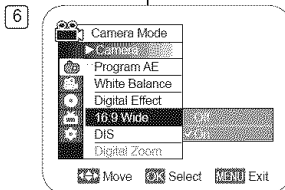
- The **16:9 Wide** mode is not available while **DIS**, **EASY.Q** or **Digital Effect** is in use. (SC-DC563 only)
- Once **Color Nite** is set, **16:9 Wide** mode will be released. (SC-DC563 only)
- **Digital Zoom** is not available in the **16:9 Wide** mode.

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Ajuste del modo 16:9 Wide (16:9 Wide)

- ❖ La función **16:9 Wide** sólo está operativa en el **Camera Mode**. ➔ página 28
- ❖ Se selecciona para grabar una imagen que se va a reproducir en un TV panorámico 16:9.
- ❖ **16:9 Wide** es el ajuste predeterminado en los modelos SC-DC564/DC565.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA (Camera)]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<16:9 Wide>**, y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Para activar la función 16:9 Wide, mueva el **[Joystick]** arriba o abajo para seleccionar **<On>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Si no quiere utilizar la función 16:9 Wide, defina el menú **<16:9 Wide>** en **<Off>**.
7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.
 - El modo de visualización se ajusta en el modo seleccionado.



Notas

- El modo **16:9 Wide** no está disponible mientras **DIS**, **EASY.Q** o **Digital Effect** se encuentra en uso. (sólo SC-DC563)
- Una vez definido **Color Nite**, se liberará el modo **16:9 Wide**. (Sólo SC-DC563)
- **Digital Zoom** no está disponible en el modo **16:9 Wide**.

DVD Camcorder: Advanced Recording

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Setting the Digital Image Stabilizer (DIS)

- ❖ The DIS function works only in Camera Mode. → page 28
 - ❖ DIS (Digital Image Stabilizer) is a function that compensates for any shaking or hand movement while holding the DVD Camcorder (within reasonable limits).
 - ❖ It provides more stable pictures when:
 - Recording with the zoom (If the DIS is set, Digital Zoom mode will be released.)
 - Recording a small object close-up
 - Recording and walking at the same time
 - Recording through the window of a vehicle
1. Set the [Mode] switch to [DISC].
 2. Set the [Power] switch to [CAMERA (Camera)].
 3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
 4. Move the [Joystick] up or down to select <Camera>, then press the [Joystick(OK)].
 5. Move the [Joystick] up or down to select <DIS>, then press the [Joystick(OK)].
 6. To activate the DIS function, move the [Joystick] up or down to select <On>, then press the [Joystick(OK)].
 - If you do not want to use the DIS function, set the <DIS> menu to <Off>.
 7. To exit, press the [MENU] button.
 - DIS icon (📷) is displayed.

Notes

- You can directly access the DIS function by using the [QUICK MENU] button. → page 29
- Digital Zoom, Color Nite, Mosaic, Mirror, Emboss2, or Pastel2 is not available in the DIS mode.
- It is recommended that you deactivate the DIS function when using a tripod.
- If you use the DIS function, the picture quality may deteriorate.
- EASY.Q mode automatically sets the DIS to On.
- 16:9 Wide mode is not available in the DIS mode. (SC-DC563 only)
- DIS function in 16:9 Wide mode may produce lower quality than in normal mode. (SC-DC564/DC565 only)

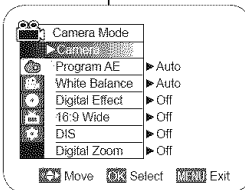
Ajuste del Estabilizador digital de la imagen (DIS)

- ❖ La función DIS sólo está operativa en el Camera Mode. → página 28
 - ❖ DIS (Estabilizador digital de la imagen) es una función que compensa las sacudidas o los movimientos de la mano al sostener la videocámara, dentro de unos límites razonables.
 - ❖ Proporciona imágenes más estables al:
 - Grabación con el zoom (si se define DIS, se liberará el modo Digital Zoom.)
 - Se graba un objeto pequeño muy de cerca;
 - Se graba mientras se camina;
 - Se graba a través de la ventanilla de un vehículo.
1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
 2. Coloque el interruptor [Power] en [CAMERA (Camera)].
 3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
 4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Camera> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <DIS> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 6. Para activar la función DIS, mueva el [Joystick] arriba o abajo para seleccionar <On> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Si no desea utilizar la función DIS, ajústela en el menú <DIS> en <Off>.
 7. Para salir, presione el botón [MENU].
 - Aparece el icono de DIS (📷).

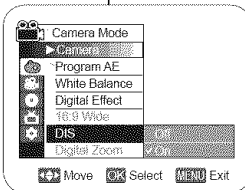
Notes

- Puede acceder directamente a la función DIS utilizando el botón [QUICK MENU]. → página 29
- Digital Zoom, Color Nite, Mosaic, Mirror, Emboss2, o Pastel2 no están disponibles en el modo DIS.
- Se recomienda desactivar esta función cuando se emplee un trípode.
- Si utiliza la función DIS, puede que la calidad de la imagen se vea afectada.
- EASY.Q establece automáticamente DIS en On.
- 16:9 Wide no está disponible en el Modo DIS. (sólo SC-DC563)
- La función DIS en modo 16:9 Wide puede producir una calidad menor que en modo normal. (sólo SC-DC564/DC565)

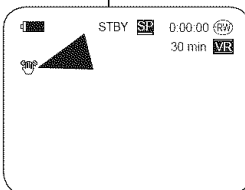
4



6



7



DVD Camcorder: Advanced Recording

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Zooming In and Out with Digital Zoom (Digital Zoom)

- ❖ The **Digital Zoom** works only in **Camera Mode**. ➔ page 28
- ❖ Zooming more than 26x is achieved digitally, up to 1200x when combined with optical zoom.
- ❖ The picture quality may deteriorate depending on how much you zoom in on the subject.

Selecting the Digital Zoom

1. Set the [Mode] switch to [DISC].
2. Set the [Power] switch to [CAMERA (Camera)].
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Camera>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <Digital Zoom>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] up or down to select the desired zoom value (Off, 100x, 200x, 400x or 1200x), then press the [Joystick(OK)].
7. To exit, press the [MENU] button.
 - When using the zoom lever, an digital zoom indicator appears on the screen.

Notes

- Maximum zooming may result in lower picture quality.
- **Digital Zoom** is not available while **DIS**, **EASY.Q**, **Color Nite**, **16:9 Wide**, **Mosaic**, **Mirror**, **Emboss2**, or **Pastel2** is in use.
- Once **Color Nite**, **EASY.Q**, **16:9 Wide**, **Mosaic**, **Mirror**, **Emboss2**, or **Pastel2** is selected, **Digital Zoom** mode will be released. (The Digital Zoom mode will be backed up.)
- Once **DIS** is selected, **Digital Zoom** mode will be released.

Acercamiento y alejamiento del zoom con Zoom Digital (Digital Zoom)

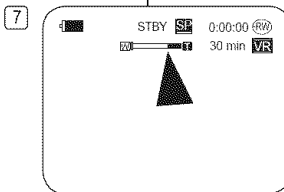
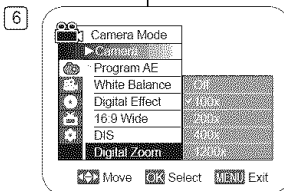
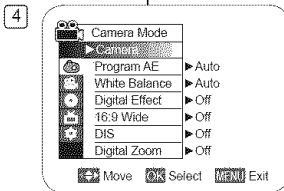
- ❖ La función **Digital Zoom** sólo está operativa en el **Camera Mode**. ➔ página 28
- ❖ El zoom por encima de 26x se logra digitalmente hasta 1200x cuando se combina con zoom óptico.
 - ❖ La calidad de la imagen puede deteriorarse dependiendo del nivel de acercamiento sobre el objeto.

Selección del zoom digital

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [CAMERA (Camera)].
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Camera> y pulse el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Digital Zoom> y pulse el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el valor de zoom que desea (Off, 100x, 200x, 400x o 1200x) y pulse el botón [Joystick(OK)].
7. Para salir, presione el botón [MENU].
 - Al utilizar el interruptor del zoom digital, aparece en pantalla el indicador del zoom digital.

Notas

- El zoom máximo puede dar como resultado una calidad de imagen más pobre.
- **Digital Zoom** no está disponible mientras **DIS**, **EASY.Q**, **Color Nite**, **16:9 Wide**, **Mosaic**, **Mirror**, **Emboss2**, o **Pastel2** se encuentran en uso.
- Una vez definido **Color Nite**, **EASY.Q**, **16:9 Wide**, **Mosaic**, **Mirror**, **Emboss2**, o **Pastel2**, **Digital Zoom** se liberará. (Se hará una copia de seguridad de los datos del modo Digital Zoom.)
- Una vez definido **DIS** o **Digital Zoom** se liberará.

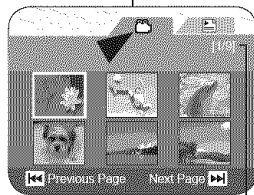


DVD Camcorder: Thumbnail index and Playlist

Videocámara con DVD: Índice de miniaturas y lista de reproducción

What is the thumbnail index?

- ❖ The thumbnail index displays multiple title scenes that have been recorded.
- ❖ A title scene is created between the points where you start and stop a recording. Once deleted, you cannot recover the title scene again.



Current title scene/Total title scenes

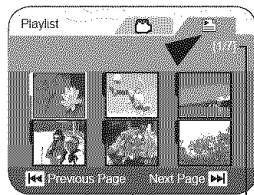
¿Qué es el índice de miniaturas?

- ❖ El índice de miniaturas muestra varias escenas del título grabadas.
- ❖ Un título se crea entre los puntos en los que se inicia y se detiene una grabación. Una vez eliminado, no puede recuperarse de nuevo el título.

What's a Playlist? DVD-RW (VR mode)

- ❖ You can create a Playlist on the same disc by gathering your favorite scenes from the recorded title scene. You can edit the Playlist without changing the original recordings.
- ❖ Even if the Playlist is deleted, the original title scenes remain undeleted.
- ❖ Up to 999 title scenes (chapters) can be registered on a Playlist.

Example: You have recorded a few scenes on a DVD-RW in VR mode. You want to save the original recording, but you also want to create a playlist by putting your favorite scenes together. In this case, you can create a Playlist by selecting your favorite scenes, leaving the original recording as it is.



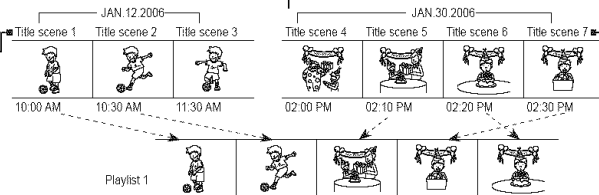
Current playlist/Total playlists

Descripción de lista de reproducción DVD-RW (modo VR)

- ❖ Puede crear una lista de reproducción en el mismo disco recopilando la escena favorita de los títulos grabados (listas de títulos). Puede editar la lista de reproducción sin cambiar las grabaciones originales.
- ❖ Incluso aunque se elimine la lista de reproducción, las listas de títulos originales permanecen sin eliminarse.
- ❖ En una lista de reproducción pueden registrarse hasta 999 escenas de títulos (capítulos).

Ejemplo: Ha grabado algunas escenas en un DVD-RW en modo VR. Desea guardar la grabación original, pero también desea crear un compendio colocando juntas las escenas favoritas. En este caso, puede crear una lista de reproducción seleccionando únicamente las escenas favoritas, dejando la grabación original tal y como está.

A title scene is created between the points where you start and stop a recording. Once deleted you cannot recover the title scene again.



Un título se crea entre los puntos de inicio y parada de la grabación. Una vez eliminado no podrá recuperar el título de nuevo.

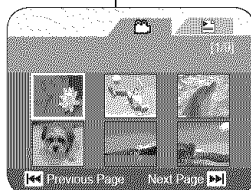
DVD Camcorder

Playing title scenes **DVD-RW/+RW/R/+R DL**

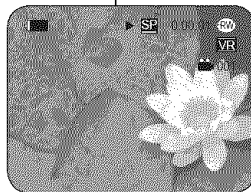
The recorded title scenes are displayed as a thumbnail index (multiple images) on the LCD Screen. You can find the desired scene quickly using this convenient index. If the TFT LCD screen is closed, you can view the recording through the viewfinder. Use the Playback related buttons on the DVD Camcorder or on the remote control. **▶** page 65

1. Insert the disc you want to view.
2. Open the LCD Screen.
3. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
4. Set the **[Power]** switch to **[▶(Player)]**.
 - The thumbnail index screen appears.
 - Use the **[MENU]** button to adjust brightness or color of the LCD Screen. **▶** page 38
5. Use the **[Joystick]** to select a title scenes to be played, then press the **[Joystick(OK)]** or **[▶ II]** button.
 - To stop playback, press the **[■(Stop)]** button.

4



5

**Note**

During playback, a displayed image may be paused for a while until the next image to be shown.

Adjusting the Volume **DVD-RW/+RW/R/+R DL**

- ❖ When you use the LCD Screen for playback, you can hear recorded sound from the built-in speaker.
- ❖ When you hear sound once the disc is in play, use the **[VOL -,+]** buttons to adjust the volume.
 - A volume level display will appear on the LCD Screen.
 - Levels may be adjusted from anywhere between **00** to **19**.
 - If you close the LCD Screen while playing, you will not hear sound from the speaker.

Videocámara con DVD

Reproducción de escenas del título **DVD-RW/+RW/R/+R DL**

Las escenas de los títulos grabados aparecen como un índice de miniaturas (varias imágenes) en la pantalla LCD.

Puede localizar rápidamente la escena que desea utilizando este práctico índice. Si la pantalla LCD está cerrada, puede ver la grabación a través del visor. Utilice los botones relacionados con la reproducción en la Videocámara con DVD o en el mando a distancia. **▶** página 65

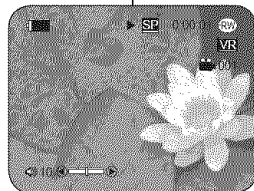
1. Inserte el disco que desea ver.
2. Abra la pantalla LCD.
3. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
4. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
 - Utilice el botón **[MENU]** para ajustar el brillo o el color de la pantalla LCD. **▶** página 38
5. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena de la lista de títulos que va a reproducir y pulse el botón **[Joystick(OK)]** o **[▶ II]**.
 - Para detener la reproducción, presione el botón **[■(Stop)]**.

Nota

Durante la reproducción, es posible que la imagen en pantalla permanezca congelada durante un tiempo hasta que aparezca la siguiente imagen.

Ajuste del volumen **DVD-RW/+RW/R/+R DL**

- ❖ Cuando se usa la pantalla LCD para la reproducción, se puede oír el sonido a través del altavoz incorporados.
- ❖ Al oír los sonidos una vez que la cinta esté en marcha, utilice los botones **[VOL -,+]** para ajustar el volumen.
 - Aparecerá el nivel de volumen en la pantalla LCD.
 - Los niveles se pueden ajustar de **00** a **19**.
 - Si cierra la pantalla LCD mientras reproduce, es posible que no escuche ningún sonido en el altavoz.



DVD Camcorder

Various Functions while in Player Mode **DVD-RW/+RW/R/+R DL**

- ❖ These functions work only in **Player Mode**. ↪page 28
- ❖ Play, Still, Stop, Fast Forward, Rewind, Forward Skip, and Reverse Skip functions are accessible using the remote control. (SC-DC564/DC565 only)
- ❖ Slow function is accessible only using the remote control. (SC-DC564/DC565 only)

Playback/Still

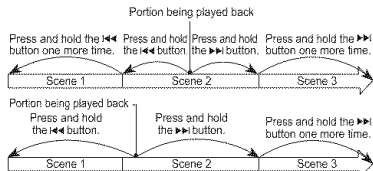
- Press the **[▶|II]** button to pause during playback.
- To resume playback, press the **[▶|II]** button.

Picture Search (Forward/Reverse)

- Pressing the **[◀◀]/[▶▶]** button once while a disc is playing back will increase the play speed to approximately X2, and pressing twice plays at approx x16.
- When the number 1 appears on the OSD, it means X2 speed. Number 2 = X16.
- To resume normal playback, press the **[▶|II]** button.
- Same as **[◀◀]/[▶▶]** buttons on the remote control.

Skip Playback (Forward/Reverse)

- Press and hold the **[◀◀]/[▶▶]** buttons during playback.
- When playing a disc, if you press and hold the **[▶▶]** button, it moves to the next scene. If you press and hold the **[◀◀]** button, it moves to the beginning of the previous scene. One more press and hold makes it move to the beginning of the previous scene. If you press and hold the **[◀◀]** button at a portion 3 seconds from the start of scene, it moves to the beginning of the previous scene.



Videocámara con DVD

Diversas funciones en modo Player **DVD-RW/+RW/R/+R DL**

- ❖ Estas funciones sólo están operativas en el **Player Mode**. ↪página 28
- ❖ Las funciones Reproducir, Pausa, Parar, Avance rápido, Rebobinar, Salto adelante y Salto atrás están accesibles con el mando a distancia. (sólo SC-DC564/DC565)

- ❖ La función Slow sólo está accesible utilizando el mando a distancia. (sólo SC-DC564/DC565)

Reproducir/Pausa

- Presione el botón **[▶|II]** para hacer una pausa durante la reproducción.

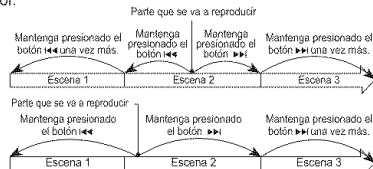
- Para reanudar la reproducción, pulse el botón **[▶|II]**.

Búsqueda de imágenes (Adelante/Atrás)

- Si se presiona una vez el botón **[◀◀]/[▶▶]** mientras se reproduce un disco, aumentará la velocidad de reproducción a aproximadamente X2 y si se presiona dos veces se reproduce a aproximadamente x16.
- Cuando aparece el número 1 en la OSD, representa una velocidad X2. Número 2 = X16.
- Para reanudar la reproducción normal, pulse el botón **[▶|II]**.
- Igual que los botones **[◀◀]/[▶▶]** del mando a distancia.

Saltar reproducción (adelante/atrás)

- Mantenga pulsados los botones **[◀◀]/[▶▶]** durante la reproducción.
- Al reproducir un disco, si mantiene pulsado el botón **[▶▶]**, va a la siguiente escena. Si mantiene pulsado el botón **[◀◀]**, se va al principio de la escena. Otra pulsación continua provocará que se vaya al principio de la escena anterior. Si mantiene presionado el botón **[◀◀]** durante 3 segundos desde el inicio de la escena, va al principio de la escena anterior.



DVD Camcorder

Slow Playback (Forward/Reverse) (SC-DC564/DC565 only)

Forward Slow Playback

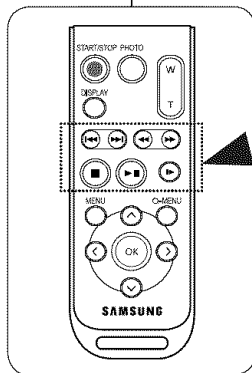
- Press the [▶] button on the remote control during playback.
- To resume normal playback, press the [▶||] button.

Videocámara con DVD

Reproducción lenta (Adelante/Atrás) (sólo SC-DC564/DC565)

Reproducción en cámara lenta hacia delante

- Pulse el botón [▶] del mando a distancia durante la reproducción.
- Para reanudar la reproducción normal, pulse el botón [▶||].



DVD Camcorder

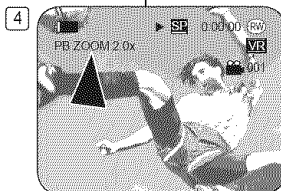
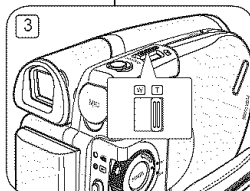
Zooming during Playback (PB ZOOM) DVD-RW/+RW/R/+R DL

- ❖ The **PB ZOOM** function works only in **Player Mode**. ↪ page 28
- ❖ The **PB ZOOM** function enables you to magnify the playback scene.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[▶](Player)**.
 - The thumbnail index screen appears.
3. Use the **[Joystick]** to select a title scene to be played, then press the **[Joystick(OK)]** or **[▶ II]** button.
4. Move the **[Zoom]** lever toward **[T(Tele)]** to activate the PB Zoom during playback.
 - The image is magnified starting from the center of image.
5. You can zoom in from 2.0x to 8.0x by moving the **[Zoom]** lever.
 - It zooms 2.0x → 4.0x → 8.0x progressively.
 - Zoom ratio is displayed.
6. Use the **[Joystick]** to move the screen up, down, right or left.
7. To cancel the PB Zoom function, move the **[Zoom]** lever toward **[W(Wide)]**.

Notes

- You cannot apply the **PB ZOOM** function to pictures which are being input from an external video source.
- The **PB ZOOM** images cannot be exported to a PC.



Videocámara con DVD

Aplicación del zoom durante la reproducción (PB ZOOM) DVD-RW/+RW/R/+R DL

- ❖ La función **PB ZOOM** sólo está operativa en el **Player Mode**. ↪ página 28
- ❖ La función **PB ZOOM** permite ampliar la reproducción.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶](Player)**.
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena de la lista de títulos que va a reproducir y presione el botón **[Joystick(OK)]** o **[▶ II]**.
4. Mueva la palanca **[Zoom]** hacia **[T(Tele)]** para activar PB Zoom durante la reproducción.
 - La imagen se amplía desde el centro de la imagen.
5. Puede acercar el zoom desde 2,0x a 8,0x moviendo la palanca **[Zoom]**.
 - Aplica el zoom 2.0x → 4.0x → 8.0x progresivamente.
 - Aparece el índice de zoom.
6. Utilice el **[Joystick]** para mover la pantalla arriba, abajo, a la derecha o a la izquierda.
7. Para cancelar la función PB Zoom, mueva la palanca **[Zoom]** hacia **[W(Wide)]**.

Notas

- No puede aplicar la función **PB ZOOM** en imágenes introducidas desde una fuente de vídeo externa.
- Las imágenes de **PB ZOOM** no se pueden exportar a una PC.

DVD Camcorder

Deleting a Title Scene (Delete) DVD-RW/+RW

- ❖ Delete function works only in **Player Mode**. →page 28
- ❖ Individual or all title scenes can be deleted.

1. Set the [Mode] switch to [DISC].
2. Set the [Power] switch to [▶(Player)].
 - The thumbnail index screen appears.
3. Press the [QUICK MENU] button.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Delete>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <Select> or <Select All>, then press the [Joystick(OK)].
 - **Select:** Deletes individual title scenes.
To delete individual title scenes, use the [Joystick] to select title scenes to delete, then press the [Joystick(OK)].
The selected title scenes will be marked with <🗑>.
 - **Select All:** Deletes all title scenes.
To delete all title scenes, simply press the [Joystick(OK)] after <Select All> is selected.
All title scenes will be marked with <🗑>.
6. Move the [Joystick] up to select <Execute>, then press the [Joystick(OK)].
 - The <Delete?> message will appear.
7. Move the [Joystick] left or right to select <Yes>, then press the [Joystick(OK)].
 - All selected titles will be deleted.
 - Related scenes in Playlist will be deleted. (DVD-RW(VR mode only))

Note

A deleted title scenes can not be recovered.

Videocámara con DVD

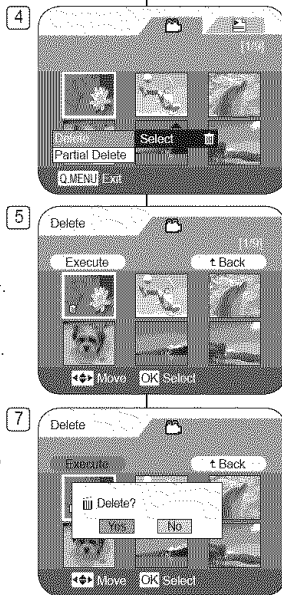
Eliminación de un título (Delete) DVD-RW/+RW

- ❖ La función **Delete** sólo está operativa en el **Player Mode**. →página 28
- ❖ Es posible suprimir escenas individuales o todas las escenas del título.

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [▶(Player)].
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Pulse el botón [QUICK MENU].
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Delete> y pulse el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Select> o <Select All> y presione [Joystick(OK)].
 - **Select:** Suprime archivos individuales
Para suprimir archivos individualmente, utilice el [Joystick] para seleccionar los archivos que va a suprimir y presione el [Joystick(OK)].
Se marcarán los archivos seleccionados con <🗑>.
 - **Select All:** Suprime todos los archivos
Para suprimir todos los archivos, presione simplemente el [Joystick(OK)] tras seleccionar <Select All>.
Se marcarán todos los archivos con <🗑>.
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba para seleccionar <Execute> y presione el [Joystick(OK)].
 - Aparecerá el mensaje <Delete?>.
7. Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Yes> y presione el [Joystick(OK)].
 - Se suprimirán todos los títulos seleccionados.
 - Se eliminarán los archivos relacionados de la lista de reproducción. (DVD-RW (sólo modo VR))

Note

Un título borrado no podrá recuperarse.



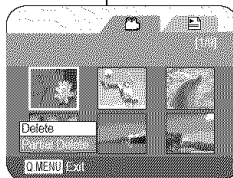
DVD Camcorder

Deleting a Section of a Title Scene (Partial Delete) DVD-RW (VR mode)

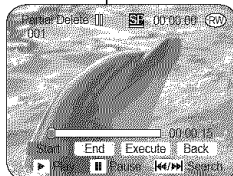
- ❖ **Partial Delete** function works only in **Player Mode**. ↪ page 28
 - ❖ A Title scene can be partially deleted.
 - ❖ The editing function only works on a DVD-RW (VR Mode). You should format the DVD-RW to VR Mode before recording. ↪ page 43
1. Set the [Mode] switch to [DISC].
 2. Set the [Power] switch to [▶](Player).
 3. Press the [QUICK MENU] button.
 4. Move the [Joystick] up or down to select <Partial Delete>, then press the [Joystick(OK)].
 5. Move the [Joystick] to select a title scene you want to delete partially from the thumbnail index screen, then press the [Joystick(OK)].
 - The selected title scene will be paused, then <Start> will be highlighted.
 6. Search the start point of deletion by pressing the [◀/▶] or [▶] button.
 7. Press the [▶] button at the start point to pause the screen, then press the [Joystick(OK)].
 - <End> will be highlighted.
 8. Press the [◀/▶] or [▶] button to search the end point of deletion.
 9. Press the [▶] button at the end point to pause the screen, then press [Joystick(OK)].
 - <Execute> will be highlighted.
 10. Press the [Joystick(OK)].
 - The <Delete selected part? Please confirm.> message will appear.
 11. Move the [Joystick] left or right to select <Yes>, then press the [Joystick(OK)].
 - The selected part of the title scene will be deleted.
 - Use the [Joystick] to select <Back>, then press the [Joystick(OK)] to return to the thumbnail index.

Note

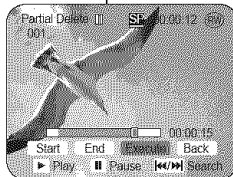
A deleted part of the title scene can not be recovered.



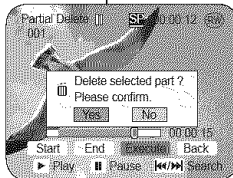
5



9



11



Videocámara con DVD

Eliminación de la sección de un título (Partial Delete) DVD-RW (modo VR)

- ❖ **Partial Delete** sólo está operativa en el **Player Mode**. ↪ página 28
 - ❖ Puede eliminarse parcialmente la escena del título.
 - ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ↪ página 43
1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
 2. Coloque el interruptor [Power] en [▶](Player).
 3. Pulse el botón [QUICK MENU].
 4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Partial Delete> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 5. Mueva el [Joystick] para seleccionar la escena del título que desea borrar parcialmente de la pantalla del índice de miniaturas y presione el [Joystick(OK)].
 - Se hará una pausa en el título seleccionado y se resaltará <Start>.
 6. Busque el punto inicial de eliminación pulsando el botón [◀/▶] o [▶] button.
 7. Pulse el botón [▶] en el punto inicial para hacer una pausa en la pantalla y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - <End> se resaltará.
 8. Pulse el botón [◀/▶] o [▶] para buscar el punto final de eliminación.
 9. Pulse el botón [▶] en el punto final para hacer una pausa en la pantalla y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - <Execute> se resaltará.
 10. Pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Aparecerá el mensaje <Delete selected part? Please confirm.>.
 11. Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Yes> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Se eliminará la parte seleccionada del título.
 - Utilice el [Joystick] para seleccionar <Back> y presione [Joystick(OK)] para volver a la lista de títulos.

Nota

Una parte borrada del título no podrá recuperarse.

DVD Camcorder: Playlist

Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Creating a New Playlist (New Playlist) [DVD-RW/VR mode]

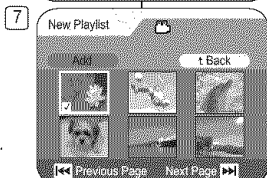
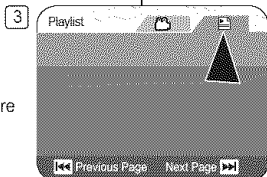
Creación de una nueva lista de reproducción (New Playlist) [DVD-RW (modo VR)]

- ❖ This function works only in **Player Mode**.
↳ page 28
- ❖ The editing function only works on a DVD-RW (VR Mode).
You should format the DVD-RW to VR Mode before recording. ↳ page 43

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[▶(Player)]**.
 - The thumbnail index screen appears.
3. Move the **[Joystick]** up to highlight the thumbnail index screen icon (🖼️), then move the **[Joystick]** right to highlight the playlist icon (📁).
 - The Playlist scenes will be displayed in the form of a thumbnail index.
 - No thumbnail index is provided before creating a Playlist.
4. Press the **[QUICK MENU]** button.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<New Playlist>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The thumbnail index screen appears.
6. Use the **[Joystick]** to select a scene to create, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - Keep selecting in the order of your preference.
 - The selected scene will be marked with <v>.
7. Move the **[Joystick]** up to **<Add>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - A new Playlist will be created.

Notes

- Up to 199 playlists can be created.
- Up to 999 title scenes (chapters) can be registered on a Playlist.



- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Player Mode**. ↳ página 28
 - ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ↳ página 43
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
 2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
 3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas (🖼️) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción (📁).
 - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en forma de índice de miniaturas.
 - No se proporciona ningún índice de miniaturas antes de crear una lista de reproducción.
 4. Presione el botón **[QUICK MENU]**.
 5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<New Playlist>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
 6. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena que va a crear y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Mantenga la selección en el orden de preferencia.
 - La escena seleccionada se marcará con <v>.
 7. Mueva el **[Joystick]** hasta **<Add>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Se creará una nueva lista de reproducción.

Notes

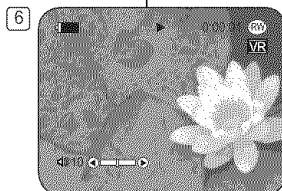
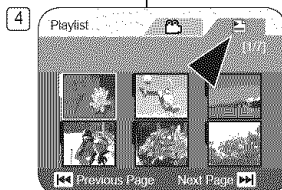
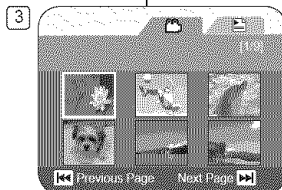
- Pueden crearse hasta 199 listas de reproducción.
- En una lista de reproducción pueden registrarse hasta 999 escenas de títulos (capítulos).

DVD Camcorder: Playlist

Playing the Playlist **DVD-RW (VR mode)**

- ❖ This function works only in **Player Mode**. ↪page 28
- ❖ The Playlist scenes are displayed in the form of a thumbnail index on the LCD Screen.
If the LCD Screen is closed, you can view the recording through the viewfinder.
Use the Playback related buttons on the DVD Camcorder or on the remote control. ↪page 65
- ❖ The editing function only works on a DVD-RW (VR Mode). You should format the DVD-RW to VR Mode before recording. ↪page 43

1. Insert the disc you want to view.
2. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
3. Set the **[Power]** switch to **[▶(Player)]**.
 - The thumbnail index screen appears.
4. Move the **[Joystick]** up to highlight the thumbnail index screen icon (🖼️), then move the **[Joystick]** right to highlight the playlist icon (📄).
▪ The Playlist scenes will be displayed in the form of a thumbnail index.
5. Use the **[Joystick]** to select a Playlist to be played, then press the **[▶⏏]** button.
6. Press the **[VOL -,+]** buttons to adjust volume.
 - The sound will be heard through the built-in speaker.



Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Reproducción de la lista de reproducción **DVD-RW (modo VR)**

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Player Mode**. ↪ página 28
- ❖ Las escenas de la lista de reproducción aparecen en forma de índice de miniaturas en la pantalla LCD.
Si se cierra la pantalla LCD, puede ver la grabación a través del visor. Utilice los botones relacionados con la reproducción en la Videocámara con DVD o en el mando a distancia. ↪ página 65
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ↪ página 43

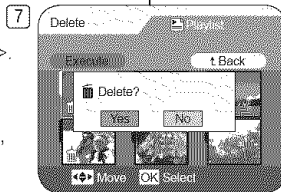
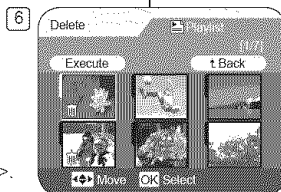
1. Inserte el disco que desea ver.
2. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
3. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
4. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas (🖼️) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción (📄).
 - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en formato de índice de miniaturas.
5. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la lista de reproducción que va a reproducir y presione el botón **[▶⏏]**.
6. Pulse los botones **[VOL -,+]** para ajustar el volumen.
 - El sonido se oír a través del altavoz incorporado.

DVD Camcorder: Playlist

Deleting a Playlist (Delete) [DVD-RW (VR mode)]

- ❖ Delete function works only in **Player Mode**. ↪page 28
- ❖ You can delete undesired playlists.
- ❖ The editing function only works on a DVD-RW (VR Mode). You should format the DVD-RW to VR Mode before recording. ↪page 43

1. Set the [Mode] switch to [DISC].
2. Set the [Power] switch to [▶] (Player).
 - The thumbnail index screen appears.
3. Move the [Joystick] up to highlight the thumbnail index screen icon (🖼️), then move the [Joystick] right to highlight the playlist icon (📁).
 - The Playlist scenes will be displayed in the form of a thumbnail index.
4. Press the [QUICK MENU] button.
5. Move the [Joystick] up or down to select <Delete>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] up or down to select <Select> or <Select All>, then press the [Joystick(OK)].
 - **Select:** Deletes an individual playlist.
To delete a playlist, use the [Joystick] to select a playlist to delete, then press the [Joystick(OK)].
 - **Select All:** Deletes all playlists.
The selected playlist will be marked with <🗑️>.
 - **Select All:** Deletes all playlists.
To delete all playlists, simply press the [Joystick(OK)] after <Select All> is selected.
All the selected playlists will be marked with <🗑️>.
7. Move the [Joystick] up to select <Execute>, then press the [Joystick(OK)].
 - <Delete?> message will appear.
8. Move the [Joystick] left or right to select <Yes>, then press the [Joystick(OK)].
 - All selected playlists will be deleted.



Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Eliminación de una lista de reproducción (Delete) [DVD-RW (modo VR)]

- ❖ Delete sólo está operativa en el **Player Mode**. ↪página 28
- ❖ Puede borrar las listas de reproducción que no desee.
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ↪página 43

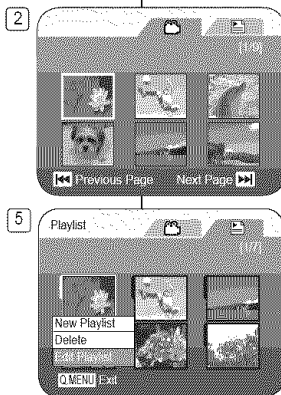
1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [▶] (Player).
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Mueva el [Joystick] arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas (🖼️) y mueva el [Joystick] a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción (📁).
 - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en formato de índice de miniaturas.
4. Pulse el botón [QUICK MENU].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo hasta <Delete> y pulse el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Select> o <Select All> y presione [Joystick(OK)].
 - **Select:** elimina una lista de reproducción individual.
Para eliminar una lista de reproducción, utilice el [Joystick] para seleccionar la lista de reproducción que va a eliminar y presione el [Joystick(OK)].
La lista de reproducción seleccionada se marcará con <🗑️>.
 - **Select All:** elimina todas las listas de reproducción.
Para eliminar todas las listas de reproducción, presione simplemente el [Joystick(OK)] tras seleccionar <Select All>.
Todas las listas de reproducción seleccionadas se marcarán con <🗑️>.
7. Mueva el [Joystick] hacia arriba para seleccionar <Execute> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Aparecerá el mensaje <Delete?>.
8. Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Yes> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Se suprimirán todas las listas de reproducción seleccionadas.

DVD Camcorder: Playlist

Adding Scenes to Playlist (Edit Playlist-Add)

DVD-RW (VR mode)

- ❖ This function works only in **Player Mode**. ↪page 28
 - ❖ You can add more scenes in an existing Playlist.
 - ❖ The editing function only works on a DVD-RW (VR Mode). You should format the DVD-RW to VR Mode before recording. ↪page 43
1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
 2. Set the **[Power]** switch to **[▶(Player)]**.
 - The thumbnail index screen appears.
 3. Move the **[Joystick]** up to highlight the thumbnail index screen icon (🖼️), then move the **[Joystick]** right to highlight the playlist icon (📁).
 - The Playlist scenes will be displayed in the form of a thumbnail index.
 4. Press the **[QUICK MENU]** button.
 5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Edit Playlist>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The screen will be switched to the Edit Playlist mode.
 6. Use the **[Joystick]** to select the Playlist to which you wish to add scenes, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The scenes inside the Playlist will appear.
 7. Press the **[QUICK MENU]** button.



Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Adición de escenas a la lista de reproducción

DVD-RW (modo VR)

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Player Mode**. ↪página 28
 - ❖ Puede añadir más escenas en una lista de reproducción existente.
 - ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ↪página 43
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
 2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
 3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas (🖼️) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción (📁).
 - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en formato de índice de miniaturas.
 4. Pulse el botón **[QUICK MENU]**.
 5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Edit Playlist>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - La pantalla cambiará al modo Edit Playlist.
 6. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la lista de reproducción en la que se van a añadir escenas y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerán las escenas dentro de la lista de reproducción.
 7. Pulse el botón **[QUICK MENU]**.

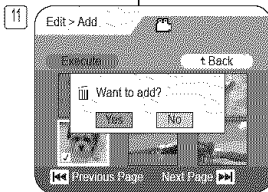
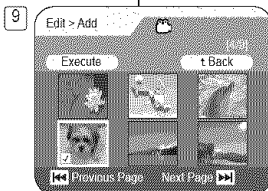
DVD Camcorder: Playlist

Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Adding Scenes to Playlist (Edit Playlist-Add)

DVD-RW (VR mode)

8. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Add>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The title scenes to be added to the Playlist will appear.
9. Use the **[Joystick]** to select the title scenes to be added to the Playlist, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The selected scenes will be marked with **<✓>**.
10. Move the **[Joystick]** up to select **<Execute>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - **<Want to add?>** message will appear.
11. Move the **[Joystick]** left or right to select **<Yes>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The **<Now adding...>** message will appear.
 - The selected scenes will be added to the Playlist. The new scene will be added as the last scene.



Adición de escenas a la lista de reproducción

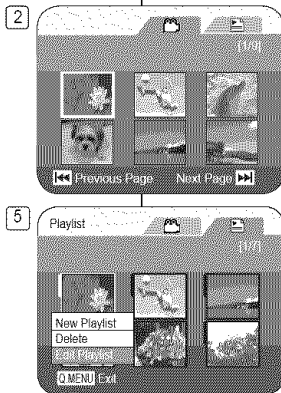
(Edit Playlist-Add) DVD-RW (modo VR)

8. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Add>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerán las escenas de la lista de títulos que se van a añadir a la lista de reproducción.
9. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar las escenas de la lista de títulos que se van a añadir a la lista de reproducción y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Las escenas seleccionadas se marcarán con **<✓>**.
10. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba para seleccionar **<Execute>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerá el mensaje **<Want to add?>**.
11. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerá el mensaje **<Now adding...>**.
 - Las escenas seleccionadas se añadirán a la lista de reproducción. La nueva escena se añadirá como la última escena.

DVD Camcorder: Playlist

Changing the Order of Scene Playing within a Playlist (Edit Playlist-Move) DVD-RW(VR mode)

- ❖ This function works only in **Player Mode**. ➤page 28
 - ❖ You can change the order of scene playing within a Playlist.
 - ❖ The editing function only works on a DVD-RW (VR Mode). You should format the DVD-RW to VR Mode before recording. ➤page 43
1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
 2. Set the **[Power]** switch to **[(▶) (Player)]**.
 - The thumbnail index screen appears.
 3. Move the **[Joystick]** up to highlight the thumbnail index screen icon (▶), then move the **[Joystick]** right to highlight the playlist icon (▶).
 - The Playlist scenes will be displayed in the form of a thumbnail index.
 4. Press the **[QUICK MENU]** button.
 5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Edit Playlist>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The screen will be switched to the Edit Playlist mode.
 6. Use the **[Joystick]** to select the Playlist which contains the scenes whose order you want to change, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The scenes inside the Playlist will appear.
 7. Press the **[QUICK MENU]** button.



Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Cambio del orden de reproducción de escenas dentro de una lista de reproducción (Edit Playlist-Move) DVD-RW (modo VR)

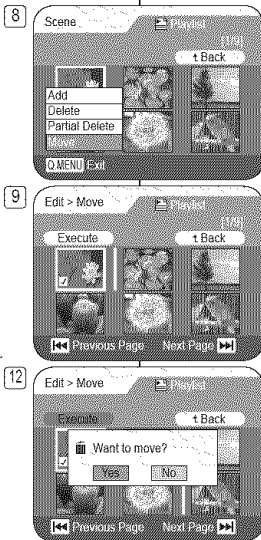
- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Player Mode**. ➤página 28
 - ❖ Puede cambiar el orden de reproducción de escena dentro de un a lista de reproducción.
 - ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➤página 43
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
 2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(▶) (Player)]**.
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
 3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas (▶) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción (▶).
 - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en formato de índice de miniaturas.
 4. Pulse el botón **[QUICK MENU]**.
 5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Edit Playlist>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - La pantalla cambiará al modo Edit Playlist.
 6. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar al lista de reproducción que contiene las escenas para cambiar el orden de reproducción y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerán las escenas dentro de la lista de reproducción.
 7. Pulse el botón **[QUICK MENU]**.

DVD Camcorder: Playlist

Changing the Order of Scene Playing within a Playlist
(Edit Playlist-Move) DVD-RW(VR mode)

8. Move the [Joystick] up or down to select <Move>, then press the [Joystick(OK)].
9. Use the [Joystick] to select the scene to be moved, then press the [Joystick(OK)].
 - The selected scene will be marked with <✓>.

Also a bar next to the scene will appear.
10. Use the [Joystick] to move the bar to the position of your choice, then press the [Joystick(OK)].
 - The selected scene will be moved to the new position.
11. Move the [Joystick] up to select <Execute>, then press the [Joystick(OK)].
 - The <Want to move?> message will appear.
12. Move the [Joystick] left or right to select <Yes>, then press the [Joystick(OK)].
 - The <Now moving...> message will appear.
 - You can move the scenes as many times as you wish.



Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Cambio del orden de reproducción de escenas dentro de una lista de reproducción (Edit Playlist-Move) DVD-RW (modo VR)

8. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Move> y pulse el botón [Joystick(OK)].
9. Utilice el [Joystick] para seleccionar la escena que va a mover y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - La escena seleccionada se marcará con <✓>.

También aparecerá una barra al lado de las escenas.
10. Utilice el [Joystick] para mover la barra a la posición que elija y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - La escena seleccionada se moverá a la nueva posición.
11. Mueva el [Joystick] hasta seleccionar <Execute> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Aparecerá el mensaje <Want to move?>.
12. Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Yes> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Aparecerá el mensaje <Now moving...>.
 - Puede mover las escenas tantas veces como desee.

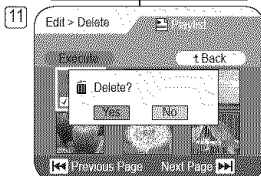
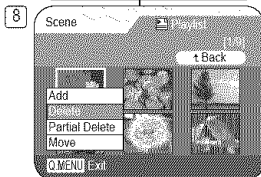
DVD Camcorder: Playlist

Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Deleting Scenes from Playlist (Edit Playlist-Delete) DVD-RW (VR mode)Eliminación de escenas de la lista de reproducción (Edit Playlist-Delete) DVD-RW (modo VR)

- ❖ This function works only in **Player Mode**.
↳ page 28
- ❖ You can delete the title scenes inside the Playlist.
- ❖ The editing function only works on a DVD-RW (VR Mode). You should format the DVD-RW to VR Mode before recording. ↳ page 43

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[▶] (Player)**.
 - The thumbnail index screen appears.
3. Move the **[Joystick]** up to highlight the thumbnail index screen icon (🖼️), then move the **[Joystick]** right to highlight the playlist icon (📄).
 - The Playlist scenes will be displayed in the form of a thumbnail index.
4. Press the **[QUICK MENU]** button.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Edit Playlist>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The screen will be switched to the Edit Playlist mode.
6. Use the **[Joystick]** to select the Playlist which contains the scenes to be deleted, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The scenes inside the Playlist will appear.
7. Press the **[QUICK MENU]** button.
8. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Delete>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
9. Use the **[Joystick]** to select the scenes to be deleted, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The selected scenes will be marked with **<✓>**.
10. Move the **[Joystick]** up to select **<Execute>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The **<Delete?>** message will appear.
11. Move the **[Joystick]** left or right to select **<Yes>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The **<Now deleting...>** message will appear.
 - The selected scenes will be deleted.



- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Player Mode**.
↳ página 28
 - ❖ Puede suprimir las escenas del título dentro de la lista de reproducción.
 - ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ↳ página 43
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
 2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶] (Player)**.
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
 3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas (🖼️) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción (📄).
 - Las escenas e la lista de reproducción aparecerán en formato de índice de miniaturas.
 4. Pulse el botón **[QUICK MENU]**.
 5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Edit Playlist>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - La pantalla cambiará al modo Edit Playlist.
 6. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la lista de reproducción que contiene las escenas que se van a eliminar y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción.
 7. Pulse el botón **[QUICK MENU]**.
 8. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Delete>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 9. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar las escenas que se van a eliminar y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - La escena seleccionada se marcará con **<✓>**.
 10. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba para seleccionar **<Execute>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerá el mensaje **<Delete?>**.
 11. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerá el mensaje **<Now deleting...>**.
 - Se suprimirán las escenas seleccionadas.

DVD Camcorder: Playlist

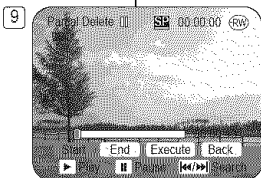
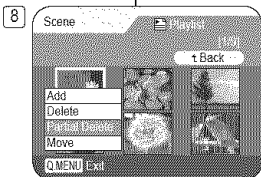
Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Deleting a Section of a Playlist

(Edit Playlist - Partial Delete) **DVD-RW(VR mode)**

- ❖ This function works only in **Player Mode**. ➔ page 28
- ❖ A Playlist scene can be partially deleted.
- ❖ The editing function only works on a DVD-RW (VR Mode). You should format the DVD-RW to VR Mode before recording. ➔ page 43

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[(▶)(Player)]**.
 - The thumbnail index screen appears.
3. Move the **[Joystick]** up to highlight the thumbnail index screen icon (▶), then move the **[Joystick]** right to highlight the playlist icon (▶).
 - The Playlist scenes will be displayed in the form of a thumbnail index.
4. Press the **[QUICK MENU]** button.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Edit Playlist>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The screen will be switched to the Edit Playlist mode.
6. Use the **[Joystick]** to select the Playlist which contains the scenes to be partially deleted, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The scenes inside the Playlist will appear.
7. Press the **[QUICK MENU]** button.
8. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Partial Delete>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
9. Use the **[Joystick]** to select the scene to be partially deleted, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The Partial Delete screen will appear. The scene will be paused and **<Start>** will be highlighted.



Eliminación de la sección de una lista de reproducción

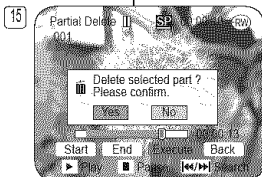
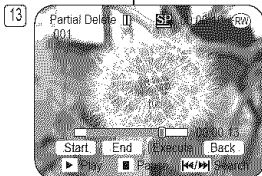
(Edit Playlist - Partial Delete) **DVD-RW (modo VR)**

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Player Mode**. ➔ página 28
- ❖ Puede eliminarse parcialmente la escena de una lista de reproducción.
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➔ página 43

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(▶)(Player)]**.
 - Aparecerá la pantalla de la lista de títulos.
3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas (▶) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción (▶).
 - Las escenas e la lista de reproducción aparecerán en formato de índice de miniaturas.
4. Pulse el botón **[QUICK MENU]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Edit Playlist>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - La pantalla cambiará al modo Edit Playlist.
6. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la lista de reproducción que contiene las escenas que se van a borrar parcialmente y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción.
7. Pulse el botón **[QUICK MENU]**.
8. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Partial Delete>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
9. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena que se va a borrar parcialmente y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerá la pantalla Partial Delete. Se interrumpirá la escena y se resaltaré **<Start>**.

DVD Camcorder: Playlist

10. Press the [**◀◀/▶▶**] or [**▶▶**] to search the starting point of deletion.
11. Press the [**▶▶**] button to pause the screen at the starting point of deletion, then press the [**Joystick(OK)**].
 - <End> will be highlighted.
12. Press the [**◀◀/▶▶**] or [**▶▶**] to search the end point of deletion.
13. Press the [**▶▶**] button to pause the screen at the end point of deletion, then press the [**Joystick(OK)**].
 - <Execute> will be highlighted.
14. Press the [**Joystick(OK)**].
 - The <Delete selected part ? Please confirm.> message will appear.
15. Move the [**Joystick**] left or right to select <Yes>, then press the [**Joystick(OK)**].
 - The <Now deleting...> message will appear.



Videocámara con DVD: Lista de reproducción

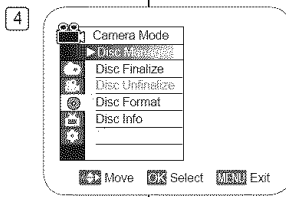
10. Pulse el botón [**◀◀/▶▶**] o [**▶▶**] para buscar el punto inicial de eliminación.
11. Pulse el botón [**▶▶**] en el punto inicial para hacer una pausa en la pantalla y pulse el botón [**Joystick(OK)**].
 - Se resaltará <End>.
12. Pulse el botón [**◀◀/▶▶**] o [**▶▶**] para buscar el punto final de eliminación.
13. Pulse el botón [**▶▶**] en el punto final para hacer una pausa en la pantalla y pulse el botón [**Joystick(OK)**].
 - Se resaltará <Execute>.
14. Pulse el botón [**Joystick(OK)**].
 - Aparecerá el mensaje <Delete selected part ? Please confirm.>.
15. Mueva el [**Joystick**] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Yes> y pulse el botón [**Joystick(OK)**].
 - Aparecerá el mensaje <Now deleting...>.

DVD Camcorder: Disc Manager

Disc Information (Disc Info) DVD-RW/+RW/R/+R DL

❖ This function works in both **Camera Mode** and **Player Mode**.
 ➔ page 28

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA (Camera)]** or **[▶ (Player)]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Disc Manager>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Disc Info>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - **<Disc Name>**, **<Disc Type>**, **<Disc Format>**, **<Used Space>** and **<Free Space>** will be displayed.
6. To exit, press the **[MENU]** button or **[Joystick(OK)]**.



Videocámara con DVD: Administrador de discos

Información de disco (Disc Info) DVD-RW/+RW/R/+R DL

❖ Esta función sólo está operativa en los **Camera Mode** y **Player Mode**. ➔ página 28

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA (Camera)]** o **[▶ (Player)]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Manager>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Info>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerá **<Disc Name>**, **<Disc Type>**, **<Disc Format>**, **<Used Space>** y **<Free Space>**.
6. Para salir, presione el botón **[MENU]** o **[Joystick(OK)]**.

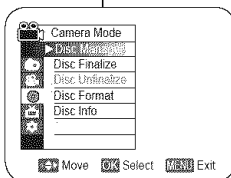
DVD Camcorder: Disc Manager

Editing the Disc Name (Disc Info-Rename) DVD-RW/+RW/+R DL

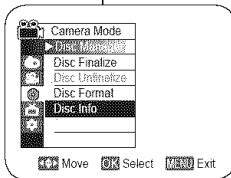
- ❖ This function works in both **Camera Mode** and **Player Mode**. →page 28
- ❖ You can specify a disc name.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA (Camera)]** or **[PLAY (Player)]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Disc Manager>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Disc Info>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. Move the **[Joystick]** left or right to select **<Rename>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - Disc Name screen will appear.
7. Use the **[Joystick]** to move the cursor to the first character of the current disc name.
8. Use the **[Joystick]** to move the cursor to **<Delete>**, then press the **[Joystick(OK)]** to delete the existing disc name.
9. Use the **[Joystick]** to select the desired characters and items, then press the **[Joystick(OK)]**.
10. Use the **[Joystick]** to select **<Done>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The Disc Name will be changed.
 - Use the **[Joystick]** to select **<Back>**, then press the **[Joystick(OK)]** to return to Disc Manager menu.

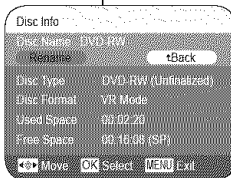
4



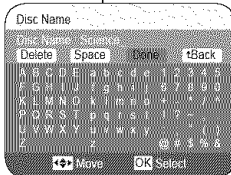
5



6



10



Videocámara con DVD: Administrador de discos

Edición del nombre del disco (Disc Info-Rename) DVD-RW/+RW/+R DL

- ❖ Esta función está operativa en los **Camera Mode** y **Player Mode**. →página 28
 - ❖ Puede especificar un nombre de disco.
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
 2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA (Camera)]** o **[PLAY (Player)]**.
 3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
 4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Manager>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Info>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 6. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Rename>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparece la pantalla Disc Name.
 7. Utilice el **[Joystick]** para mover el cursor al primer carácter del título actual del disco.
 8. Utilice el **[Joystick]** para mover el cursor a **<Delete>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]** para eliminar el título de disco existente.
 9. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar los caracteres y opciones que desea y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 10. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar **<Done>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Se cambiará el nombre del disco.
 - Utilice el **[Joystick]** para seleccionar **<Back>** y presione **[Joystick(OK)]** para volver al menú del administrador de discos.

DVD Camcorder: Disc Manager

Formatting a Disc (Disc Format) DVD-RW/+RW

- ❖ This function works only in **Camera Mode**. → page 28
- ❖ You can format a recorded disc to be used again. By formatting, all existing data will be deleted.



1. Set the [Mode] switch to [DISC].
2. Set the [Power] switch to [CAMERA] (Camera).
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Disc Manager>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <Disc Format>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] up or down to select <Video Mode> or <VR Mode>, then press the [Joystick(OK)]. (DVD-RW only) Set the mode depending on the application.
 - If you insert DVD-RW disc, the <Disc format? (Video or VR) All files will be deleted!> message will appear.

| | |
|---------------------------|---|
| Video (Video Mode) | If the disc has been finalized, it enables the disc to be played back on other DVD Players/Recorders. |
|---------------------------|---|

| | |
|---------------------|--|
| VR (VR Mode) | You can edit the disc on a DVD Camcorder, but playback is only possible on a DVD Recorder that supports VR mode. |
|---------------------|--|

- Refer to page 14 for Finalized disc compatibility.
 - If you insert DVD+RW disc <Disc format? All files will be deleted!> message will appear.
7. Move the [Joystick] left or right to select <Yes>, then press the [Joystick(OK)].
 - When formatting is complete, the <Complete!> message will appear.

Notes

- The Finalize/Format functions are not available at battery level  and .
- Formatting will delete all the recorded contents on a disc. Be careful not to delete data by mistake.
- Do not turn the power off in the middle of the formatting. The data recorded in disc may be damaged.

Videocámara con DVD: Administrador de discos

Formato de un disco (Disc Format) DVD-RW/+RW

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Camera Mode**. → página 28
- ❖ Puede formatear un disco grabado para usarlo de nuevo. Al formatear, se eliminarán todos los datos existentes.



1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [CAMERA] (Camera).
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Disc Manager> y pulse el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Disc Format> y pulse el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] arriba o abajo para seleccionar <Video Mode> o <VR Mode> y presione el [Joystick(OK)]. (sólo DVD-RW) Ajuste el modo dependiendo de la aplicación.
 - Si inserta un disco DVD-RW, aparecerá el mensaje <Disc format? (Video o VR) All files will be deleted!>.

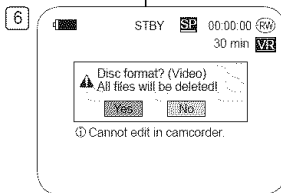
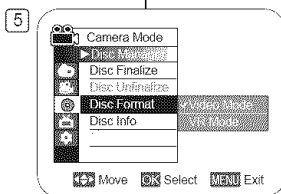
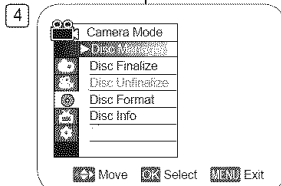
| | |
|---------------------------|--|
| Video (Modo Video) | Si se ha finalizado el disco, es posible reproducir el disco en otros Reproductores/Grabadoras de DVD. |
|---------------------------|--|

| | |
|---------------------|---|
| VR (Modo VR) | Puede editar el disco en una Videocámara con DVD, pero la reproducción sólo es posible en un Grabador de DVD que admita el modo VR. |
|---------------------|---|

- Consulte la página 14 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.
 - Si inserta un disco DVD+RW, aparecerá el mensaje <Disc format? All files will be deleted!>
7. Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Yes> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Una vez finalizado el formato, aparecerá el mensaje <Complete!>.

Notes

- La función Format/Finalize (Formato/Finalizar) no está disponible en el nivel de batería  o .
- El formateo eliminará todo el contenido grabado en el disco. Tenga cuidado de no eliminar datos por error.
- No apague el aparato durante el proceso de formato. Es posible que se dañen los datos grabados en el disco.



DVD Camcorder: Disc Manager

Finalizing a Disc (Disc Finalize) DVD-RW/-R/+R DL

- ❖ This function works only in **Camera Mode**. [page 28](#)
- ❖ To play the contents of a DVD-RW/-R/+R DL on other DVD players/recorders, you must finalize the disc. If the AC Power adapter is to be used, make sure that the jack is properly connected. A power cut during finalizing may disrupt the disc from replaying.

1. Set the [Mode] switch to [DISC].
2. Set the [Power] switch to [CAMERA (Camera)].
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Disc Manager>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <Disc Finalize>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] left or right to select <Finalize>, then press the [Joystick(OK)].
 - The <Finalizing, please wait...> message will appear. When finalizing is complete the <Complete!> message will appear.

Warning!

During finalizing, do not cause impact or vibration to your DVD camcorder. This could cause a malfunction.

Notes

- The Finalize/Format functions are not available at battery level and .
- Once finalized, the title scenes or Playlists in the disc cannot be deleted or edited.
- Time required for finalizing may differ by disc type.
- Refer to page 14 for finalized disc compatibility.
- Playback is not guaranteed in all DVD Players/Recorders. For compatibility details, refer to your DVD Players/Recorders owner's manual.
- Once the DVD-R/+R DL disc is finalized, you cannot re-record it in the DVD Camcorder.
- You may play back DVD+RW discs on other devices without finalizing them.
- You can not make an additional recording on a DVD-RW disc without unfinalizing it after it is finalized.
- The finalized disc will not be supported in a Macintosh.

Videocámara con DVD: Administrador de discos

Finalización de un disco (Disc Finalize) DVD-RW/-R/+R DL

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Camera Mode**. [página 28](#)
- ❖ Para reproducir el contenido de un disco DVD-RW/-R/+R DL en otros reproductores/grabadores de DVD, debe finalizar el disco. Si se va a utilizar un adaptador de CA, asegúrese de que el terminal está correctamente conectado. Un corte de corriente al finalizar podría impedir que el disco se reprodujera.

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC].
2. Coloque el interruptor [Power] en [CAMERA (Camera)].
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Disc Manager> y pulse el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Disc Finalize> y pulse el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Finalize> y pulse el botón [Joystick(OK)].
 - Aparecerá <Finalizing, please wait...>. Una vez terminada la finalización, aparecerá el mensaje <Complete!>.

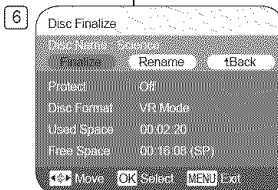
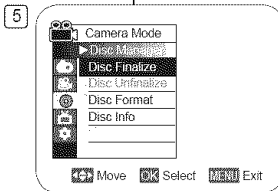
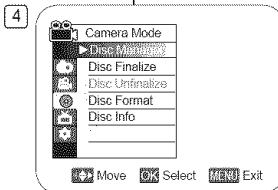
Advertencia!

Durante la finalización, no someta la Videocámara con DVD a impactos ni a vibraciones. Esto podría causar averías.

Notas

- La función Format/Finalize (Formato/Finalizar) no está disponible en el nivel de batería o .
- Una vez finalizado, no se pueden eliminar ni editar las listas de títulos o las listas de reproducción del disco.
- El tiempo necesario para finalizar podría diferir por tipo de disco.
- Consulte la página 14 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.
- La reproducción no está garantizada en todos los Reproductores/Grabadoras de DVD. Para obtener información sobre compatibilidad, consulte el manual de instrucciones del Reproductor/Grabadora de DVD.
- Una vez finalizado el disco DVD-R/+R DL, no puede volver a grabar en la Videocámara con DVD.
- Puede reproducir discos DVD+RW en otros dispositivos sin finalizarlos.

- No puede realizar una grabación adicional en un disco DVD-RW sin anular la finalización tras finalizarlo.
- El disco finalizado no se admitirá en Macintosh.



DVD Camcorder: Disc Manager

Playing Back on a PC with DVD drive

- ❖ The DVD disc can be played on a PC with a DVD running media (DVD drive).
1. Turn on your PC.
 2. Insert a finalized disc into the DVD drive of the PC.
 - Starts DVD playback application software and the disc will play.
 - If DVD playback application does not start automatically, run the application by navigating through the Start menu.

Notes

- Use a DVD drive compatible to 3 1/2inch (8cm) discs. → page 12
- A DVD playback application software should have been installed before playing back a disc.
- Video and audio may be paused or skipped when you play back from a DVD disc directly. In this case, copy the data into your hard disk drive.
- The finalized disc will not be supported in a Macintosh.
- A DVD-RW disc recorded in VR mode can not play back on your PC.

Playing back a finalized disc on a DVD Player/Recorder

To Playback a disc

You can playback finalized DVD-R/-RW (Video mode)/+R DL discs on DVD Players/Recorders.

Playback is not guaranteed in all DVD Players/Recorders. For compatibility details, refer to your DVD Player/Recorder owner's manual.

Most DVD Players/Recorders can play back a

DVD+RW disc that has not been finalized.

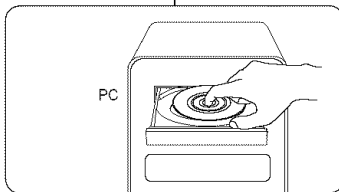
- Refer to the page 14 for finalized disc compatibility.
1. Turn on the DVD Player/Recorder.
 2. Insert the finalized DVD disc into the tray of a DVD Player/Recorder.
 - It may start playing automatically or press the PLAY button to start.
 - For further details on playing back DVD discs, refer to the DVD Player/Recorder user's manual.

To Playback DVD-RW discs recorded in VR mode:

A finalized DVD-RW in VR mode can be played back using a DVD Recorder which is capable of playing DVD-RW discs in VR mode.

Videocámara con DVD: Administrador de discos

Reproducción en un PC con unidad de DVD



- ❖ El disco DVD puede reproducirse en un PC con un medio que utilice un DVD (unidad de DVD).
1. Enciende el PC.
 2. Inserte un disco finalizado en la unidad DVD del PC.
 - Inicia el software de la aplicación de reproducción de DVD y se reproducirá la película.
 - Si no se inicia automáticamente la aplicación de reproducción de DVD, ejecute la aplicación desde Inicio.

Notas

- Utilice una unidad de DVD compatible con discos de 3 1/2pulg. (8cm). → página 12
- Debe haberse instalado un software de aplicación de reproducción de DVD antes de la reproducción.
- El vídeo y el audio pueden interrumpirse o saltarse al reproducir directamente desde un disco DVD. En este caso, copie los datos en la unidad del disco duro.
- El disco finalizado no se admitirá en Macintosh.
- No es posible reproducir en el PC un disco DVD-RW grabado en modo VR.

Reproducción de un disco finalizado en un Reproductor/Grabadora de DVD

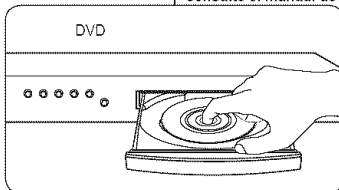
Para reproducir un disco

Puede reproducir discos DVD-R/-RW (modo Video)/+R DL en Reproductores/Grabadoras de DVD.

La reproducción no está garantizada en todos los Reproductores/Grabadoras de DVD. Para obtener información sobre compatibilidad, consulte el manual de instrucciones del Reproductor/Grabadora de DVD.

La mayoría de Reproductores/Grabadoras de DVD pueden reproducir un disco DVD+RW que no haya sido finalizado.

- Consulte la página 14 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.
1. Encienda el reproductor/grabador de DVD.
 2. Inserte el disco DVD finalizado en la bandeja del reproductor/grabador de DVD.
 - Puede comenzar la reproducción automáticamente o pulsar el botón PLAY para comenzar.
 - Para obtener información adicional sobre la reproducción de discos DVD, consulte el manual del usuario del Reproductor/Grabadora de DVD.



Para reproducir discos DVD-RW grabados en modo de VR:

Un DVD-RW finalizado en modo VR se puede reproducir utilizando una Grabadora de DVD que sea capaz de reproducir discos DVD-RW en modo VR.

DVD Camcorder: Disc Manager

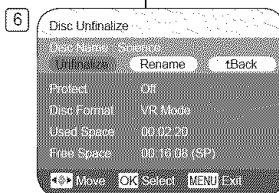
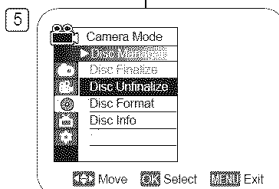
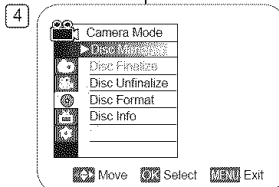
Unfinalizing a Disc (Disc Unfinalize) DVD-RW

- ❖ This function works only in **Camera Mode**. →page 28
- ❖ If a DVD-RW disc had been finalized in the VR mode or Video mode, you can unfinalize the disc for further recording.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA (Camera)]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Disc Manager>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Disc Unfinalize>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. Move the **[Joystick]** left or right to select **<Unfinalize>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The **<Unfinalizing, please wait...>** message will appear. When unfinalizing is complete, the **<Complete!>** message will appear.

Warning!

- The **Finalize/Format** functions are not available at battery level and .
- During unfinalizing, do not cause impact or vibration to your DVD camcorder. This could cause a malfunction.



Videocámara con DVD: Administrador de discos

Anulación de finalización de un disco (Disc Unfinalize) DVD-RW

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Camera Mode**. →página 28
- ❖ Si un disco DVD-RW se ha finalizado en modo VR o en modo Video, puede anular la finalización del disco para poder seguir grabando.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA (Camera)]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Manager>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Unfinalize>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Unfinalize>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparezca el mensaje **<Unfinalizing, please wait...>**. Una vez cancelada la finalización, aparecerá el mensaje **<Complete!>**.

Advertencia!

- La función **Format/Finalize (Formato/Finalizar)** no está disponible en el nivel de batería o .
- Durante la anulación de finalización, no someta la videocámara con DVD a impactos ni a vibraciones. Esto podría causar averías.

DVD Camcorder: Connection

Setting the AV In/Out (SC-DC565 only)

- ❖ AV In/Out function works only in **Player Mode**. →page 28
- ❖ AV In/Out setting enables you to record signals from external sources.
Also, you can send your videos to external devices to record or play back.

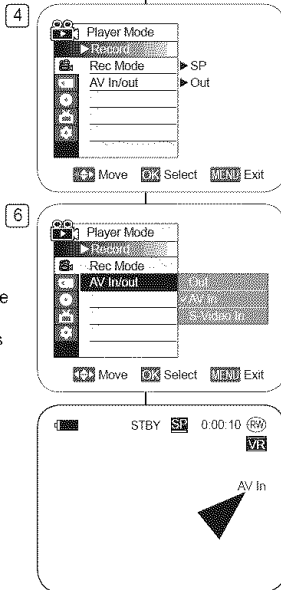
1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[▶(Player)]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Record>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<AV In/Out>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Out>**, **<AV In>** or **<S-Video In>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - If you want to see the DVD Camcorder videos on a TV, set **<AV In/Out>** menu to **<Out>**.
 - To exit, press the **[MENU]** button.

Videocámara con DVD: Conexión

Ajuste de AV In/Out (sólo SC-DC165)

- ❖ AV In/Out sólo está operativa en el **Player Mode**. →página 28
- ❖ El ajuste **AV In/Out** permite grabar señales desde fuentes externas.
Asimismo, puede enviar sus videos a dispositivos externos para grabarlos o reproducirlos.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Record>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<AV In/Out>** y pulse el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<AV In>**, **<S-Video In>** o **<Out>**, y pulse el botón **[Joystick (OK)]**.
 - Si desea ver los videos de la Videocámara con DVD en un televisor, ajuste el menú **<AV In/Out>** en **<Out>**.
 - Para salir, pulse el botón **[MENU]**.



DVD Camcorder: Connection

Viewing Recordings on TV

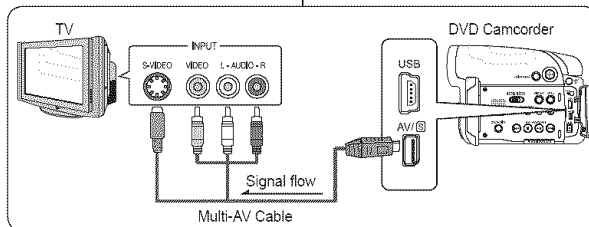
- ❖ The Playback function works only in **Player Mode**. ➔page 28
- Playing back on a TV Monitor**
- ❖ To play back a disc, the television must be NTSC compatible. ➔page 119
- ❖ We recommend that you use the AC Power adapter as the power source for the DVD Camcorder.

Connecting to a TV which has Audio/Video Input Jacks

1. Connect the DVD Camcorder to your TV with the Multi-AV cable.
 - The yellow jack: Video
 - The white jack: Audio(L)-mono
 - The red jack: Audio(R)
 - If you connect to a monaural TV, connect the yellow jack (Video) to the video input of the TV and the white jack (Audio L) to the audio input of the TV.
2. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
3. Set the **[Power]** switch to **[▶(Player)]**.
4. Turn on the TV and set the TV/VIDEO selector on the TV to Video.
 - Refer to the TV user's manual.
5. Play the disc. ➔page 64

Notes

- You may use an S-Video connector on the cable to obtain better quality pictures if you have a S-Video connector on your TV.
- Even if you use an S-Video connector, you need to connect an audio cable.
- If you connect the cable to the AV/S jack, you will hear sound from the DVD Camcorder's speakers.
- If only a mono audio input is available on the TV set, use the audio cable with the white jack (Audio L).



Videocámara con DVD: Conexión

Visualización de grabaciones en el TV

- ❖ La función de reproducción sólo está operativa en el **Player Mode**. ➔página 28

Reproducción en un monitor de TV

- ❖ Para reproducir un disco, el televisor debe ser compatible con NTSC. ➔página 119
- ❖ Recomendamos usar como fuente de alimentación para la Videocámara con DVD el adaptador de CA.

Conexión a un TV que dispone de conectores de audio/vídeo

1. Conecte la Videocámara con DVD al TV mediante el cable Multi-AV.
 - El terminal amarillo: Video
 - El terminal blanco: Audio(L)-mono
 - El terminal rojo: Audio(R)
 - Si se trata de un televisor monoaural, conecte la clavija amarilla (video) a la entrada de vídeo del televisor y la clavija blanca (Audio L) a la entrada de audio del televisor.
2. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
3. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
4. Encienda el televisor y coloque el selector TV/VIDEO del mismo en Video.
 - Consulte el manual del usuario.
5. Reproduzca el disco. ➔página 64

Notas

- Puede utilizar un conector S-Video en el cable para obtener imágenes de mejor calidad si tiene un conector de S-Video en el TV.
- Incluso aunque utilice un conector de S-Video, tiene que conectar un cable de audio.
- Si conecta el cable al terminal de AV/S, oír el sonido por el altavoz de la Videocámara con DVD.
- Si sólo está disponible una entrada de audio monoaural en el equipo de TV, utilice el cable de audio con el terminal blanco (Audio L).

DVD Camcorder: Connection

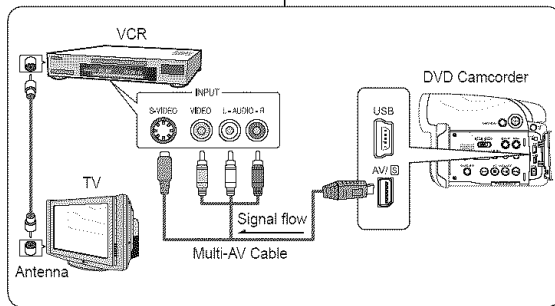
Connecting to a TV which has no Audio/Video Input Jacks

❖ You can connect your DVD Camcorder to a TV through a VCR.

1. Connect the DVD Camcorder to your VCR with the Multi-AV cable.
 - The yellow jack: Video
 - The white jack: Audio(L) - Mono
 - The red jack: Audio(R)
2. Connect a TV to the VCR.
3. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
4. Set the **[Power]** switch to **[▶](Player)**.
5. Turn on both the TV and VCR.
 - Set the input selector on the VCR to Line.
 - Select the channel reserved for your VCR on the TV set.
6. Play the disc. ➔ page 64

Notes

- If the VCR has an S-Video input terminal, you may use the S-Video connector for better quality.
- Even if you use an S-Video connector, you need to connect an audio cable.
- If only a mono audio input is available on the VCR set, use the audio cable with the white jack (Audio L).



Videocámara con DVD: Conexión

Conexión a un TV que no dispone de conectores de audio/video

❖ Es posible conectar la Videocámara con DVD a un televisor a través de un VCR.

1. Conecte la Videocámara con DVD al VCR mediante el cable Multi-AV.
 - El terminal amarillo: Video
 - El terminal blanco: Audio(L)-mono
 - El terminal rojo: Audio(R)
2. Conecte el televisor al aparato de video.
3. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
4. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶](Player)**.
5. Encienda el televisor y el aparato de video.
 - Coloque el selector de entrada del aparato de video en Line.
 - Seleccione el canal reservado para el aparato de video en el televisor.
6. Reproduzca el disco. ➔ página 64

Notas

- Si el VCR tiene un terminal de entrada S-Video, puede utilizar el conector de S-Video para obtener una mejor calidad.
- Incluso aunque utilice un conector de S-Video, tiene que conectar un cable de audio.
- Si sólo está disponible una entrada de audio monoaural en el equipo de video, utilice el cable de audio con el terminal blanco (Audio L).

DVD Camcorder: Connection

Copying a DISC on to a video tape

- ❖ The copying function works only in **Player Mode**. ➔ page 28
- ❖ Connect your DVD Camcorder to a VCR using the AV/S jack to dub the recording from a disc onto a VCR tape.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[▶] (Player)**.
3. Insert the disc you want to copy in your DVD Camcorder.
4. Insert a new tape in your VCR.
5. Connect the DVD Camcorder to your VCR with Multi-AV cable.

- Connect the Multi-AV cable to the input jack on your VCR.
- The yellow jack: Video
- The white jack: Audio(L)-mono
- The red jack: Audio(R)

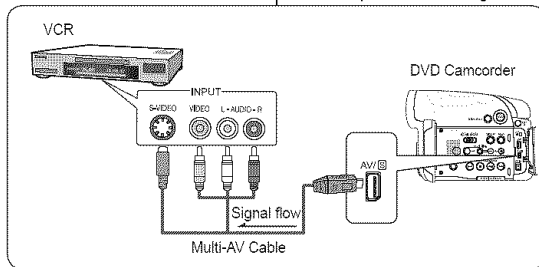
6. Press the Record button on your VCR to start recording.
7. Play the disc on your DVD Camcorder. Please refer to page 64 for playing.
 - Press the **[DISPLAY]** button so as not to display OSD.

When Copying is Complete:

Stop recording on your VCR, then press the **[■(Stop)]** button on your DVD Camcorder.

Note

You can also copy moving images onto another disc or HDD by connecting to a DVD Recorder.



Videocámara con DVD: Conexión

Copia de un disco en una cinta

- ❖ La función de copia sólo está operativa en el **Player Mode**. ➔ página 28
- ❖ Conecte la Videocámara con DVD al VCR utilizando el terminal AV/S para mezclar la grabación de un disco en una cinta de video.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶] (Player)**.
3. Inserte el disco que desea copiar en la Videocámara con DVD.
4. Inserte una nueva cinta en el VCR.
5. Conecte la Videocámara con DVD al VCR mediante el cable Multi-AV.

- Conecte el cable Multi-AV al terminal de entrada del aparato de video.
 - El terminal amarillo: Video
 - El terminal blanco: Audio(L)-mono
 - El terminal rojo: Audio(R)
6. Pulse el botón Grabar del video para iniciar la grabación.
 7. Reproduzca el disco en su Videocámara con DVD. Consulte la página 64 para la reproducción.
 - Pulse el botón **[DISPLAY]** para que no aparezca la OSD.

Una vez completada la copia:

Detenga la grabación en el VCR y presione el botón **[■(Stop)]** de la Videocámara con DVD.

Nota

También puede copiar secuencias de imágenes en otro disco o disco duro conectando a una grabadora de DVD.

DVD Camcorder: Connection

Recording (Copying) a TV Program or Video Tape onto a Disc (SC-DC565 only)

- ❖ The Recording (Copying) function works only in **Player Mode**.
→ page 28
- ❖ Connect your DVD Camcorder to a VCR or a TV using the AV/S jack to record a TV program or copy a video tape to a disc. Set the **AV In/Out** before Recording (Copying). → page 86

Recording (Copying) onto a Disc

1. Get your TV or VCR ready.
2. Connect the DVD Camcorder to your VCR or TV with Multi-AV cable.
 - Connect the Multi-AV cable to the output jack on your VCR or TV
 - The yellow jack: Video
 - The white jack: Audio (L) – Mono
 - The red jack: Audio (R)
3. Insert an empty disc in your DVD Camcorder.
 - Please refer to page 13 for selecting and formatting discs.

To record from a VCR

4. Insert the tape to be played in your VCR.
 - Pause at the starting point of playing.
5. Start copying by pressing the **[Start/Stop]** button on your DVD Camcorder.
6. Press the **PLAY** button on your VCR to play the tape.

To record from a TV

4. Select a TV channel to be recorded.
5. Start recording by pressing the **[Start/Stop]** button on your DVD Camcorder.

When Recording (Copying) is Complete:

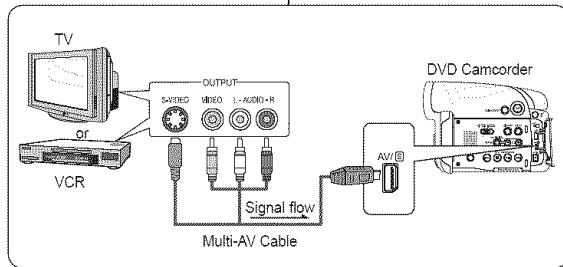
Press the **[■(Stop)]** button on your DVD Camcorder to stop recording (copying).

Videocámara con DVD: Conexión

Grabación (Copia) de un programa de TV o cinta de video en un disco (sólo SC-DC565)

- ❖ La función de grabación (Copia) sólo está operativa en el **Player Mode**.
→ página 28
- ❖ Conecte la Videocámara con DVD a un VCR o a un TV utilizando el terminal AV/S para grabar un programa de TV o copiar una cinta de video en un disco. Defina **AV In/Out** antes de grabar (copiar).
→ página 86

Grabación (copia) en un disco



1. Prepare el TV o el aparato de vídeo.
2. Conecte la Videocámara con DVD al VCR o al TV mediante el cable Multi-AV.
 - Conecte el cable Multi-AV al terminal de salida del aparato de vídeo o TV.
 - El terminal amarillo: Vídeo
 - El terminal blanco: Audio (L) – Mono
 - El terminal rojo: Audio(R)
3. Inserte un disco vacío en la Videocámara con DVD.
 - Consulte la página 13 para seleccionar y formatear discos.

Para grabar desde un VCR

4. Inserte la cinta que se va a reproducir en el aparato de vídeo.
 - Interrumpa en el punto inicial de la reproducción.
5. Comience a copiar presionando el botón **[Start/Stop]** en la Videocámara con DVD.
6. Pulse el botón **PLAY** del video para iniciar la cinta.

Para grabar desde un TV

4. Seleccione el canal de TV que se va a grabar.
5. Comience a grabar presionando el botón **[Start/Stop]** en la Videocámara con DVD

Una vez completada la grabación (copia):

Presione el botón **[■(Stop)]** de la videocámara para detener la grabación (copia).

Digital Still Camera Mode

Using a Memory Card (Usable Memory Card) (not supplied)

- ❖ The Memory Card stores and manages Photo/Moving images recorded by the DVD Camcorder.
- ❖ Before inserting or ejecting the Memory Card, set the [Power] switch to [Off] and open the LCD Screen.

Memory Card Functions

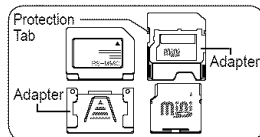
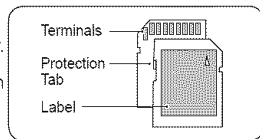
- ❖ Recording/Viewing Photo/Moving Images. <MMC/SD>
- ❖ Protecting Images from accidental erasure (except Memory Stick Duo/MMC).
- ❖ The Memory Stick Duo/MMC does not have a Protection Tab. When using the Memory Stick Duo/MMC, be careful not to edit or delete data by mistake.
- ❖ Deleting Photo/Moving Images stored in Memory Card.
- ❖ Marking Photo Images with Print Information.
- ❖ Formatting Memory Cards.

Inserting a Memory Card

1. Open the LCD Screen.
2. Open the Memory Card Cover.
3. Insert the Memory Card.
 - Please insert the Memory Card with its terminals facing upward.
4. Insert the Memory Card into the slot until it softly clicks.
5. Close the Memory Card Cover.

Ejecting a Memory Card

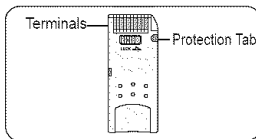
1. Open the LCD Screen.
2. Open the Memory Card Cover.
3. Slightly push the Memory Card inwards to pop it out.
4. Pull the Memory Card out of the slot and close the Memory Card Cover.



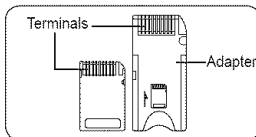
<RS MMC/Mini SD>
Memory Stick Duo, RS MMC or Mini SD should be inserted by using an Adapter (not supplied).

Modo de cámara fotográfica digital

Utilización de la tarjeta de memoria (Tarjeta de memoria utilizable) (no suministrada)



<Memory Stick/Memory Stick PRO>



<Memory Stick Duo>
Memory Stick Duo, RS MMC or Mini SD deben insertarse utilizando el adaptador (no se suministra).

- ❖ La tarjeta de memoria guarda y gestiona fotografías y videos grabados con la Videocámara con DVD.
- ❖ Antes de insertar o expulsar la tarjeta de memoria, coloque el interruptor [Power] en [Off] y abra la pantalla LCD.

Funciones de la tarjeta de memoria

- ❖ Grabación/Visualización de fotos/videos
- ❖ Protección de imágenes frente a borrado accidental (excepto Memory Stick Duo/MMC)
- ❖ El Memory Stick Duo/MMC no tiene la lengüeta de protección. Al utilizar el Memory Stick Duo/MMC, tenga cuidado de no editar o borrar los datos por error.
- ❖ Supresión de fotografías/ secuencias almacenadas en la tarjeta de memoria
- ❖ Inclusión de marcas en las fotografías con información de impresión
- ❖ Formato de tarjetas de memoria

Insersión de una tarjeta de memoria

1. Abra la pantalla LCD.
2. Abra la tapa de la tarjeta de memoria.
3. Inserte la tarjeta de memoria.
 - Inserte la tarjeta de memoria con sus terminales hacia arriba.
4. Inserte la tarjeta de memoria en la ranura hasta que emita un chasquido suave.
5. Cierre la tapa de la tarjeta de memoria.

Expulsión de una tarjeta de memoria

1. Abra la pantalla LCD.
2. Abra la tapa de la tarjeta de memoria.
3. Presione ligeramente la tarjeta de memoria hacia dentro para que salte.

4. Saque la tarjeta de memoria de la ranura y cierre la tapa.

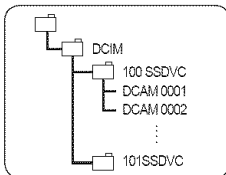
Digital Still Camera Mode

Notes

- Do not apply excessive force when you insert/eject the Memory Card.
- Do not turn the power off while recording, loading, erasing photo images or formatting the Memory Card.
- Do not place the Memory Card near a strong electro-magnetic device.
- Do not allow metal substances to come in contact with the terminals on the Memory Card.
- Do not bend, drop or apply strong shock to Memory Card.
- After removing the Memory Card from the DVD Camcorder, keep it in a soft case to prevent static shock.
- The data stored on the Memory Card may be changed or lost as a result of misuse, static electricity, electric noise or repair. Save important images separately. Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- 16:9 Wide mode** is not available in **M.Cam Mode** and **M.Player Mode**. Because wide LCD supports only 4:3 mode. (SC-DC564/DC565 only)

Structure of Folders and Files on the Memory Card

- The photo images that you recorded are saved in JPEG file format on the Memory Card.
- The moving images that you recorded are saved in MPEG4 file format on the Memory Card.
- Each file has a file number and all files are assigned to a folder.
 - A file number from DCAM0001 is sequentially assigned to each recorded image.
 - Each folder is numbered from 100SSDVC and recorded on the Memory Card.
- A file name is stipulated by DCF (Design rule for Camera File system). DCF is an integrated image file format for digital cameras. Image files can be used on all digital devices conforming to DCF.



<Photo Image>

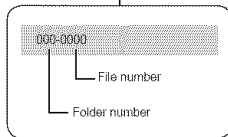
Image Format

Photo Image

- Images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format.
- The picture size is 800x600 or 1152x864. ↪page 94

Moving Image

- Images are compressed in MPEG4 (Moving Picture Experts Group) format.
- The picture size is 720x480.



<M.Player Mode>

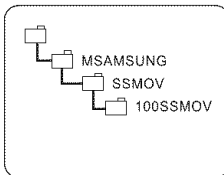
Modo de cámara fotográfica digital

Notas

- No apliqué excesiva fuerza al insertar o expulsar la tarjeta de memoria.
- No apague la videocámara mientras esté grabando, cargando, borrando fotografías o dando formato a la tarjeta de memoria.
- No coloque la tarjeta de memoria cerca de un dispositivo electro-magnético potente.
- Impida que los terminales de la tarjeta entren en contacto con objetos metálicos.
- No doble, deje caer ni golpee la tarjeta de memoria.
- Después de sacar la tarjeta de memoria de la Videocámara con DVD, guárdela en una funda blanda para evitar descargas eléctricas.
- Los datos almacenados en la tarjeta de memoria se pueden estropear o perder a causa de un uso incorrecto, de la electricidad estática o del ruido eléctrico. Guarde las imágenes importantes aparte. Samsung no se hace responsable de los datos perdidos a causa del uso incorrecto.
- La Videocámara con DVD admite SD/MMC de 2 GB y de inferior tamaño. Es posible que las tarjetas SD/MMC que contengan más de 2 GB no graben o reproduzcan correctamente.
- En el **M.CAM Mode**, **M.Player Mode**, no está disponible **16:9 Wide**. Y el modo panorámico aparece sólo con una relación altura/anchura de 4:3 (sólo SC-DC564/DC565).

Estructura de carpetas y archivos en la tarjeta de memoria

- Las imágenes fijas grabadas se guardan en la tarjeta de memoria en formato JPEG.
- El vídeo grabado se guarda en la tarjeta de memoria en formato MPEG4.
- Cada archivo tiene un número y todos los archivos están asignados a una carpeta.
 - A cada imagen grabada se le asigna un número de archivo a partir de DCAM0001.
 - Todas las carpetas se numeran a partir de 100SSDVC y se graban en la tarjeta.
- Un nombre de archivo se estipula mediante DCF (Norma de diseño para sistema de archivos de cámara) DCF es un formato de archivo de imagen integrado para cámaras digitales. Los archivos de imágenes pueden utilizarse en todos los dispositivos digitales que estén en conformidad con DCF.



<Moving Image>

Formato de imagen

Imágenes fijas

- Estas imágenes se comprimen en formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- El tamaño de imagen es 800x600 o 1152x864. ↪page 94

Imagen en movimiento

- Los videos se comprimen en formato MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- El tamaño de la imagen es de 720x480.

Digital Still Camera Mode

Selecting the Photo Quality (Photo Quality)

- ❖ Photo Quality function works in both **Player Mode** and **M.Cam Mode**. ➔page 28
- ❖ You can select the quality of a photo image to be recorded.

Select the Photo Quality

1. Set the [Mode] switch to [DISC] or [CARD].
2. If the [Mode] switch is set to [DISC], set the [Power] switch to [▶(Player)].
If the [Mode] switch is set to [CARD], set the [Power] switch to [📷(Camera)].
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Memory>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <Photo Quality>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] up or down to select the desired photo quality (Super Fine, Fine or Normal), then press the [Joystick(OK)].
7. To exit, press the [MENU] button.
 - The icon of the selected option is displayed.

Number of Images that can be stored on a Memory Card

| Quality | 128MB | 256MB | 512MB | 1GB | 2GB |
|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|
| <Super Fine> | Approx. 600 | Approx. 1200 | Approx. 2400 | Approx. 4960 | Approx. 9740 |
| <Fine> | Approx. 790 | Approx. 1580 | Approx. 3150 | Approx. 6520 | Approx. 12800 |
| <Normal> | Approx. 1270 | Approx. 2540 | Approx. 5070 | Approx. 10490 | Approx. 20000 |

The number of images above are based on 800X600 Photo Size.

Notes

- You can directly access the Photo Quality function by using the [QUICK MENU] button. ➔page 29
- The above approximate figures are based on number of images under normal recording conditions.
- The number of images shown above are based on normal recording conditions.
- Up to 20,000 Photo images (JPEG) can be stored in a memory card.

Modo de cámara fotográfica digital

Selección de la calidad fotográfica (Photo Quality)

- ❖ La función **Photo Quality** está operativa en los **Player Mode** y **M.Cam Mode**. ➔ página 28
- ❖ Se puede seleccionar la calidad de la foto que se va a grabar.

Selección de la calidad fotográfica

1. Coloque el interruptor [Mode] en [DISC] o [CARD].
2. Si el interruptor [Mode] está en [DISC], coloque el interruptor [Power] en [▶(Player)].
Si el interruptor [Mode] está en [CARD], coloque el interruptor [Power] en [📷(Camera)].
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Memory> y presione el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Photo Quality> y presione el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la calidad de imagen que desea (Super Fine, Fine o Normal) y presione el botón [Joystick(OK)].
7. Para salir, presione el botón [MENU].
 - Aparece el icono de la opción seleccionada.

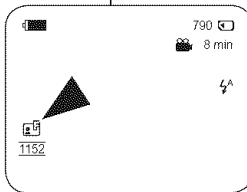
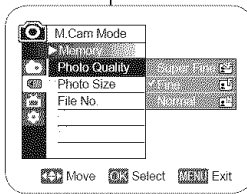
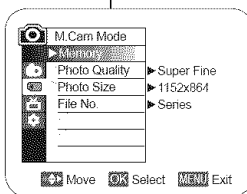
Número de imágenes que pueden almacenarse en una tarjeta de memoria

| Calidad | 128MB | 256MB | 512MB | 1GB | 2GB |
|--------------|-------------|-------------|-------------|--------------|--------------|
| <Super Fine> | Aprox. 600 | Aprox. 1200 | Aprox. 2400 | Aprox. 4960 | Aprox. 9740 |
| <Fine> | Aprox. 790 | Aprox. 1580 | Aprox. 3150 | Aprox. 6520 | Aprox. 12800 |
| <Normal> | Aprox. 1270 | Aprox. 2540 | Aprox. 5070 | Aprox. 10490 | Aprox. 20000 |

• El número de imágenes anteriores están basadas en un tamaño de foto de 800X600.

Notas

- Puede acceder directamente a la función Photo Quality utilizando el botón [QUICK MENU]. ➔página 29
- Las cifras anteriores aproximadas se basan en el número de imágenes en condiciones de grabación normales.
- El número de imágenes mostradas anteriormente está basado en condiciones de grabación normales.
- En una tarjeta de memoria pueden almacenarse hasta 20.000 imágenes fotográficas (JPEG).



Digital Still Camera Mode

Selecting the Photo Size (Photo Size)

- ❖ **Photo Size** function works only in **M.Cam Mode**. ↪ page 28
- ❖ You can select the size of a photo image to be recorded.

1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Memory>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Photo Size>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. Move the **[Joystick]** up or down to select the desired photo size (**1152x864** or **800x600**), then press the **[Joystick(OK)]**.
7. To exit, press the **[MENU]** button.
 - The icon of the selected option is displayed.

Notes

- You can directly access the Photo Size function by using the **[QUICK MENU]** button. ↪ page 29
- The number of images that can be stored on a Memory Card depends on various conditions.
- Photo images that are recorded at 1152X864 on your DVD camcorder, may not playback properly on other digital devices that do not support this photo size.

Modo de cámara fotográfica digital

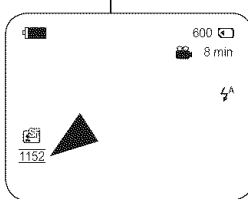
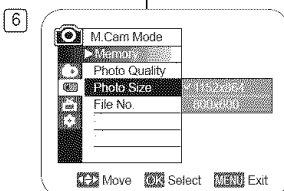
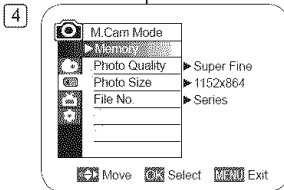
Selección del tamaño de foto con (Photo Size)

- ❖ La función **Photo Size** sólo está operativa en **M.Cam Mode**.
↪ página 28
- ❖ Se puede seleccionar el tamaño de la foto que se va a grabar.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory>** y presione el **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo hasta seleccionar **<Photo Size>** y presione el **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo hasta seleccionar el tamaño de foto (**1152x864** o **800x600**) y presione el **[Joystick(OK)]**.
7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece el icono de la opción seleccionada.

Notas

- Puede acceder directamente a la función Photo Size utilizando el botón **[QUICK MENU]**.
↪ página 29
- El número de imágenes que se pueden almacenar en una tarjeta de memoria depende de diversas condiciones.
- Las imágenes fotográficas que se graban en 1152X864 en la Videocámara con DVD es posible que no puedan reproducirse correctamente en otros dispositivos digitales que no admitan este tamaño de fotografía.

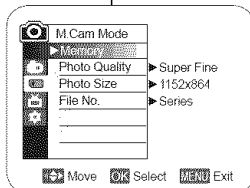


Digital Still Camera Mode

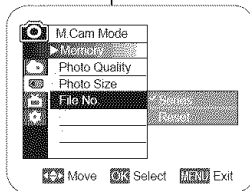
Setting the File Number (File No.)

- ❖ File Number setting works only in **M.Cam Mode**. ↪ page 28
 - ❖ File Numbers are given to images in the order they were recorded when they are stored on the Memory Card.
 - ❖ File numbers may be set as follows:
 - **<Series>**: When there are existing files, the new image will be named as the next number in the sequence.
 - **<Reset>**: When there are no files stored on the Memory Card, the file numbering starts from 0001.
1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
 2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA (Camera)]**.
 3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
 4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Memory>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<File No.>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 6. Move the **[Joystick]** up or down to select the desired option (**Series** or **Reset**), then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The selected option is applied.
 7. To exit, press the **[MENU]** button.

4



6



Modo de cámara fotográfica digital

Ajuste del número de archivo (File No.)

- ❖ El ajuste del número de archivo sólo está operativa en el **M.Cam Mode**. ↪ página 28
- ❖ Los números de archivo se asignan a las imágenes en el orden en el que se grabaron cuando se almacenaron en la tarjeta de memoria.
- ❖ Los números de archivo se pueden definir de la siguiente forma:
 - **<Series>**: Cuando hay archivos, a la siguiente imagen se le asignará el número siguiente de la secuencia.
 - **<Reset>**: Cuando no hay archivos almacenados en la tarjeta de memoria, la numeración de archivos empieza a partir de 0001.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA (Camera)]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<File No.>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desea (**Series** o **Reset**) y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Se aplica la opción seleccionada.
7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.

Digital Still Camera Mode

Using the Built-In Flash (SC-DC564/DC565 only)

- ❖ The Flash function works only in **M.Cam Mode**. ↪ page 28
- ❖ You can take natural looking flash pictures with appropriate illumination using the built-in flash, whether they are night scenes, indoors or in other dark places.
 - ⚡ (Auto): The flash comes on depending on the brightness of the subject. When there is sufficient light, the Auto flash icon will blink and the flash does not fire.
 - ☉ (Red-eye reduction auto): The flash prefires automatically before the main firing to reduce red-eye. When there is sufficient light, the Red-eye reduction auto icon will blink and the flash does not fire.
 - ⚡ (Flash on): The flash comes on regardless of the brightness of the subject.
 - ☹ (Off): The flash does not fire.

Flash Select

1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
3. Press the **[C.NITE/⚡]** button.
4. Each time you press the **[C.NITE/⚡]** button, Flash mode is changed to;
 - <⚡ (Auto)>, <☉ (Red-eye reduction auto)>, <⚡ (Flash on)> and <☹ (Off)>.

Warning!

- Do not fire the flash with the flash bulb covered with your hand.
- Do not fire the flash close to people's eyes.

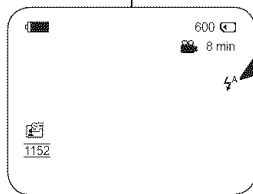
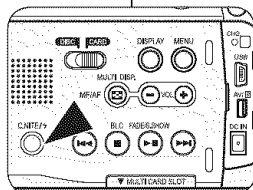
Notes

- The Auto and Red-eye reduction auto functions are not available while Exposure is in use.
- When Red-eye reduction auto is set, the flash fires 3 times to perform red-eye reduction during 1.5 seconds.
- The Effective flash range is 7-10 feet.
- The battery power will be consumed faster with repeated use of the flash.
- Public places such as museums may prohibit flash use.

Modo de cámara fotográfica digital

Utilización del flash incorporado (sólo SC-DC564/DC565)

- ❖ La función Flash select sólo está operativa en **M.Cam Mode**. ↪ página 28
- ❖ Puede sacar fotos con flash de aspecto natural con la iluminación adecuada utilizando el flash integrado, ya se trate de escenas nocturnas, interiores o en otros lugares oscuros.
 - ⚡ (Automático): El flash se acciona dependiendo del brillo del objeto. El flash se dispara en función de la luminosidad de la zona donde se encuentra el objeto.
 - ☉ (Reducción automática del efecto ojos rojos): El flash se acciona con antemano antes de que el fognazo principal reduzca el efecto de ojos rojos. El flash se dispara previamente de manera automática antes del disparo principal para reducir el efecto ojos rojos.
 - ⚡ (Flash activado): El flash se dispara independientemente de la luminosidad de la zona donde se encuentra el objeto.
 - ☹ (Desactivado): El flash no se dispara.



Selección de flash

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]**.
3. Pulse el botón **[C.NITE/⚡]**.
4. Cada vez que pulse el botón **[C.NITE/⚡]**, cambia el modo Flash;
 - <⚡ (Automático)>, <☉ (Reducción automática del efecto ojos rojos)>, <⚡ (Flash activado)> y <☹ (Desactivado)>.

Precaución!

- Si tapa la bombilla del flash con la mano, no lo dispare.
- No dispare el flash cerca de los ojos.

Notas

- Las funciones automáticas y de reducción de ojos rojos no están disponibles mientras se utiliza Exposure (Exposición).
- Cuando se configura (reducción automática de ojos rojos), el flash se dispara dos veces: una para realizar la reducción de ojos rojos y otra para sacar la imagen principal. Existe un desfase de aproximadamente 1,5 segundos entre los flashes.
- El alcance efectivo del Flash es de 4,5 a 6 metros.
- La carga de la batería se consumirá más rápidamente con el uso repetido del flash.
- Lugares públicos como los museos prohíben el uso del flash.

Digital Still Camera Mode

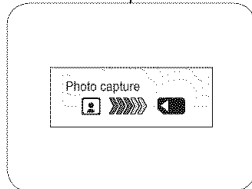
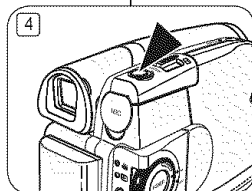
Taking a Photo Image (JPEG) on a Memory Card

- ❖ You may take photo images while in **M.Cam Mode** and store the images on the Memory Card. ➔ page 28
- ❖ You can take photo images using the remote control. (SC-DC564/DC565 only)
- ❖ Audio will not be recorded with a photo image onto the Memory Card.
- ❖ Please check the protection tab setting on your memory card before recording. You may not be able to record when it is set to lock.

1. Insert the Memory Card.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA (Camera)]**.
4. After framing your subject, fully press the **[PHOTO]** button to take the picture.
 - The picture is taken and saved into the Memory Card within a few seconds.
 - Taking another picture within this interval is not possible.
 - The **<Photo capture>** indicator appears during the time it takes to save the image.

Notes

- Saved photo images will appear slightly larger than what is shown on the LCD screen when the photos are taken.
- Photo images are saved in the Memory Card in an 800x600 or 1152x864 format.
- The number of photo images that can be stored depends on the quality of the image.



Modo de cámara fotográfica digital

Captura de imagen de foto (JPEG) en la tarjeta de memoria

- ❖ Puede hacer fotografías mientras se encuentra en el **M.Cam Mode** y guarde las imágenes en la tarjeta de memoria. ➔ página 28
- ❖ Puede tomar fotografías utilizando el mando a distancia (sólo SC-DC564/DC565).
- ❖ Compruebe la colocación de la lengüeta de protección en la tarjeta de memoria antes de la grabación. No podrá grabar con la lengüeta colocada en bloqueo.

1. Inserte la tarjeta de memoria.
2. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
3. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA (Camera)]**.
4. Tras encuadrar el objeto que se va a grabar, presione totalmente el botón **[PHOTO]** para tomar la imagen.
 - La imagen se captura y se guarda en la tarjeta de memoria en pocos segundos.
 - En este intervalo no es posible capturar otra imagen.
 - Aparece el indicador **<Photo capture>** durante el tiempo que se tarda en guardar la imagen.

Notas

- Al tomar las fotos, las imágenes fotográficas guardadas aparecerán algo más grandes que como se muestran en la pantalla LCD.
- Las imágenes fotográficas se guardan en la tarjeta de memoria con un formato 800x600 o 1152x864.
- El número de imágenes fijas que se pueden guardar depende de la calidad de la imagen.

Digital Still Camera Mode

Modo de cámara fotográfica digital

Viewing Photo Images (JPEG)

- ❖ This function works only in **M.Player Mode**. ↪ page 28
- ❖ You can playback and view photo images recorded on the Memory Card.

1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[(▶)(Player)]**.
 - The thumbnail index of photo images appears. If there are no recorded images on the Memory Card, **<No file!>** is displayed.
3. Use the **[Joystick]** to select a desired photo image, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - To display the previous six images, press the **[◀◀]** button.
 - To display the next six images, press the **[▶▶]** button.

To view a Single Image

1. Use the **[Joystick]** to select a desired photo image, then press the **[Joystick(OK)]**.
2. Use the **[◀◀/▶▶]** buttons to search for the desired photo image.
 - To view the next image: press the **[▶▶]** button.
 - To view the previous image: press the **[◀◀]** button.
 - Keep pressing **[◀◀]** or **[▶▶]** to search for an image quickly. Holding the **[◀◀]** or **[▶▶]** buttons will not change the displayed image, but the file number will change until the button is released. When the button is released, the selected file will be displayed.
3. To return to thumbnail index, press the **[MULTI DISP.]** button.

Notes

- Loading time may vary depending on the image size.
- Any large sized image taken with another device will be displayed as a thumbnail image.

Visualización de imágenes fotográficas (JPEG)

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **M.Player Mode**. ↪ página 28

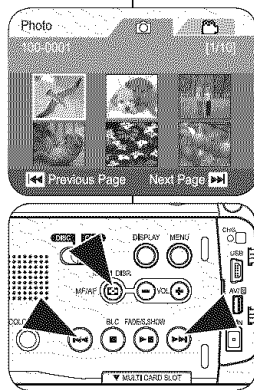
- ❖ Es posible reproducir y ver las imágenes grabadas en el la tarjeta de memoria.
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
 2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(▶)(Player)]**.
 - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!>**.
 3. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la imagen fotográfica que desea y presione el **[Joystick(OK)]**.
 - Para ver las seis imágenes anteriores, mantenga pulsado el botón **[◀◀]**.
 - Para ver las seis imágenes siguientes, mantenga pulsado el botón **[▶▶]**.

Visiónado de imágenes una a una

1. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la imagen fotográfica que desea y presione el **[Joystick(OK)]**.
2. Utilizando los botones **[◀◀/▶▶]**, busque la fotografía que desea.
 - Para ver la imagen siguiente: presione el botón **[▶▶]**.
 - Para ver la imagen anterior: presione el botón **[◀◀]**.
 - Mantenga pulsado **[◀◀]** o **[▶▶]** para buscar una imagen rápidamente. Si se mantienen los botones **[◀◀]** o **[▶▶]** no cambiará la imagen visualizada, pero el número de archivo irá cambiando hasta que se libere el botón. Cuando se libera el botón, aparecerá el archivo seleccionado.
3. Para volver al índice de miniaturas, presione el botón **[MULTI DISP.]**.

Notas

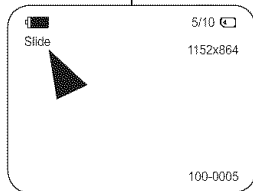
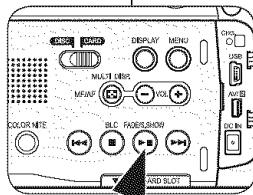
- El tiempo de carga puede variar dependiendo del tamaño de la imagen.
- Cualquier imagen grande tomada con otro dispositivo aparecerá como una imagen en miniatura.



Digital Still Camera Mode

To view a Slide Show

1. Use the [Joystick] to select a desired photo image, then press the [Joystick(OK)].
2. Press the [▶ II (S.SHOW)] button in the single image display mode.
 - All images will be played back consecutively for 2~3 seconds each.
 - The <Slide> is displayed. The Slide Show will start from the current picture. To stop the slide show, press the [▶ II (S.SHOW)] button again.



Modo de cámara fotográfica digital

Visionado en presentación

1. Utilice el [Joystick] para seleccionar la imagen fotográfica que desea y presione el [Joystick(OK)].
2. Presione el botón [▶ II (S.SHOW)] en el estado de pantalla única.
 - Las imágenes pasarán consecutivamente y aparecerán en la pantalla durante 2 ó 3 segundos cada una.
 - Aparece <Slide>. La presentación comenzará desde la imagen actual. Para detener la presentación, presione de nuevo el botón [▶ II (S.SHOW)].

Digital Still Camera Mode

Protection from accidental Erasure (Protect)

- ❖ The **Protect** function works only in **M.Player Mode**. ↪page 28
- ❖ You can protect important images from accidental erasure. If you execute format, all images including protected images will be erased.

1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[▶](Player)**.
 - The thumbnail index of photo images appears. If there are no recorded images on the Memory Card, **<No file!>** is displayed.
3. Use the **[Joystick]** to select images to be protected.
4. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Memory>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Protect>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
7. Move the **[Joystick]** up or down to select **<On>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - To exit, press the **[MENU]** button.
 - The protection icon (🔒) is displayed.

Notes

- You can directly access the **Protect** function by using the **[QUICK MENU]**. ↪page 29
- Protected images will show the (🔒) mark when they are displayed.
- If the write protection tab on the Memory Card is set to **LOCK**, you cannot set image protection.

Modo de cámara fotográfica digital

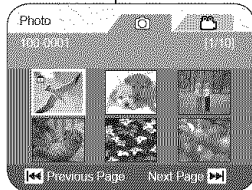
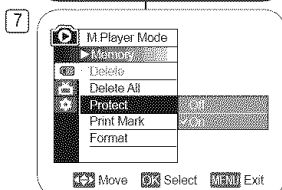
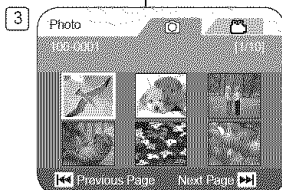
Protección frente a borrado accidental (Protect)

- ❖ La función **Protect** sólo está operativa en el **M.Player Mode**. ↪página 28
- ❖ Puede proteger imágenes importantes contra el borrado accidental. Si ejecuta la función de formato, se borrarán todas las imágenes incluidas las imágenes protegidas.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶](Player)**.
 - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!>**.
3. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar las imágenes que se van a proteger.
4. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Protect>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
7. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>**, y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Para salir, presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece el icono de protección (🔒).

Notes

- Puede acceder directamente a la función **Proteger** utilizando el botón **[QUICK MENU]**. ↪página 29
- Las imágenes protegidas mostrarán la marca (🔒) cuando aparecen.
- Si la pestaña de protección contra escritura en la tarjeta de memoria está colocada en **LOCK**, no puede definir la protección de imagen.



Digital Still Camera Mode

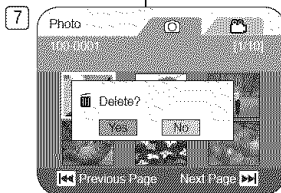
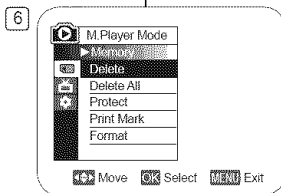
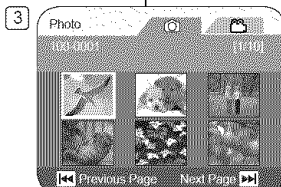
Deleting Photo Images and Moving Images (Delete)

- ❖ The **Delete** function works only in **M.Player Mode**. ➔ page 28
- ❖ You can erase the photo images and moving images recorded on the Memory Card.
- ❖ If you want to delete protected images, you must first deactivate the image protection.
- ❖ An image which has been deleted cannot be recovered.

1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[▶] (Player)**.
 - The thumbnail index of photo images appears. If there are no recorded images on the Memory Card, **<No file!>** is displayed.
3. Use the **[Joystick]** to select an image to be deleted.
4. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Memory>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Delete>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The **<Delete?>** message will appear.
7. Move the **[Joystick]** left or right to select **<Yes>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - The selected image will be deleted.
 - Press the **[MENU]** button to finish setting.

Notes

- You can directly access the Delete function by using the **[QUICK MENU]**. ➔ page 29
- If an erroneous image file is found on the Memory Card, the message **Memory card read error** will be displayed. It may be caused by copying images from different digital devices.
- Formatting the Memory Card will delete all the stored images. ➔ page 103
- To protect important pictures from accidental deletion, activate the image protection. ➔ page 100
- Protected image cannot be deleted.



Modo de cámara fotográfica digital

Eliminación de imágenes fotográficas y secuencias de video (Delete)

- ❖ La función **Delete** sólo está operativa en el **M.Player Mode**. ➔ página 28
- ❖ Es posible borrar las imágenes fijas y las imágenes de video grabados en la tarjeta de memoria.
- ❖ Si desea borrar imágenes protegidas, primero tendrá que desactivar la protección de imágenes.
- ❖ Una imagen que se ha borrado no se puede recuperar.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶] (Player)**.
 - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!>**.
3. Mueva el **[Joystick]** para seleccionar las imágenes que se van a borrar.
4. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Delete>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Aparecerá el mensaje **<Delete?>**
7. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Se borrará la imagen seleccionada.
 - Presione el botón **[MENU]** para finalizar el ajuste.

Notes

- Puede acceder directamente a la función Delete utilizando el botón **[QUICK MENU]**. ➔ página 29
- Si se detecta un formato de archivo erróneo, aparecerá el mensaje **Memory card read error**. Puede haber sucedido al copiar imágenes desde diferentes dispositivos digitales.
- El formato de la tarjeta de memoria borrará todas las imágenes almacenadas. ➔ página 103
- Para proteger imágenes importantes frente a borrado accidental, active la protección de imágenes. ➔ página 100
- No es posible borrar la imagen protegida. 101

Digital Still Camera Mode

Deleting All Images at Once

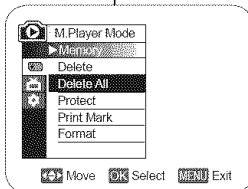
Steps from 1 to 5 are the same as described in page 101

6. Move the [Joystick] up or down to select <Delete All>, then press the [Joystick(OK)].
 - A message <Delete all?> is displayed.
7. Move the [Joystick] left or right to select <Yes> or <No>, then press the [Joystick(OK)].
8. To exit, press the [MENU] button.

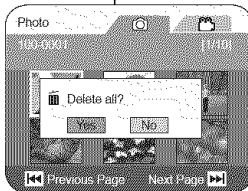
Notes

- You can directly access the Delete All function by using the [QUICK MENU]. ➔page 29
- Deleting all files using the **Delete All** menu may take a while. To delete all files much faster, format the Memory Card after backing up the files onto other storage device. ➔page 103

6



7



Modo de cámara fotográfica digital

Supresión de todas las imágenes de una vez

Los pasos del 1 al 5 son los mismos que se describen en la página 101

6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Delete all?> y presione el botón [Joystick(OK)].
 - Aparece el mensaje <Delete all?>.
7. Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Yes> o <No> y presione el botón [Joystick(OK)].
8. Para salir, presione el botón [MENU].

Notas

- Puede acceder directamente a la función Delete All utilizando el botón [QUICK MENU]. ➔página 29
- El borrado de todos los archivos con **Delete All** puede tardar un rato. Para borrar todos los archivos de una forma más rápida, dé formato a la tarjeta de memoria tras hacer una copia de seguridad de los archivos en otro dispositivo de almacenamiento. ➔página 103

Digital Still Camera Mode

Formatting the Memory Card (Format)

- ❖ The **Format** function works only in **M.Player Mode**. → page 28
- ❖ You can use the **Format** functions to completely delete all images and options on the Memory Card, including protected images.
- ❖ The **Format** function restores the Memory Card to its initial state.

Attention

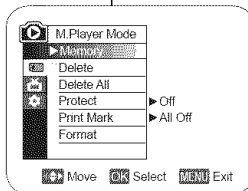
- ❖ If you execute the **Format** function, all images will be erased completely and erased images cannot be recovered.

1. Set the [Mode] switch to [CARD].
2. Set the [Power] switch to [▶ (Player)].
 - The thumbnail index of photo images appears. If there are no recorded images on the Memory Card, <No file!> is displayed.
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <Memory>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <Format>, then press the [Joystick(OK)].
 - The <Format? All files will be deleted!> message will appear.
6. Move the [Joystick] to the left or right to select <Yes>, then press the [Joystick(OK)].
 - The <Complete!> message will appear when formatting is completed.
7. To exit, press the [MENU] button.

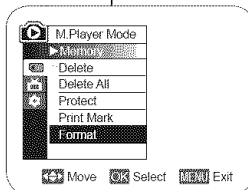
Notes

- You can directly access the **Format** function by using the [QUICK MENU]. → page 29
- If you execute the **Format** function, all photo/moving images will be erased completely and erased photo/moving images cannot be recovered.
- Formatting the Memory Card using a different device will cause Memory Card read errors.
- Do not turn the power off in the middle of the formatting.
- A Memory Card with the protection tab set to save will not be formatted. → page 91
- Do not format the Memory Card on a PC. **Not formatted!** message may appear if a Memory Card formatted on a PC is inserted.

4



5



6



Modo de cámara fotográfica digital

Formato de la tarjeta de memoria (Format)

- ❖ La función **Format** sólo está operativa en el **M.Player Mode**. → página 28
- ❖ Para borrar por completo las imágenes y las opciones de la tarjeta de memoria, incluidas las imágenes protegidas, se pueden emplear las funciones de **Format** de memoria.
- ❖ La función **Format** devuelve la tarjeta de memoria a su estado inicial.

Atención

- ❖ Si ejecuta la función **Format** de memoria, todas las imágenes se borrarán completamente y no se podrán recuperar

1. Coloque el interruptor [Mode] en [CARD].
2. Coloque el interruptor [Power] en [▶ (Player)].
 - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece <No file!>.
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Memory> y presione el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Format> y presione el botón [Joystick(OK)].
 - Aparecerá el mensaje <Format? All files will be deleted!>.
6. Mueva el [Joystick] a la izquierda o a la derecha para seleccionar <Yes> y presione el botón [Joystick(OK)].
 - Aparecerá el mensaje <Complete!> una vez completado el formato.
7. Para salir, presione el botón [MENU].

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Format** utilizando el botón [QUICK MENU]. → página 29
- Si ejecuta la función **Format** se borrarán todas las imágenes fijas y secuencias y no podrá recuperarla.
- Dar formato a la tarjeta de memoria utilizando un dispositivo diferente puede causar errores de lectura en la tarjeta de memoria.
- No apague el aparato durante el proceso de formato.
- No se dará formato a un Memory Stick con la pestaña de protección en Lock. → página 91
- No dé formato a la tarjeta de memoria en un PC. Es posible que aparezca el mensaje **Not formatted!** si se introduce una tarjeta de memoria formateada en un PC.

Digital Still Camera Mode

Recording Moving Images (MPEG) on a Memory Card

- ❖ You can record moving images while in **M.Cam Mode**. ↪page 28
- ❖ You can record moving images with audio on the Memory Card.
- ❖ The screen format of the moving image to be recorded is 720x480.

Saving Moving Images onto a Memory Card

1. Insert the Memory Card.
2. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
3. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
4. Press the **[Start/Stop]** button, the moving images are recorded on the Memory Card in MPEG4.
 - You can record a photo image on a Memory Card by pressing the **[PHOTO]** button instead of the **[Start/Stop]** button. ↪page 97
5. Press the **[Start/Stop]** button to stop the recording.

Recording time available on a Memory Card

| | 128MB | 256MB | 512MB | 1GB | 2GB |
|--------------|--------------|---------------|---------------|---------------|----------------|
| Moving Image | Approx. 8min | Approx. 16min | Approx. 32min | Approx. 64min | Approx. 120min |

Notes

- The DVD Camcorder supports memory cards ranging up to 2GB.
- Recording time is limited to one minute if 16MB memory card (or less) is used.
- Moving images that you recorded are saved in *.avi (avi 1.0) file format on the Memory Card.
- The moving images on a Memory Card are a smaller size and lower definition than images on Disc.
- The sound is recorded in stereo.
- The following functions are not allowed in M.Cam Mode: **DIS**, **Digital Zoom**, **Fade**, **Program AE**, **Digital Effect**, **Color Nite**.
- While recording on a Memory Card, don't insert or eject the disc as it may record noise.
- While recording on a Memory Card, don't eject the Memory Card or it may break the data on the Memory Card or Memory Card itself.
- Turning the power off while accessing the Memory Card may damage the data stored on the Memory Card.

Modo de cámara fotográfica digital

Grabación de secuencias de video (MPEG) en la tarjeta de memoria

- ❖ Puede grabar secuencias en el **M.Cam Mode**. ↪página 28
- ❖ Puede grabar en la tarjeta de memoria secuencias de video con audio.
- ❖ El formato de pantalla de la secuencia de video que se grabará es 720x480.

Almacenamiento de secuencias de video en la tarjeta de memoria

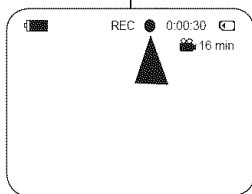
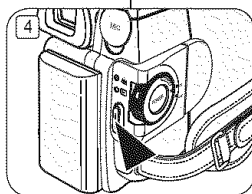
1. Inserte la tarjeta de memoria.
2. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
3. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]**.
4. Presione el botón **[Start/Stop]**, las secuencias se graban en la tarjeta de memoria en MPEG4.
 - Puede grabar una fotografía en la tarjeta de memoria pulsando el botón **[PHOTO]** en vez del botón **[Start/Stop]**. ↪página 97
5. Presione el botón **[Start/Stop]** para detener la grabación.

Tiempo de grabación disponible en la tarjeta de memoria

| | 128MB | 256MB | 512MB | 1GB | 2GB |
|-------|---------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|
| Video | Approx. 8min. | Approx. 16min. | Approx. 32min. | Approx. 64min. | Approx. 120min. |

Notes

- La Videocámara con DVD admite tarjetas de memoria de hasta 2GB.
- El tiempo de grabación está limitado a un minuto si se utiliza una tarjeta de memoria de 16 MB (o menos).
- Los videos que grabe se guardarán en formato *.avi (avi 1.0) en la tarjeta de memoria.
- Las secuencias de video grabadas en una tarjeta de memoria son de menor tamaño e inferior resolución que aquellas grabadas en un disco.
- El sonido se graba en estéreo.
- Las siguientes funciones no están disponibles en el modo M.Cam: **DIS**, **Digital Zoom**, **Fade**, **Program AE**, **Digital Effect**, **Color Nite**.
- Mientras se graba en una tarjeta de memoria, no introduzca ni expulse la cinta ya que puede grabar ruido.
- Mientras graba en una tarjeta de memoria, no expulse la tarjeta de memoria o puede dañar los datos de la tarjeta o la propia tarjeta.
- Apagar el equipo mientras se accede a la tarjeta de memoria puede dañar los datos almacenados en la misma.



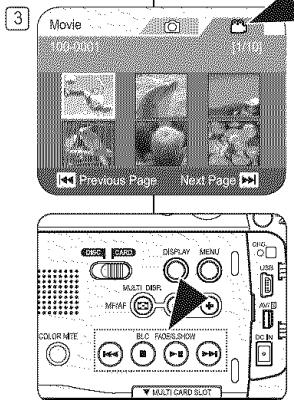
Digital Still Camera Mode

Playing Moving Images (MPEG) on a Memory Card

- ❖ The moving images playback function works only in **M.Player Mode**.
→ page 28
 - ❖ You can play the moving images stored on a Memory Card. Stereo audio is played back at the same time.
 - ❖ The moving images will look better when played back on a PC.
1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
 2. Set the **[Power]** switch to **[▶(Player)]**.
 - The thumbnail index of photo images appears. If there are no recorded images on the Memory Card, the **<No file!>** message will appear.
 3. Move the **[Joystick]** up to highlight the photo image icon (📷), then move it right to highlight the moving image icon (🎞️).
 4. Use the **[Joystick]** to select the moving image that you want to play, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - To display the previous six images, press the **[◀◀]** button.
 - To display the next six images, press the **[▶▶]** button.
 - You can control playback using the **[▶▶]**, **[◀◀/▶▶]** and **[■(Stop)]** buttons.

Notes

- **[MENU]** and **[QUICK MENU]** buttons are not available during moving image playback.
- There may be broken or mosaic pictures while playing the moving images, but it is not malfunction.
- The moving images that you recorded on a Memory Card in this Camcorder may not play on other manufacturer's devices.
- The moving images recorded by another DVD Camcorder may not play on this DVD Camcorder.
- To playback moving images on a PC, the Video Codec (in the CD provided with the DVD Camcorder) should be installed.
 - You need Microsoft Windows Media Player Version 9 or higher version in order to play moving images on the Memory Card on your PC.
 - You can download the Microsoft Windows Media Player applied each languages on Microsoft Website, "<http://www.microsoft.com/windows/windowmedia/download/default.asp>".
- Moving images recorded on memory card can not be played back on Macintosh.



Modo de cámara fotográfica digital

Reproducción de secuencias de video (MPEG) en la tarjeta de memoria

- ❖ La función de reproducción de secuencias sólo está operativa en el **M.Player Mode**. → página 28
 - ❖ Puede reproducir las secuencias de la tarjeta de memoria. El audio estéreo se reproduce al mismo tiempo.
 - ❖ Los videos tendrán un mejor aspecto si se reproducen en un PC.
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
 2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
 - Aparece el índice de fotografías en miniatura.
 - Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!>**.
 3. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba hasta resaltar el icono de fotografía (📷) y muévelo para resaltar el icono de secuencia (🎞️).
 4. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar el video que desea reproducir y presione el **[Joystick(OK)]**.
 - Para ver las seis imágenes anteriores, mantenga pulsado el botón **[◀◀]**.
 - Para ver las seis imágenes siguientes, mantenga pulsado el botón **[▶▶]**.
 - Puede controlar la reproducción utilizando los botones **[▶▶]**, **[◀◀/▶▶]** y **[■(Stop)]**.

Notes

- Los botones **[MENU]** y **[QUICK MENU]** no están disponibles durante la reproducción de secuencias.
- Es posible que, durante la reproducción de las secuencias, aparezcan imágenes cortadas o en forma de mosaico. Esto no se debe a un funcionamiento incorrecto.
- Es posible que las secuencias grabadas en la tarjeta de memoria no puedan reproducirse en equipos de otros fabricantes.
- Es posible que no se puedan reproducir en esta Videocámara con DVD las secuencias de video grabadas con otra Videocámara con DVD.
- Para reproducir las secuencias en un PC, debe instalarse Video Codec (en el CD que se suministra con la Videocámara con DVD).
 - Necesita Microsoft Windows Media Player Version 9 o superior para reproducir secuencias de la tarjeta de memoria en el PC.
 - Puede descargar Microsoft Windows Media Player en diversos idiomas en la página Web de Microsoft, "<http://www.microsoft.com/windows/windowmedia/download/default.asp>".
- Las secuencias grabadas en la tarjeta de memoria pueden reproducirse en el Macintosh.

Digital Still Camera Mode

Recording Still images onto a Memory Card during DVD playback **DVD-RW/+RW-R/+R DL**

- ❖ This function works only in **Player Mode**. ↪ page 28
- ❖ If you press the **[PHOTO]** button during DVD disc playback, the disc stops and the image on the DVD is saved on the Memory Card.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[▶] (Player)**.
 - The thumbnail index screen appears.
3. Use the **[Joystick]** to select a title scenes to be played, then press the **[Joystick(OK)]** or **[▶ II]** button.
 - The selected scene will be played continuously.
4. Press the **[PHOTO]** button.
 - The still image is recorded on the Memory Card.
 - During the time it takes to save an image, the playback screen is paused and the OSD is displayed.

Notes

- Still images copied from the DVD disc to the Memory Card are saved in 640x480 format.
- The number of images you can save varies depending on the image resolution.

Modo de cámara fotográfica digital

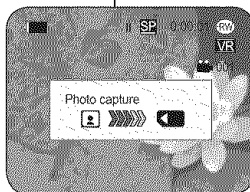
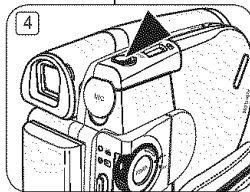
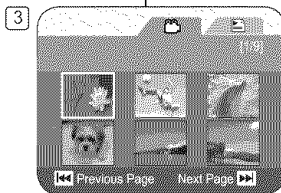
Grabación de fotografías en una tarjeta de memoria durante la reproducción de DVD **DVD-RW/+RW-R/+R DL**

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Player Mode**. ↪ página 28
- ❖ Si presiona el botón **[PHOTO]** durante la reproducción de disco DVD, el disco se detiene y la imagen del DVD se guarda en la tarjeta de memoria.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶] (Player)**.
 - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena de la lista de títulos que va a reproducir y presione el botón **[Joystick(OK)]** o **[▶ II]**.
 - Se reproducirá de forma continua la escena seleccionada.
4. Presione el botón **[PHOTO]**.
 - La imagen fi ja se graba en la tarjeta de memoria.
 - Durante el tiempo que tarda en guardarse la imagen, la pantalla de reproducción se interrumpe y aparece la OSD.

Notas

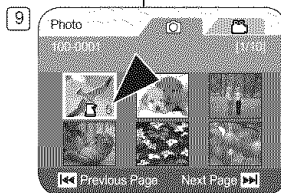
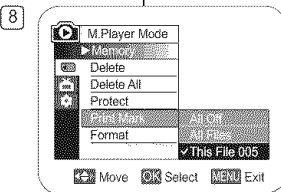
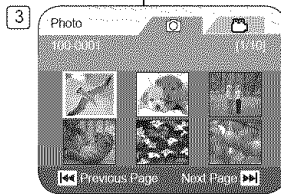
- Las fotografías copiadas desde el DVD a la tarjeta de memoria se guardan en formato 640x480.
- El número de imágenes que puede guardar varía dependiendo de la resolución de la imagen.



Digital Still Camera Mode

Marking Images for Printing (Print Mark)

- ❖ The **Print Mark** function works only in **M.Player Mode**. →page 28
 - ❖ This DVD Camcorder supports the DPOF (Digital Print Order Format) print format.
 - ❖ You can automatically print images recorded on a Memory Card with a printer supporting DPOF.
 - ❖ Setting the Print Mark is only available when using a memory card.
 - ❖ There are 2 ways to make a Print Mark.
 - **<This File>**: You can set a print mark on the photo image displayed on the LCD Screen. It can be set up to 999.
 - **<All Files>**: To print 1 copy each of all of the stored images.
1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
 2. Set the **[Power]** switch to **[▶(Player)]**.
 - The thumbnail index of photo images appears. If there are no recorded images on the Memory Card, the **<No file!>** message will appear.
 3. Use the **[Joystick]** to search for the photo image that you want to mark.
 4. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
 5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Memory>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 6. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Print Mark>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 7. Move the **[Joystick]** up or down to select desired option (**All Off**, **All Files** or **This File**), then press the **[Joystick(OK)]**.
 8. If you select **<This File>**, move the **[Joystick]** up or down to select the quantity, then press the **[Joystick(OK)]**.
 9. To exit, press the **[MENU]** button.
 - Print Mark icon (📄) and number of prints are displayed.



Modo de cámara fotográfica digital

Marcación de imágenes para impresión (Print Mark)

- ❖ La función **Print Mark** sólo está operativa en el **M.Player Mode**. → página 28
 - ❖ Esta Videocámara con DVD es compatible con el formato de impresión DPOF (Digital Print Order Format).
 - ❖ Es posible imprimir de manera automática imágenes grabadas en una tarjeta de memoria con una impresora compatible con DPOF.
 - ❖ La colocación de la marca de impresión sólo está disponible al utilizar una tarjeta de memoria.
 - ❖ Hay dos maneras de hacer una marca de impresión.
 - **<This File>**: Se puede poner una marca de impresión en la foto que aparece en la pantalla LCD. Se puede ajustar hasta 999.
 - **<All Files>**: Se imprime una copia de cada una de las imágenes guardadas.
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
 2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
 - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!>**.
 3. Utilice el **[Joystick]** para buscar la fotografía que desea marcar.
 4. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
 5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Print Mark>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 7. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desea (**All Off**, **All Files** o **This File**) y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 8. Si selecciona **<This File>**, mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la cantidad y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 9. Para salir, presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece el icono de marca (📄) y número de impresiones.

Digital Still Camera Mode

Removing the Print Mark

To remove all Print Marks, select <All Off>.

To remove an individual file's Print Mark, select the file and set <This File> to <000>.

Notes

- You can directly access the **Print Mark** function by using the **[QUICK MENU]** button. ↪ page 29
- If the Print Mark is set to **This File**, you can set the number of copies from **000** to **999**.
- If the Print Mark is set to **All Files**, you can set the number of copies to **1**.
- The **All Files** option may require extended operation time depending on the number of stored images.
- DPOF supporting printers are commercially available.
- Use the USB cable provided with the DVD Camcorder.

Modo de cámara fotográfica digital

Eliminación de la marca de impresión

Para borrar todas las marcas de impresión, seleccione <All Off>.

Para borrar una marca de impresión de un archivo individual, seleccione el archivo y defina <This File> en <000>.

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Print Mark** utilizando el botón **[QUICK MENU]**. ↪ página 29
- Si Print Mark se define en **This File**, puede definir el número de copias de **000** a **999**.
- Si Print Mark se define en **All Files**, puede definir el número de copias en **1**.
- Es posible que la opción **All Files** requiera más tiempo de funcionamiento, dependiendo del número de imágenes guardadas.
- Existen en el mercado impresoras que soportan DPOF.
- Utilice el cable USB que se facilita con la Videocámara con DVD.

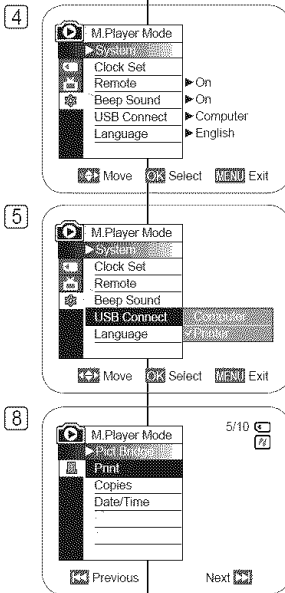
PictBridge™

Printing Your Pictures-Using the PictBridge™

- ❖ PictBridge function works only in M.Player Mode. → page 28
- ❖ By connecting the DVD Camcorder to printers with PictBridge support (sold separately), you can send images from the Memory Card directly to the printer with a few simple operations.
- ❖ With the PictBridge Support, you can control the printer directly through your DVD Camcorder in order to print out stored pictures. For direct printing of your stored pictures using the PictBridge function, you must connect your DVD Camcorder to a PictBridge printer using a USB cable.

Connecting To a Printer (USB Connect)

1. Turn your printer power off.
 - Turn your DVD Camcorder on by setting the [Mode] switch to [CARD].
2. Set the [Power] switch to [(▶)(Player)].
 - Move the [Joystick] to select an image to print.
3. Press the [MENU] button.
 - The menu list will appear.
4. Move the [Joystick] up or down to select <System>, then press the [Joystick(OK)].
5. Move the [Joystick] up or down to select <USB Connect>, then press the [Joystick(OK)].
6. Move the [Joystick] up or down to select <Printer>, then press the [Joystick(OK)].
 - <Computer>: Connect to a computer.
 - <Printer>: Connect to a printer. (To use the <Pict Bridge> function, select this.)
7. Connect your DVD Camcorder to the printer using the provided USB cable.
8. Turn your printer power on.
 - The <Pict Bridge> menu screen appears automatically after a short period.
 - The cursor highlights <Print>.



PictBridge™

Impresión de imágenes: Uso de PictBridge™

- ❖ PictBridge sólo está operativa en el M.Player Mode. → página 28
- ❖ Al conectar la Videocámara con DVD a las impresoras con el soporte PictBridge (se vende por separado), puede enviar imágenes desde la tarjeta de memoria directamente a la impresora con una serie de operaciones sencillas utilizando los botones de la videocámara.
- ❖ Con el soporte PictBridge, puede controlar la impresora directamente a través de la Videocámara con DVD para imprimir imágenes almacenadas. Para la impresión directa de imágenes almacenadas utilizando la función PictBridge, debe conectar la Videocámara con DVD a una impresora PictBridge utilizando un cable USB.

Conexión a una impresora (USB Connect)

1. Apague la impresora.
 - Encienda la videocámara colocando el interruptor [Mode] en [CARD].
2. Coloque el interruptor [Power] en [(▶)(Player)].
 - Mueva el [Joystick] para seleccionar la imagen que va a imprimir.
3. Presione el botón [MENU].
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <System> y presione el botón [Joystick(OK)].
5. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <USB Connect> y presione el botón [Joystick(OK)].
6. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Printer> y presione el botón [Joystick(OK)].
 - <Computer>: se conecta a un PC.
 - <Printer>: se conecta a una impresora. (Para utilizar la función <Pict Bridge>, seleccione esto.)
7. Conecte la Videocámara con DVD a la impresora utilizando el cable USB suministrado.
8. Encienda la impresora.
 - La pantalla del menú <Pict Bridge> aparece automáticamente tras un tiempo.
 - El cursor resalta <Print>.

PictBridge™

Setting the Number of Prints

1. Move the [Joystick] up or down to select <Copies>, then press the [Joystick(OK)]. 2
2. Move the [Joystick] up or down to set the number of prints, then press the [Joystick(OK)].

Setting the Date/Time Imprint Option

3. Move the [Joystick] up or down to select <Date/Time>, then press the [Joystick(OK)].
4. Move the [Joystick] up or down to select the Date/Time display type, then press the [Joystick(OK)].
 - Date/Time display type: <Off>, <Date>, <Time>, <Date&Time> 4

Printing Images

Move the [Joystick] up or down to select <Print>, then press the [Joystick(OK)], and selected image files will be printed.

Canceling the Printing

To cancel the image printing, press [Joystick(OK)] button again.

The message <Cancel> appears and the image printing will be canceled.

Notes

- The Date/Time Option may not be supported by all printers. Check with your printer manufacturer. The Date/Time menu cannot be setup if the printer does not support this option.
- The PictBridge™ is a registered trademark of CIPA(Camera & Imaging Products Association), an image transfer standard developed by Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, and Sony.
- PictBridge supporting printers are commercially available.
- Use the USB cable provided with the DVD Camcorder.
- Use the AC power adapter for your DVD Camcorder during PictBridge Direct Printing. Turning your DVD Camcorder off during printing might damage data on the Memory Card.
- Printing photo images is supported. Moving images are not available for printing.
- You can set various printing options depending on the printer. Please refer to the user's manual of the printer for details.

PictBridge™

Ajuste del número de copias

1. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Copies> y presione el botón [Joystick(OK)].
2. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para definir el número de impresiones y presione el botón [Joystick(OK)].

Ajuste de la opción Date/Time Imprint

3. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Date/Time> y presione el botón [Joystick(OK)].
4. Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el tipo de visualización de fecha/hora y presione el botón [Joystick(OK)].
 - Tipo de visualización de fecha y hora: <Off>, <Date>, <Time>, <Date&Time>

Impresión de imágenes

Mueva el [Joystick] hacia arriba o hacia abajo para seleccionar <Print> y presione el botón [Joystick(OK)] y se imprimirán los archivos de imágenes seleccionados.

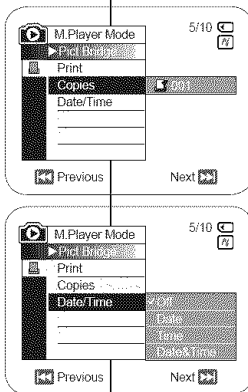
Cancelación de la impresión

Para cancelar la impresión de la imagen, presione de nuevo el botón [Joystick(OK)].

Aparece el mensaje <Cancel> y se cancelará la impresión de la imagen.

Notes

- La opción de impresión de fecha y hora no la admitirán todas las impresoras. Compruébelo con el fabricante de la impresora. El menú Date/Time no puede configurarse si la impresora no admite esta opción.
- PictBridge™ es una marca registrada de CIPA (Camera & Imaging Products Association), un estándar de transferencia de imágenes desarrollado por Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, y Sony.
- Existen en el mercado impresoras que soportan PictBridge.
- Utilice el cable USB que se facilita con la Videocámara con DVD.
- Utilice el adaptador de CA para la Videocámara con DVD durante la impresión directa de PictBridge. Apagar la videocámara durante la impresión puede dañar los datos de la tarjeta de memoria.
- Se admite la impresión de fotografías. Las secuencias no se pueden imprimir.
- Puede definir varias opciones de impresión dependiendo de la impresora. Consulte el manual del usuario de la impresora para obtener detalles.



USB Interface

Using USB Interface

Transferring a Digital Image through a USB Connection

- ❖ The DVD Camcorder supports both USB 1.1 and 2.0 standards. (Depends on the PC specification)
- ❖ You can transfer a recorded file in memory Card to a PC via a USB connection.
- ❖ If you transfer data to a PC, you need to install the software (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) supplied with the DVD Camcorder.

USB Connection Speed depending on the System

High speed USB connection is supported by Microsoft (Windows) device drivers only.

- Windows 98SE/ME - Full Speed USB
- Windows 2000 - High speed USB on a system with Service Pack 4 or later installed.
- Windows XP - High speed USB on a system with Service Pack 1 or later installed.

System Requirements

| | Windows System | |
|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| | Minimum | Recommended |
| CPU | Intel® Pentium III™, 600MHz | Intel® Pentium 4™, 2GHz |
| OS(Operating System) | Windows® 98SE/ME | Windows® 2000/XP |
| Memory | 128MB | 512MB |
| HDD capacity | 1GB or more | 2GB or more |
| Resolution | 1024 x 768 dots 24bit Color | 1024 x 768 dots 24bit Color |
| USB | USB1.1 | USB2.0 High Speed |

- USB interface between the DVD Camcorder and a Mac is not possible.
- Operations is not guaranteed for all of the recommended computer environments mentioned above.

Interfaz USB

Utilización de la interfaz USB

Transferencia de imágenes digitales mediante una conexión USB

- ❖ La Videocámara con DVD admite los estándares USB 1.1 y 2.0. (Depende de la especificación del PC.)
- ❖ Puede transferir un archivo grabado en una tarjeta de memoria a un PC a través de una conexión USB.
- ❖ Para transferir datos al ordenador es necesario instalar el software (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) que se proporciona junto con la Videocámara con DVD.

Velocidad de la conexión USB según el sistema.

La conexión USB de alta velocidad sólo la admiten los controladores de dispositivos de Microsoft (Windows).

- Windows 98SE/ME: USB a toda velocidad
- Windows 2000: USB de alta velocidad en un sistema con Service Pack 4 o posterior instalado.
- Windows XP: USB de alta velocidad en un sistema con Service Pack 1 o posterior instalado.



Requisitos del sistema

| | Sistema Windows | |
|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| | Mínimo | Recomendado |
| Procesador | Intel® Pentium III™, 600 MHz | Intel® Pentium 4™, 2GHz |
| OS (Sistema operativo) | Windows® 98SE/ME | Windows® 2000/XP |
| Memoria | 128 MB | 512 MB |
| Capacidad de disco duro | 1 GB o más | 2 GB o más |
| Resolución | 1024 x 768 puntos / color de 24 bits | 1024 x 768 puntos / color de 24 bits |
| USB | USB1.1 | USB2.0 de alta velocidad |

- No es posible la interfaz USB entre la Videocámara con DVD y un Mac.
- No se garantiza el funcionamiento en todos los entornos informáticos recomendados mencionados anteriormente.

USB Interface

Notes

- On a slower PC than recommended, movie playback may not be smooth or video editing may take a long time.
- On a slower PC than recommended, movie playback may skip frames or operate unexpectedly.
- Intel® Pentium III™ or Pentium 4™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.
- In **M.Cam Mode** or **M.Player Mode**, be sure that the Memory Card is inserted into the DVD Camcorder before connecting USB cable. If no Memory Card or an unformatted Memory Card is inserted, PC will not recognize your DVD Camcorder as a removable disk.
- USB Streaming requires **Video Codec**, **DV Driver** and **DirectX 9.0**.
- If you disconnect the USB cable from the PC or the DVD Camcorder during the data transfer, the data transfer will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC using a USB HUB or with other devices at the same time, it may cause conflict and may not work properly. If this occurs, remove all other USB devices and try the connection again.

Interfaz USB

Notas

- En un PC más lento de lo recomendado, es posible que la reproducción de películas no sea tan uniforme o puede que la edición de video tarde algo más.
- En un PC más lento de lo recomendado, es posible que en la reproducción de películas se salten fotogramas o funcione de forma inesperada.
- Intel®, Pentium III™ o Pentium 4™ es una marca registrada de Intel Corporation.
- Windows® es una marca registrada de Microsoft® Corporation.
- El resto de marcas y nombres pertenecen a sus respectivos propietarios.
- En **M.Cam Mode** o **M.Player Mode**, asegúrese de que la tarjeta de memoria está dentro de la Videocámara con DVD antes de conectar el cable USB. Si no tiene ninguna tarjeta de memoria o tiene una sin formato, el PC no reconocerá la Videocámara con DVD como un disco extraíble.
- USB Streaming requiere **Video Codec**, **DV Driver** y **DirectX 9.0**.
- Si desconecta el cable USB del PC o de la Videocámara con DVD durante la transferencia de datos, la transferencia de datos se detendrá y puede que los datos resulten dañados.
- Si conecta el cable USB a un PC utilizando el HUB USB o con otros dispositivos al mismo tiempo, puede causar conflictos y puede que no funcione correctamente. Si esto ocurre, retire el resto de dispositivos USB e intente la conexión de nuevo.

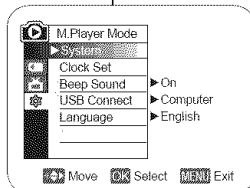
USB Interface

Selecting the USB Device (USB Connect)

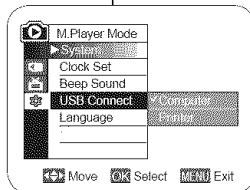
- ❖ The **USB Connect** function works only in **M.Player Mode**.
↳ page 28
- ❖ Using the USB cable, you can connect your DVD Camcorder to a computer to copy your moving images and photo images from the Memory Card, or to a printer to print your images.

1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[▶(Player)]**.
3. Press the **[MENU]** button.
 - The menu list will appear.
4. Move the **[Joystick]** up or down to select **<System>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
5. Move the **[Joystick]** up or down to select **<USB Connect>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
6. Move the **[Joystick]** up or down to select **<Computer>** or **<Printer>**, then press the **[Joystick(OK)]**.
 - You can select **<Computer>** to use the DVD Camcorder as a PC Camera, USB Stream or removable disk.
 - You can select **<Printer>** to use the Pictbridge feature. ↳page 109
7. To exit, press the **[MENU]** button.

4



5



Interfaz USB

Selección del dispositivo USB (USB Connect)

- ❖ La función **USB Connect** sólo está operativa en el **M.Player Mode**. ↳ página 28
- ❖ Con el cable USB, puede conectar su Videocámara con DVD a un PC para copiar sus fotografías y secuencias desde la tarjeta de memoria, o conectarla a una impresora para imprimir las imágenes.

1. Coloque el interruptor **[Modo]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
3. Presione el botón **[MENU]**.
 - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<USB Connect>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Computer>** o **<Printer>** y presione el botón **[Joystick(OK)]**.
 - Puede seleccionar **<Computer>** para utilizar la Videocámara con DVD como una Cámara Web, USB Stream o disco extraíble.
 - Puede seleccionar **<Printer>** para utilizar la función Pictbridge. ↳ página 109
7. Para salir, presione el botón **[MENU]**.

USB Interface

Installing DV Media PRO Program

- ❖ You need to install DV Media PRO Program to play back movie files recorded by the DVD Camcorder on your PC.

Before you start!

- ❖ Turn on your PC. Exit all other running applications.
- ❖ Insert the provided CD into the CD-ROM drive. The setup screen appears automatically soon after the CD is inserted. If the setup screen does not appear, click on "Start" on the bottom left corner and select "Run" to display a dialog. Type "D:\autorun.exe" and then press ENTER, if your CD-ROM drive is mapped to "D:Drive".

Installing Driver - DV Driver and DirectX 9.0

- ❖ DV Driver is a software driver that is required to support establishing connection to a PC.
(If it is not installed, some functions will not be supported.)
1. **Click on <DV Driver> on the Setup screen.**
 - Driver software is installed automatically. Following drivers will be installed:
 - USB Removable disk driver (Windows 98 SE only)
 - USB PC-CAMERA driver
 2. **Click on <Confirm> to finish driver installation.**
 - Windows 98 SE users need to restart Windows.
 3. **If the <DirectX 9.0> is not installed, it is installed automatically after setting <DV Driver>.**
 - After installing <DirectX 9.0>, please restart your PC.
 - If <DirectX 9.0> is installed already, there is no need to restart the PC.

Application Installation - Video Codec

- **Click on <Video Codec> on the Setup screen.**
<Video Codec> is required to play movie files recorded by this DVD Camcorder on a PC.

Interfaz USB

Instalación del programa DV Media PRO

- ❖ Tiene que instalar el programa DV Media PRO para reproducir los archivos de video grabados con la Videocámara con DVD en el PC.

Pasos preliminares

- ❖ Encienda el PC. Salga de todas las aplicaciones en ejecución.
- ❖ Introduzca el CD que se facilita en la unidad de CD-ROM. Aparece automáticamente la pantalla de configuración justo después de introducir el CD. Si no aparece la pantalla de configuración, haga clic en "Start (Inicio)" en la esquina inferior izquierda y seleccione "Run (Ejecutar)" para abrir el diálogo. Escriba "D:\autorun.exe" y presione INTRO, si la unidad de CD-ROM aparece asignada a la unidad "D:Drive".

Instalación del controlador - DV Driver y DirectX 9.0

- ❖ DV Driver es un controlador de software necesario para poder establecer la conexión con un PC.
(Si no se instala, es posible que no se admitan algunas funciones.)
1. **Haga clic en el <DV Driver> en la pantalla Setup.**
 - Se instala automáticamente el software del controlador necesario. Se instalarán los siguientes controladores:
 - Controlador de disco extraíble USB (sólo para Windows 98 SE)
 - Controlador de cámara Web USB
 2. **Haga clic en <Confirm> para finalizar la instalación del controlador.**
 - Los usuarios de Windows 98 SE tienen que reiniciar Windows.
 3. **Si no se instala <DirectX 9.0>, se instala automáticamente tras definir <DV Driver>.**
 - Tras instalar <DirectX 9.0>, reinicie el PC.
 - Si ya está instalado <DirectX 9.0>, no hay necesidad de reiniciar el PC.

Instalación de la aplicación - Video Codec

- **Haga clic en <Video Codec> en la pantalla de configuración.**
<Video Codec> es necesario para reproducir en el PC archivos de video grabados en la Videocámara con DVD.

USB Interface

Application Installation – Photo Express

1. Click <Photo Express> on the Setup screen.
 - It is a photo editing tool that allows users to edit images.

Application Installation – Quick Time

1. Click <Quick Time> on the Setup screen.
 - QuickTime is Apple's technology for handling movie, sound, animation, graphics, text, music, and even 360-degree virtual reality (VR) scenes.

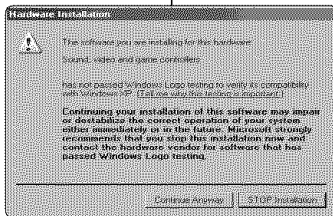
Ulead Video Studio

Setting up Ulead Video Studio

- After inserting the CD, the setup screen displays automatically. Follow the instruction to start installation. Ulead Video Studio is a video editing tool that allows users to edit movie files.

Notes

- Please install by using the Software CD that came with this DVD Camcorder. We do not guarantee compatibility for different CD versions.
- For photo editing, use **Photo Express**.
- For movie playback on a PC, install software in this order: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- For movie editing, please use **Ulead Video Studio** that came with the product.
- For PC Cam use, **DV Driver** installation is required.
- You have to install **DV Driver, Video Codec** and **DirectX 9.0** to run DV Media Pro properly.
- If a message saying "Digital Signature not found" or something similar appears, ignore the message and continue with the installation.



Interfaz USB

Instalación de aplicaciones - Photo Express

1. Haga clic en el <Photo Express> en la pantalla Setup.
 - Es una herramienta de edición fotográfica que permite a los usuarios editar imágenes.

Instalación de la aplicación – Quick Time

1. Haga clic en el <Quick Time> en la pantalla Setup.
 - QuickTime es una tecnología de Apple para la utilización de video, sonido, animación, gráficos, texto, música e incluso escenas de realidad virtual en 360 grados (VR).

Ulead Video Studio

Configuración de Ulead Video Studio

- Tras introducir el CD, aparece automáticamente la pantalla de configuración. Siga las instrucciones para iniciar la instalación. Ulead Video Studio es una herramienta de edición de video que permite a los usuarios editar archivos de video.

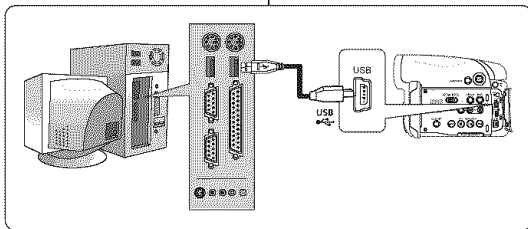
Notas

- Instala utilizando el CD de software que se incluye con esta Videocámara con DVD. No garantizamos la compatibilidad para diferentes versiones de CD.
- Para edición de fotografías, utilice **Photo Express**.
- Para reproducción de video en un PC, instale el software en este orden: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Para edición de video, utilice **Ulead Video Studio** que se incluye con el producto.
- Para el uso de la Cámara PC, es necesaria la instalación de **DV Driver**.
- Tiene que instalar **DV Driver, Video Codec** y **DirectX 9.0** para ejecutar correctamente DV Media Pro.
- Si aparece un mensaje del tipo "Digital Signature not found (Firma digital no encontrada)" o algo similar, ignore el mensaje y continúe con la instalación.

USB Interface

Connecting to a PC

1. Connect a USB cable to the USB jack on the PC.
2. Connect the other end of the USB cable into the USB jack on the DVD Camcorder. (USB jack)
 - If a PC is connected to the DVD Camcorder with a USB cable, only **[Power]** switch, **[Mode]** switch, **[Zoom]** lever can be operated.



Disconnecting the USB Cable

- ❖ After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:
1. Select the removable disc icon and click the right mouse button to select "Eject".
 2. Select "Confirm" and disconnect the USB cable when the Windows Splash screen appears.

Notes

- If you disconnect the USB cable from the PC or the DVD Camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the DVD Camcorder may not work properly. If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the DVD Camcorder.
- You should set the <USB Connect> to <Computer> to connect to a PC via USB cable. ➔page 113

Interfaz USB

Conexión a un PC

1. Conecte un extremo del cable USB al terminal USB del PC.
2. Conecte el otro extremo del cable USB al terminal USB de la Videocámara con DVD (conector USB).
 - Si se conecta un PC a la Videocámara con DVD con un cable USB, sólo se puede utilizar el interruptor **[Power]**, **[Mode]** y la palanca **[Zoom]**.

Desconexión del cable USB

- ❖ Tras completar la transmisión de datos, debe desconectar el cable de la forma siguiente:
1. Seleccione el icono del disco extraíble y haga clic en el botón derecho del ratón para seleccionar "Eject (Expulsar)".
 2. Seleccione "Confirm (Confirmar)" y desconecte el cable USB cuando desaparezca la pantalla emergente.

Notas

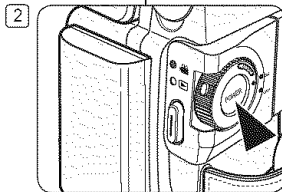
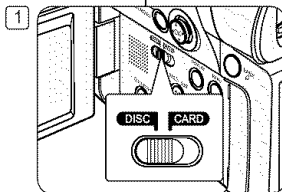
- Si desconecta el cable USB del PC o de la Videocámara con DVD mientras se están transfiriendo datos, la transmisión se detendrá y puede que los datos resulten dañados.
- Si conecta el cable USB al PC a través de un concentrador (hub) USB, o si lo conecta de manera simultánea con otros aparatos USB, es posible que la Videocámara con DVD no funcione correctamente. En este caso, desconecte del PC los otros aparatos USB y vuelva a conectar la Videocámara con DVD.
- Debe fijar <USB Connect> (Conexión USB) en <Computer> (PC) para conectar a un PC a través del cable USB. ➔página 113

USB Interface

Using the PC Camera Function

- ❖ This function works only in **Camera Mode**. ↪ page 28
- ❖ To use the PC Camera function, the **DV Driver, Video Codec and DirectX 9.0** programs must be installed in the PC.
- ❖ You can use this DVD Camcorder as a PC Camera.
- ❖ When you connect to a Web site that provides video chatting functions, you can use your DVD Camcorder for such functions.
- ❖ When using this DVD Camcorder for video conferencing (such as NetMeeting), voice communication may not be supported depending on the video conferencing software. In this case, connect an external microphone to the soundcard of the PC to enable voice communication.
- ❖ Using the DVD Camcorder with PC Net-meeting program installed, you can participate in a video conference.
- ❖ The PC Camera's screen size (Transferred video frame rate for the PC Camera function is max 15 fps.)
 - 640X480(VGA) pixels for USB 2.0 connection.
- ❖ If PC is connected with the USB to the **DC Camcorder**, only the **[Power]** switch, **[Mode]** switch, **[Zoom]** lever can be operated.

1. Set the **[Mode]** switch to **[DISC]**.
2. Set the **[Power]** switch to **[CAMERA]**.
3. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the DVD Camcorder and the other end to the USB connector on your computer.



Interfaz USB

Utilización de la función PC Camera

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Camera Mode**. ↪ página 28
- ❖ Para utilizar la función de cámara Web, deben instalarse en el PC los programas **DV Driver, Video Codec y DirectX 9.0**.
- ❖ Esta Videocámara con DVD se puede usar como una cámara para PC.
- ❖ Si se conecta a un sitio web que ofrezca funciones de chat con video, puede utilizar la Videocámara con DVD para este fin.
- ❖ Al utilizar esta Videocámara con DVD para videoconferencia (como NetMeeting), es posible que no se admita la comunicación de voz dependiendo del software de videoconferencia. En este caso, conecte un micrófono externo a la tarjeta de sonido del PC para activar la comunicación por voz.
- ❖ Puede realizar videoconferencias conectando la Videocámara con DVD a un PC que disponga del programa NetMeeting.
 - ❖ El tamaño de la pantalla de PC Camera (La velocidad de fotogramas del video transferido para la función PC Camera es de 15 fps.)
 - 640X480 (QVGA) píxeles para conexión USB 2.0.
- ❖ Si se conecta un PC a la Videocámara con DVD con un cable USB, sólo se puede utilizar el interruptor **[Power]**, **[Mode]** y la palanca **[Zoom]**.



1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[CAMERA]**.
3. Conecte un extremo del cable USB al conector USB de la Videocámara con DVD y el otro al conector USB del PC.

USB Interface

Using the USB Streaming Function

- ❖ This function works in both **Camera Mode** and **Player Mode**.
→page 28
 - ❖ To use USB streaming, the **DV Driver**, **Video Codec** and **DirectX 9.0** programs must be installed in the PC.
 - ❖ You can view DVD Camcorder video on your PC using USB streaming.
 - ❖ You can also store it as a moving image in the "avi" file format on a PC.
1. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the DVD Camcorder and the other end to the USB jack on your computer.
 2. Setup and execute Windows Movie Maker or the Ulead VIDEO Studio Software application provided on the CD.
 - For detailed instructions for Ulead VIDEO Studio use, refer to the program's Help function.
 - Windows Movie Maker is used for Windows ME and XP users. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Using the removable Disk Function



- ❖ You can easily transfer data from a Memory Card to a PC without additional cards via a USB connection.
1. Set the **[Mode]** switch to **[CARD]**, set the **[Power]** switch to **[ (Camera)]** or **[ (Player)]**.
 2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the DVD Camcorder and the other end to the USB jack on your computer.
 3. To verify whether the removable disk has been properly recognized, open Windows Explorer and locate the removable disk.

Interfaz USB

Utilización de la función USB Streaming

- ❖ Esta función está operativa en los **Camera Mode** y **Player Mode**.
→página 28
 - ❖ Para utilizar USB streaming, deben instalarse en el PC los programas **DV Driver**, **Video Codec** y **DirectX 9.0**.
 - ❖ Puede ver video de la Videocámara con en su PC utilizando USB Streaming.
 - ❖ También puede guardar en un PC como una secuencia de imágenes en el formato de archivo "avi".
1. Conecte un extremo del cable USB al conector USB de la Videocámara con DVD y el otro al terminal USB del PC.
 2. Configure y ejecute Windows Movie Maker o la aplicación Ulead VIDEO Studio que se incluye en el CD.
 - Para obtener instrucciones detalladas sobre el uso de Ulead VIDEO Studio, consulte la función de ayuda del programa.
 - Windows Movie Maker se utiliza para usuarios de Windows ME y XP. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Utilización de la función de disco extraíble

- ❖ Se pueden transferir datos de manera sencilla desde una tarjeta de memoria a un PC mediante una conexión USB, sin necesidad de una tarjeta adicional.
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**, coloque el interruptor **[Power]** en **[ (Camera)]** o **[ (Player)]**.
 2. Conecte un extremo del cable USB al conector USB de la Videocámara con DVD y el otro al terminal USB del PC.
 3. Para verificar si se ha reconocido correctamente el disco extraíble, abra el Explorador de Windows y localice el disco extraíble.

Maintenance

Using Your DVD Camcorder Abroad

- ❖ Each country or region has its own electric and color systems.
- ❖ Before using your DVD Camcorder abroad, check the following items.

Power sources

- You can use your DVD Camcorder in any country or area with the supplied AC Power adapter within 100V to 240V, 50/60 Hz.
- Use a commercially available AC jack adapter, if necessary, depending on the design of the local wall outlet.

Color system

You can view your recordings using the built-in LCD screen and viewfinder. However, to view your recordings on a television set or to copy it to an external device as a video cassette recorder (VCR)/DVD Recorder/Player, the television set or an external device must be NTSC-compatible and have the appropriate Audio / Video jacks. Otherwise, you may need to use a separate Video Format Transcoder (NTSC-PAL format Converter).

PAL-compatible Countries/Regions

Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

NTSC-compatible Countries/Regions

Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.

Note

You can make recordings with your DVD Camcorder and view pictures on the LCD Screen from anywhere in the world.

Mantenimiento

Utilización de la Videocámara con DVD en el extranjero

- ❖ Los sistemas de electricidad y de color pueden variar de un país a otro.
- ❖ Antes de usar la Videocámara con DVD en el extranjero, compruebe lo siguiente.

Fuentes de alimentación

- Esta Videocámara con DVD se puede utilizar en cualquier país o región con el adaptador de CA que se suministra con ella, siempre que la corriente sea de 100V a 240V, 50/60 Hz.
- Si es necesario, utilice un adaptador de toma de CA, dependiendo del tipo de enchufe del lugar.

Sistema de color

Puede ver su grabación utilizando el pantalla LCD y el visor incorporado. Sin embargo, para ver las grabaciones en un equipo de TV o para copiarlas en un dispositivo externo como un Grabador VCR / Grabador/Reproductor de DVD, el equipo de TV o el dispositivo externo deben ser compatibles con NTSC y tener los puertos de Audio / Video apropiados. De lo contrario, puede que tenga que utilizar un transcodificador de video separado (Convertidor de formato NTSC-PAL).

Países/regiones con sistemas de color compatibles con PAL

Alemania, Arabia Saudita, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, CEI, China, Dinamarca, Egipto, España, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Hong Kong, Hungría, India, Irak, Irán, Kuwait, Libia, Malasia, Mauricio, Noruega, República Checa, República de Eslovaquia, Rumania, Singapur, Siria, Suecia, Suiza, Tailandia, Tunes, etc.

Países/regiones con sistemas de color compatibles con NTSC:

Bahamas, Canadá, Corea, Estados Unidos, Filipinas, Japón, México, Taiwán, etc.

Note

Puede hacer grabaciones con la Videocámara con DVD y ver las imágenes en la pantalla LCD en cualquier lugar del mundo.

Troubleshooting

Troubleshooting

- ❖ Before contacting a Samsung authorized service center, perform the following simple checks.
They may save you the time and expense of an unnecessary call.

Self Diagnosis Display in <Camera/Player> Modes

| Display | Blinking | Informs that. | Action |
|---------|----------|--|---|
| | Slow | The Battery Pack is almost discharged. | Change to a charged one. |
| | Slow | There is no disc in DVD Camcorder. | Insert a disc. |
| | Slow | There is not enough memory to record. | Change to a new disc. Erase recorded image. |
| | Slow | Inserted disc is not recognized by the DVD Camcorder | Eject and re-insert the disc. Try another disc. Format the disc. (DVD-RW/+RW) |
| | Slow | The disc is finalized. | To record on a DVD-RW disc, unfinalize it. Format the disc. |
| | Slow | Cover is opened. | Close the cover. |

Caution

When there is dew condensation, put aside for a while before using

- **What is Dew Condensation?**
Dew condensation happens when a DVD camcorder is moved to a place where there is a significant temperature difference from the previous place. In other words, the water vapor in the air turns into dew because of the temperature difference, and it condenses like dew on the external or internal lenses of the DVD camcorder and on the reflection lens and the surface of the disc which are related to playback. When this happens, you temporarily may not use the record or play functions of the DVD camcorder. Also, it may cause a malfunction or damage to the DVD camcorder when using the device with the power on while there is dew condensation.
- **What can I do?**
Turn the power off and detach the battery pack, and leave it in a dry area for 1~2 hours before using it.
- **When does the dew condensation occur?**
When the device is relocated to a place with a higher temperature than the previous location, or when using it in a hot area suddenly, it will cause condensation.
 - 1) When recording outside in cold weather during the winter and then using it indoors.
 - 2) When recording outside in hot weather after being indoors or inside a car where the AC was running.

Resolución de problemas

Resolución de problemas

- ❖ Antes de ponerse en contacto con un centro de servicio autorizado de Samsung, realice las siguientes comprobaciones.
Es posible que le ahorren el tiempo y el coste de una llamada innecesaria.

Pantalla de autodiagnósticos en los modos <Camera/Player>

| Pantalla | Parpadeo | Indica que... | Solución |
|----------|----------|--|---|
| | Lento | La batería está casi descargada | Reemplácela por una cargada. |
| | Lento | No hay disco en la Videocámara con DVD. | Inserte un disco. |
| | Lento | No hay suficiente memoria para grabar. | Ponga un nuevo disco. Borre la imagen grabada. |
| | Lento | Si el disco insertado no lo reconoce la Videocámara con DVD. | Extraiga y vuelva a introducir el disco. Pruebe con otro disco. Formatee el disco. (DVD-RW/+RW) |
| | Lento | El disco se finaliza. | Para grabar en un disco DVD-RW, anule la finalización. |
| | Lento | Tapa abierta. | Cierre la tapa. |

Precaución

Si existe condensación, no lo utilice durante unos minutos

- **¿Qué es la condensación?**
La condensación se produce al trasladar la videocámara a un lugar en el que existe una diferencia de temperatura considerable con respecto al lugar de origen.
En otras palabras, el vapor de agua en el aire se convierte en agua debido a la diferencia de temperatura y se condensa en las lentes tanto interna como externa de la videocámara y en la lente de reflexión y la superficie del disco impidiendo su correcta reproducción. Cuando esto sucede, es posible que no pueda utilizar temporalmente las funciones de grabación o reproducción de la videocámara. Asimismo, es posible que cause una avería o dañe la videocámara al utilizar el dispositivo con condensación.
- **¿Qué puedo hacer?**
Apague la unidad, retire la batería y déjela secar en un área seca durante 1~2 horas antes de utilizarla.
- **¿Cuándo se produce la condensación?**
Cuando se traslada el dispositivo a un lugar con una temperatura superior a la temperatura del lugar de origen o al utilizarla de repente en un área caliente.
 - 1) Al grabar en exteriores con una temperatura baja en invierno y después utilizarla en interiores.
 - 2) Al grabar en exteriores con temperaturas altas después de estar en interiores o dentro de un coche utilizando CA.

Troubleshooting

Self Diagnosis Display in <M.Cam/M.Player> Modes

| Display | Blinking | Informs that... | Action |
|-------------------------|------------------------------|--|--|
| No memory card! | Slow (M.Cam) - (M.Player) | There is no Memory Card in the DVD Camcorder. | Insert a Memory Card. |
| Memory card full | Slow | There is not enough memory to record. | Change to a new Memory Card. Erase recorded image. |
| Memory card read error | Slow | The DVD Camcorder can not playback. | Format a Memory Card or insert a Memory Card recorded on this DVD Camcorder. |
| Memory card write error | Slow | The DVD Camcorder can not record. | Format a Memory Card or change to a new Memory Card. |
| Not formatted! | Slow | The Memory Card needs to format. | Format a Memory Card. ➡ page 103 |
| No file! | - | There are no images recorded on the Memory Card. | Record new images. |

Resolución de problemas

Pantalla de autodiagnóstico en los modos <M.Cam/M.Player>

| Pantalla | Parpadeo | Indica que... | Solución |
|-------------------------|-------------------------------|--|--|
| No memory card! | Lento (M.Cam) - (M.Player) | No hay tarjeta de memoria en la Videocámara con DVD. | Introduzca una tarjeta de memoria. |
| Memory card full | Lento | No hay suficiente memoria para grabar. | Cambie a una nueva tarjeta de memoria. Borre la imagen grabada. |
| Memory card read error | Lento | La videocámara con DVD no puede reproducir. | De formato a la tarjeta de memoria o introduzca una grabada en la Videocámara con DVD. |
| Memory card write error | Lento | La Videocámara con DVD no graba. | Formatee una tarjeta de memoria o cambie a una nueva. |
| Not formatted! | Lento | La tarjeta de memoria necesita formato. | De formato a una tarjeta de memoria. ➡ página 103 |
| No file! | - | No hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria. | Grabe imágenes nuevas. |

Troubleshooting

- ❖ If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorized service center.

| Symptom | Explanation/Solution |
|--|---|
| You cannot switch the DVD Camcorder on. | <ul style="list-style-type: none"> Check the Battery Pack or the AC Power adapter. |
| The DVD Camcorder shuts off automatically. | <ul style="list-style-type: none"> You have left the DVD Camcorder set to STBY for more than 5 minutes without using it. To turn on the DVD Camcorder, press the [Start/Stop] button. The Battery Pack is fully exhausted. Replace it with a fully charged battery pack. |
| Charge runs out quickly. | <ul style="list-style-type: none"> The atmospheric temperature is too low. The Battery Pack has not been charged fully. The Battery Pack is completely dead, and cannot be recharged, use another Battery Pack. |
| A vertical strip appears on the screen when recording a dark background. | <ul style="list-style-type: none"> The contrast between the subject and the background is too great for the DVD Camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are recording in bright Surroundings. |
| The image in the Viewfinder is blurred. | <ul style="list-style-type: none"> The Viewfinder lens has not been adjusted. Adjust the Viewfinder control lever until the indicators displayed on the Viewfinder come into sharp focus. |
| Auto focus does not work. | <ul style="list-style-type: none"> Check the Manual Focus menu. Auto focus does not work in the Manual Focus mode. |
| When the power is turned off and then turned on, a blue screen appears instead of the normal screen. | <ul style="list-style-type: none"> If the DC Adapter is connected, remove the cord, turn on the Power switch, and then connect it again. If the battery is connected, disconnect it, turn the Power switch to on, and then connect it again. |

Resolución de problemas

- ❖ Si las siguientes instrucciones no le permiten solucionar el problema, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Samsung más cercano.

| Síntoma | Explicación/Solución |
|---|---|
| No es posible encender la Videocámara con DVD. | <ul style="list-style-type: none"> Compruebe la batería o el adaptador de CA. |
| La Videocámara con DVD se apaga automáticamente. | <ul style="list-style-type: none"> Ha dejado la Videocámara con DVD en la posición STBY y sin usarla durante más de 5 minutos. Encienda la Videocámara con DVD, presione el botón [Start/Stop]. La batería está completamente descargada. Cámbiela por una batería totalmente cargada. |
| La carga se realiza muy rápidamente. | <ul style="list-style-type: none"> La temperatura ambiente es demasiado baja. La batería no se ha cargado por completo. La batería está completamente agotada y no se puede recargar. Utilice otra batería. |
| En la pantalla aparece una línea vertical cuando se graba sobre un fondo oscuro. | <ul style="list-style-type: none"> El contraste entre el objeto y el fondo es demasiado para que la Videocámara con DVD funcione normalmente. Ilumine el fondo para reducir el contraste o utilice la función BLC mientras graba en entornos luminosos. |
| La imagen se ve borrosa en el visor. | <ul style="list-style-type: none"> No se ha ajustado la lente del visor. Desplace la palanca de control del visor hasta que los indicadores que aparecen en el visor muestren que está bien enfocado. |
| El sistema de enfoque automático no funciona. | <ul style="list-style-type: none"> Compruebe el menú Manual Focus. El enfoque automático no funciona en el modo de enfoque manual. |
| Cuando se apaga y se enciende el dispositivo, aparece una pantalla azul en vez de la pantalla normal. | <ul style="list-style-type: none"> Si el adaptador de CC está conectado, quite el cable, encienda el dispositivo y conéctelo de nuevo. Si está conectada la batería, desconéctela, encienda el dispositivo y conéctelo de nuevo. |

Troubleshooting

| Symptom | Explanation/Solution |
|---|--|
| Pressing the [Start/Stop] button does not start recording. | <ul style="list-style-type: none"> Check the [Power] switch is set to [📷 (Camera)]. There is not enough free space in the disc. Replace the disc with a new one or format the disc. Disc was finalized. Make the disc writable to record additional pictures. DVD Camcorder is too hot. Turn off the power and cool it down a while. |
| Disc is not recognized and the disc cover opens. | <ul style="list-style-type: none"> The disc is a damaged one. Replace with a new disc. |
| Pressing the [▶ II] button does not start playing. | <ul style="list-style-type: none"> Check the [Power] switch is set to [▶ II (Player)]. Check the disc compatibility. Check the disc was inserted properly to face its writable side toward the DVD Camcorder. A disc with data that had been recorded using other devices may not properly work with this DVD Camcorder. |
| Built-in flash will not fire | <ul style="list-style-type: none"> Select different flash mode. ↪ page 96 Flash is not available for moving images. |

Resolución de problemas

| Síntoma | Explicación/Solución |
|---|--|
| Si se pulsa el botón [Start/Stop] no se inicia la grabación. | <ul style="list-style-type: none"> Compruebe que el interruptor [Power] esté colocado en [📷 (Camera)]. No hay espacio suficiente en el disco. Sustituya el disco por uno nuevo o formatee el disco. Disco finalizado. Haga que el disco sea grabable para grabar imágenes adicionales. La Videocámara con DVD está demasiado caliente. Apáguela y déjela enfriar durante un rato. |
| No se reconoce el disco y se abre la tapa del disco. | <ul style="list-style-type: none"> El disco está dañado. Coloque un disco nuevo. |
| Si se pulsa el botón [▶ II] no se inicia la reproducción. | <ul style="list-style-type: none"> Compruebe que el interruptor [Power] se encuentre en [▶ II (Player)]. Compruebe la compatibilidad del disco. Compruebe si el disco se ha insertado correctamente de forma que la parte grabable se encuentre colocada hacia la Videocámara con DVD. Es posible que un disco con datos que se ha grabado utilizando otros dispositivos no funcione correctamente con esta Videocámara con DVD. |
| El flash incorporado no se dispara | <ul style="list-style-type: none"> Seleccione un modo flash diferente. ↪ page 96 El flash no está disponible para captura de secuencias. |

Troubleshooting

| Symptom | Explanation/Solution |
|--|--|
| Playback screen interrupted unexpectedly. | <ul style="list-style-type: none"> Check the Power supply (Battery Pack or AC Power Adapter) is properly connected and stable. |
| Cannot play back a recorded DVD-RW/+RW/-R/+R DL disc. | <ul style="list-style-type: none"> A disc with data that had been recorded using other devices may not properly work with this DVD Camcorder. A DVD-RW disc recorded in VR mode cannot be played back using a recorder that does not support VR mode. Refer to the user's manual of playback device to check compatibility. |
| Cannot play back a recorded DVD-RW/+RW/-R/+R DL disc on a PC. | <ul style="list-style-type: none"> Clean the disc using a cleaning cloth. Finalize the disc (except DVD+RW). |
| Pushing the [OPEN] switch does not open the Disc Cover. | <ul style="list-style-type: none"> Check the Power supply (Battery Pack or AC Power Adapter) is properly connected and stable. Detach the Battery Pack from the DVD Camcorder and install it again. Make sure the Battery Pack is charged. Disc finalization was interrupted by turning the DVD Camcorder off. Turn the DVD Camcorder on, and take out the disc after finalizing the disc. |
| Cannot close the Disc Cover. | <ul style="list-style-type: none"> Make sure the hand strap is not entangled. Make sure the disc was inserted properly. |

Resolución de problemas

| Síntoma | Explicación/Solución |
|--|--|
| La pantalla de reproducción se interrumpe de forma inesperada. | <ul style="list-style-type: none"> Compruebe que la fuente de alimentación (batería o adaptador de CA) esté conectada correctamente y estable. |
| No se puede reproducir un disco DVD-RW/+RW/-R/+R DL>. | <ul style="list-style-type: none"> Es posible que un disco con datos que se ha grabado utilizando otros dispositivos no funcione correctamente con esta Videocámara con DVD. Un disco DVD-RW grabado en modo VR no puede reproducirse utilizando un grabador que no admita el modo VR. Consulte el manual del usuario del dispositivo de reproducción para comprobar la compatibilidad. |
| No se puede reproducir un disco DVD-RW/+RW/-R/+R DL grabado en un PC. | <ul style="list-style-type: none"> Limpie el disco utilizando un paño. Finalice el disco (excepto DVD+RW). |
| Si se pulsa el interruptor [OPEN] no se abre la tapa del disco. | <ul style="list-style-type: none"> Compruebe que la fuente de alimentación (batería o adaptador de CA) esté conectada correctamente y estable. Retire la batería de la Videocámara con DVD e instálela de nuevo. Asegúrese de que la batería esté cargada. La finalización del disco se interrumpió al apagarse la Videocámara con DVD. Encienda la Videocámara con DVD y saque el disco tras finalizarlo. |
| No es posible cerrar la tapa del disco. | <ul style="list-style-type: none"> Asegúrese que no se líe la empuñadura. Asegúrese de que el disco se ha insertado correctamente. |

Troubleshooting

Setting menu items

| Main Menu | Sub Menu | Functions | Available Mode | | | | Page |
|--------------|-----------------|---|----------------|-------------|-------------|----------------|------|
| | | | Camera Mode | Player Mode | M. Cam Mode | M. Player Mode | |
| Camera | Program AE | Selecting the Program AE Function | ✓ | | | | 54 |
| | White Balance | Setting White Balance | ✓ | | ✓ | | 56 |
| | Digital Effect | Setting the Digital special effect | ✓ | | | | 58 |
| | 16:9 Wide | Setting the 16:9 Wide mode | ✓ | | | | 60 |
| | DIS | Selecting the Digital Image Stabilizing | ✓ | | | | 61 |
| | Digital Zoom | Selecting Digital Zoom | ✓ | | | | 62 |
| Record | Rec Mode | Selecting the recording speed | ✓ | ✓ | | | 44 |
| | AV In/Out ■ | Selecting the AV input/output | | ✓ | | | 86 |
| | Wind Cut | Minimizing wind noise | ✓ | | | | 51 |
| Memory | Photo Quality | Selecting Image Quality | | ✓ | ✓ | | 93 |
| | Photo Size | Selecting photo size | | ✓ | | | 94 |
| | Delete | Deleting Files | | | | ✓ | 101 |
| | Delete All | Deleting all Files | | | | ✓ | 102 |
| | Protect | Preventing Accidental Erasure in Memory Card | | | ✓ | | 100 |
| | Print Mark | Marking images recorded on a Memory Card for Printing | | | ✓ | | 107 |
| | Format | Formatting the Memory Card | | | ✓ | | 103 |
| | File No. | File Numbering Options | | | ✓ | | 95 |
| | | | | | | | |
| Disc Manager | Disc Finalize | Finalizing a Disc | ✓ | | | | 83 |
| | Disc Unfinalize | Unfinalizing a Disc | ✓ | | | | 85 |
| | Disc Format | Formatting Disc | ✓ | | | | 82 |
| | Disc Info | Providing a Disc Information | ✓ | ✓ | | | 80 |
| | | | | | | | |
| Display | LCD Bright | Setting the Brightness tone of the LCD Screen | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 38 |
| | LCD Color | Setting the Color tones of the LCD Screen | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 38 |
| | Date/Time | Setting the Date and Time Display | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 39 |

■: SC-DC565 only

Resolución de problemas

Ajuste de opciones de menú

| Menú principal | Submenú | Funciones | Modo disponible | | | | Página |
|----------------|-----------------|--|-----------------|-------------|-------------|----------------|--------|
| | | | Camera Mode | Player Mode | M. Cam Mode | M. Player Mode | |
| Camera | Program AE | Selección de la función Program AE | ✓ | | | | 54 |
| | White Balance | Ajuste del balance de blanco | ✓ | | ✓ | | 56 |
| | Digital Effect | Ajuste del efecto especial digital | ✓ | | | | 58 |
| | 16:9 Wide | Ajuste del modo 16:9 Wide | ✓ | | | | 60 |
| | DIS | Selección de la estabilización de la imagen digital | ✓ | | | | 61 |
| | Digital Zoom | Selección del zoom digital | ✓ | | | | 62 |
| Record | Rec Mode | Selección de la velocidad de grabación | ✓ | ✓ | | | 44 |
| | AV In/Out ■ | Selección de la entrada / salida de AV | | ✓ | | | 86 |
| | Wind Cut | Minimización del ruido del viento | ✓ | | | | 51 |
| Memory | Photo Quality | Selección de la calidad de imagen | | ✓ | ✓ | | 93 |
| | Photo Size | Selección del tamaño de foto | | | ✓ | | 94 |
| | Delete | Eliminación de archivos | | | | ✓ | 101 |
| | Delete All | Eliminación de todos los archivos | | | | ✓ | 102 |
| | Protect | Prevención frente a borrado accidental de la tarjeta de memoria | | | | ✓ | 100 |
| | Print Mark | Marcación de imágenes grabadas en una tarjeta de memoria para su impresión | | | | ✓ | 107 |
| | Format | Formato de la tarjeta de memoria | | | | ✓ | 103 |
| | File No. | Opciones de numeración de archivos | | | | ✓ | 95 |
| | | | | | | | |
| Disc Manager | Disc Finalize | Finalización de un disco | ✓ | | | | 83 |
| | Disc Unfinalize | Anulación de finalización de un disco | ✓ | | | | 85 |
| | Disc Format | Formateo de un disco | ✓ | | | | 82 |
| | Disc Info | Se proporciona información del disco | ✓ | ✓ | | | 80 |
| | | | | | | | |
| Display | LCD Bright | Ajuste del tono de brillo de la pantalla LCD | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 38 |
| | LCD Color | Ajuste de los tonos de color de la pantalla LCD | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 38 |
| | Date/Time | Ajuste de la visualización de fecha y hora | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 39 |

■: sólo SC-DC565

Troubleshooting

| Main Menu | Sub Menu | Functions | Available Mode | | | | Page |
|-----------|---------------|----------------------------|----------------|-------------|-------------|----------------|------|
| | | | Camera Mode | Player Mode | M. Cam Mode | M. Player Mode | |
| System | Clock Set | Setting the date/time | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 32 |
| | Remote ● | Using the remote control | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 33 |
| | Beep Sound | Setting the Beep sound | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 34 |
| | Shutter Sound | Setting the Shutter sound | | | ✓ | | 35 |
| | USB Connect | Selecting the USB device | | | | ✓ | 113 |
| | Language | Selecting the OSD language | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 36 |
| | Demonstration | Demonstration | ✓ | | | | 37 |

- : SC-DC564/DC565 only



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" and "Memory Stick" are trademarks of Sony Corporation.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "™" and "®" are not mentioned in each instance in this manual.



- Manufactured under license from Dolby Laboratories.
- "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Resolución de problemas

| Menu principal | Submenú | Funciones | Modo disponible | | | | Página |
|----------------|---------------|-----------------------------------|-----------------|-------------|-------------|----------------|--------|
| | | | Camera Mode | Player Mode | M. Cam Mode | M. Player Mode | |
| System | Clock Set | Ajuste de fecha y hora | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 32 |
| | Remote ● | Utilización del mando a distancia | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 33 |
| | Beep Sound | Ajuste del sonido del pitido | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 34 |
| | Shutter Sound | Ajuste del sonido del obturador | | | ✓ | | 35 |
| | USB Connect | Selección del dispositivo USB | | | | ✓ | 113 |
| | Language | Selección del idioma de la OSD | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | 36 |
| | Demonstration | Demostración | ✓ | | | | 37 |

- : sólo SC-DC564/DC565



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" y "Memory Stick" son marcas comerciales de Sony Corporation.
- El resto de nombres de productos mencionados en este documento pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías. Además, "™" y "®" no se mencionan en todos los casos en este manual.



- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.
- "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Specifications

Model Name: SC-DC563/DC564/DC565

| System | |
|----------------------------|---|
| Video signal | NTSC |
| Picture Compression format | MPEG-2 |
| Audio Compression format | DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR |
| Recording Quality | XP (about 9Mbps), SP (about 6Mbps), LP (about 3Mbps) |
| Image device | CCD (Charge Coupled Device) (1.1M pixels) |
| Lens | F1.6 26x (Optical), 1200x(Digital) Electronic zoom lens |
| Filter diameter | Ø30 |
| LCD Screen/Viewfinder | |
| Size/dot number | SC-DC563: 2.5inches 113k / SC-DC564/DC565: 2.7inches 230k |
| LCD Screen Method | TFT LCD |
| Viewfinder | Color LCD |
| Connectors | |
| Video output | 1Vp-p (75Ω terminated) |
| S-video output | Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0.286Vp-p, 75Ω |
| Audio output | -7.5dBs (800Ω terminated) |
| USB output | Mini-B type connector |
| External Mic | Ø3.5 stereo |

| General | |
|--------------------------------------|--|
| Power Source | DC 8.4V, Lithium Ion Battery Pack 7.4V |
| Power source type | Lithium Ion Battery Pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz |
| Power consumption (Recording) | 5.8W(SC-DC563, LCD/Viewfinder) 5.8W(SC-DC564/DC565, LCD/Viewfinder) |
| Operating temperature | 0°~40°C (32°F~104°F) |
| Storage temperature | -20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F) |
| External dimension | Height 2.02 inches (51.5 mm), Length 3.44 inches (87.5 mm), Width 4.78 inches (121.5 mm) |
| Weight | 0.97 lb (440 g, 15.52 oz) (Except for Lithium Ion Battery Pack) |
| Internal MIC | Omni-directional stereo microphone |
| Remote control (SC-DC564/DC565 only) | Indoors: greater than 49 ft (15 m) (straight line), Outdoors: about 16.4 ft (5 m) (straight line) |

- The technical specifications and design may be changed without notice.

Especificaciones

Nombre del modelo: SC-DC563/DC564/DC565

| Sistema | |
|-----------------------------------|---|
| Señal de video | NTSC |
| Formato de compresión de imágenes | MPEG-2 |
| Formato de compresión de audio | DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR |
| Cantidad de grabación | XP (aprox. 9 Mbps), SP (aprox. 6 Mbps), LP (aprox. 3 Mbps) |
| Dispositivo de imagen | CCD (Dispositivo acoplado por carga) (890 mil píxeles) |
| Objetivo | F1.6 30x(SC-D163), 33x(SC-DC164/DC165)Objetivo de zoom electrónico (Óptico), 1200x(Digital) |
| Diámetro del filtro | Ø30 |
| Pantalla LCD/Visor | |
| Tamaño/número de puntos | SC-DC163: 2.5 pulg. 112k / SC-DC164/DC165: 2.7 pulg. 230k |
| Método de pantalla LCD | LCD TFT |
| Visor | LCD Color |
| Conectores | |
| Salida de video | 1Vp-p (terminación 75Ω) |
| Salida de S-Video | Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0.286Vp-p, 75Ω |
| Salida de audio | -7.5 dBs (terminación 800Ω) |
| Salida USB | Conector tipo Mini-B |
| Micrófono externo | Ø3.5 estéreo |

| Generales | |
|---|---|
| Fuente de alimentación | CC 8.4V, batería de iones de litio 7.4V |
| Tipo de fuente de alimentación | Batería de iones de litio, fuente de alimentación (100V~240V) 50/60 Hz |
| Consumo (grabación) | 5,8W(SC-DC563, LCD/Visor), 5,8W(SC-DC564/DC565, LCD/Visor) |
| Temperatura de funcionamiento | 0°~40°C (32°F~104°F) |
| Temperatura de almacenaje | -20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F) |
| Dimensiones | Anchura 51.5 mm (2,02 pulg.), Altura 87,5 mm (3,44 pulg.), Longitud 121,5 mm (4,78 pulg.) |
| Peso | 440 g (0,97 lb, 15,52 oz) (Excepto la batería de iones de litio) |
| Micrófono incorporado | Micrófono estéreo omnidireccional |
| Mando a distancia (sólo SC-DC564/DC565) | Interior: más de 1,493.52 cm (49 pies) en línea recta; en exteriores: más de 499.87 cm (16.4 pies) en línea recta |

- Estas especificaciones técnicas y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Index

| | |
|--------------------------------|-------------|
| - A - | |
| Accessories | 15 |
| Add | 73-74 |
| AF/MF | 53 |
| AV In/Out | 86 |
| - B - | |
| Beep Sound | 34 |
| BLC | 49 |
| - C - | |
| Clock Set | 32 |
| Color Nite | 50 |
| Connection | 86 |
| Copying | 89, 90 |
| - D - | |
| Date/Time | 39 |
| Delete | 77 |
| Deleting | 68, 72, 101 |
| Demonstration | 37 |
| Digital Effect | 58 |
| Digital Zoom | 62 |
| DIS | 61 |
| Disc Cleaning | 9 |
| Discs | 12 |
| - E - | |
| EASY.Q Mode | 46 |
| Exposure | 52 |
| - F - | |
| Fade | 48 |
| File No. | 95 |
| Finalize | 83 |
| Flash | 96 |
| Format | 82, 103 |
| Function buttons | 17 |
| - H - | |
| Hand Strap | 21 |
| - I - | |
| Information | 80 |
| - J - | |
| Joystick | 28 |
| - L - | |
| LCD | 38 |
| Lithium Ion Battery Pack | 23 |
| - M - | |
| Memory Card | 91 |
| Memory Stick | 91 |
| Microphone | 47 |
| Move | 75-76 |
| Moving Image | 104 |
| - N - | |
| Name | 81 |
| - O - | |
| Operating Modes | 28 |
| OSD | 30, 31 |
| OSD Language | 36 |
| - P - | |
| Partial Delete | 69, 78 |
| PB Zoom | 67 |
| Photo images | 97 |
| Photo Quality | 93 |
| Photo Size | 94 |
| PictBridge | 109 |
| Playlist | 63 |
| Power Source | 27 |
| Print Mark | 107 |
| Program AE | 54 |
| Protection | 100 |
| - Q - | |
| Quick Menu | 29 |
| - R - | |
| Record Mode | 44 |
| Remote | 33 |
| Remote control | 20 |
| - S - | |
| Shutter Sound | 35 |
| Shutter Speed | 52 |
| - T - | |
| Thumbnail index | 63 |
| - U - | |
| Unfinalize | 85 |
| USB Interface | 111-118 |
| - V - | |
| Viewfinder | 40 |
| - W - | |
| White Balance | 56 |
| Wind Cut | 51 |
| - Z - | |
| Zoom | 47 |

Índice alfabético

| | |
|--|-------------|
| - A - | |
| Accesorios | 15 |
| Add | 73-74 |
| AV In/Out | 86 |
| - B - | |
| Batería de ion de litio | 23 |
| Beep Sound | 34 |
| BLC (Compensación de luz de fondo) | 49 |
| Borrado | 68, 72, 101 |
| Botones de funciones | 17 |
| - C - | |
| Clock Set | 32 |
| Color Nite | 50 |
| Conexión | 86 |
| Copia | 89, 90 |
| - D - | |
| Date/Time | 39 |
| Delete | 77 |
| Demonstration | 37 |
| Digital Effect | 58 |
| Digital Zoom | 62 |
| DIS | 61 |
| Discos | 12 |
| - E - | |
| Empuñadura | 21 |
| Enfoque automático/manual (AF/MF) | 53 |
| Exposure | 52 |
| - F - | |
| Fade | 48 |
| File No. | 95 |
| Finalize | 83 |
| Flash | 96 |
| Format | 82, 103 |
| Fuente de energía | 27 |
| - I - | |
| Idioma de OSD | 36 |
| Imágenes fotográficas | 97 |
| Índice de miniaturas | 63 |
| Información | 80 |
| Interfaz USB | 111-118 |
| - J - | |
| Joystick | 28 |
| - L - | |
| Limpieza de discos | 9 |
| - M - | |
| Memory Stick | 91 |
| Menu rápido | 29 |
| Microfono | 47 |
| Modo de grabación | 44 |
| Modo EASY.Q | 46 |
| Modos de funcionamiento | 28 |
| Movimiento | 75-76 |
| - N - | |
| Nombre | 81 |
| - O - | |
| OSD | 30, 31 |
| - P - | |
| Pantalla de cristal líquido (LCD) | 38 |
| Partial Delete | 69, 78 |
| PB Zoom | 67 |
| Photo Quality | 93 |
| Photo Size | 94 |
| PictBridge | 109 |
| Playlist | 63 |
| Print Mark | 107 |
| Program AE | 54 |
| Protect | 100 |
| - R - | |
| Remote | 33 |
| - S - | |
| Shutter Sound | 35 |
| - T - | |
| Tarjeta de memoria | 91 |
| - U - | |
| Unfinalized | 85 |
| - V - | |
| Velocidad del obturador | 52 |
| Video | 104 |
| Visor | 40 |
| - W - | |
| White Balance | 56 |
| Wind Cut | 51 |
| - Z - | |
| Zoom | 47 |

ENGLISH

Contact SAMSUNG WORLD WIDE

If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care center.

| Region/Country | Customer | Care Centre | Web Site |
|----------------------|-------------------|-----------------------------|-----------------------|
| North America | CANADA | 1-800-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/ca |
| | MEXICO | 01-800-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/mx |
| | U.S.A | 1-800-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com |
| | ARGENTINE | 0800-333-3733 | www.samsung.com/ar |
| | BRAZIL | 0800-124-421 | www.samsung.com/br |
| Latin America | CHILE | 800-726-7864(SAMSUNG) | www.samsung.com/cl |
| | COSTA RICA | 0-800-507-7267 | www.samsung.com/latin |
| | ECUADOR | 1-800-10-7267 | www.samsung.com/latin |
| | EL SALVADOR | 800-6225 | www.samsung.com/latin |
| | GUATEMALA | 1-800-299-0013 | www.samsung.com/latin |
| | JAMAICA | 1-800-234-7267 | www.samsung.com/latin |
| | PANAMA | 800-7267 | www.samsung.com/latin |
| | PUERTO RICO | 1-800-682-3180 | www.samsung.com/latin |
| | REP. DOMINICA | 1-800-751-2676 | www.samsung.com/latin |
| | TRINIDAD & TOBAGO | 1-800-7267-864 | www.samsung.com/latin |
| Europe | VENEZUELA | 1-800-100-5303 | www.samsung.com/latin |
| | BELGIUM | 02 201 2418 | www.samsung.com/be |
| | CZECH REPUBLIC | 844 000 844 | www.samsung.com/cz |
| | DENMARK | 38 322 867 | www.samsung.com/dk |
| | FINLAND | 09 693 79 554 | www.samsung.com/fi |
| | FRANCE | 08 25 08 65 65 (0,15€/Min) | www.samsung.com/fr |
| | GERMANY | 01805 - 121213 (€ 0,12/Min) | www.samsung.de |
| | HUNGARY | 06 40 985 985 | www.samsung.com/hu |
| | ITALY | 199 153 153 | www.samsung.com/it |
| | LUXEMBURG | 02 261 03 710 | www.samsung.lu |
| | NETHERLANDS | 0900 20 200 86 (€ 0,10/Min) | www.samsung.com/nl |
| | NORWAY | 231 627 22 | www.samsung.com/no |
| | POLAND | 0 801 801 881 | www.samsung.com/pl |
| | PORTUGAL | 80 8 200 128 | www.samsung.com/pt |
| | SLOVAKIA | 0850 123 989 | www.samsung.com/sk |
| | SPAIN | 902 10 11 30 | www.samsung.com/es |
| | SWEDEN | 08 585 367 87 | www.samsung.com/se |
| U.K | 0870 242 0303 | www.samsung.com/uk | |
| CIS | RUSSIA | 8-800-200-0400 | www.samsung.ru |
| | UKRAINE | 8-800-502-0000 | www.samsung.com/ur |
| Asia Pacific | AUSTRALIA | 1300 362 603 | www.samsung.com/au |
| | CHINA | 800-810-5858, 010-6475 1880 | www.samsung.com.cn |
| | HONG KONG | 2862 6001 | www.samsung.com/hk |
| | INDIA | 3030 8282 1800 1100 11 | www.samsung.com/in |
| | INDONESIA | 0800-112-8888 | www.samsung.com/id |
| | JAPAN | 0120-327-527 | www.samsung.com/jp |
| | MALAYSIA | 1800-88-9999 | www.samsung.com/my |
| | PHILIPPINES | 1800-10-SAMSUNG (7267864) | www.samsung.com/ph |
| | SINGAPORE | 1800-SAMSUNG (7267864) | www.samsung.com/sg |
| | THAILAND | 1800-29-3232 02-688-3232 | www.samsung.com/th |
| Middle East & Africa | TAIWAN | 0800-329-999 | www.samsung.com/tw |
| | VIETNAM | 1 800 588 889 | www.samsung.com/vn |
| | SOUTH AFRICA | 0860 7267864 (SAMSUNG) | www.samsung.com/za |
| | U.A.E | 800SAMSUNG (7267864) | www.samsung.com/nea |

ESPAÑOL

Póngase en contacto con SAMSUNG WORLD WIDE

Si tiene algún comentario o pregunta en relación con los productos de Samsung, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de SAMSUNG.

| Region/Country | Customer | Care Centre | Web Site |
|----------------------|-------------------|-----------------------------|-----------------------|
| North America | CANADA | 1-800-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/ca |
| | MEXICO | 01-800-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com/mx |
| | U.S.A | 1-800-SAMSUNG (726-7864) | www.samsung.com |
| | ARGENTINE | 0800-333-3733 | www.samsung.com/ar |
| | BRAZIL | 0800-124-421 | www.samsung.com/br |
| Latin America | CHILE | 800-726-7864(SAMSUNG) | www.samsung.com/cl |
| | COSTA RICA | 0-800-507-7267 | www.samsung.com/latin |
| | ECUADOR | 1-800-10-7267 | www.samsung.com/latin |
| | EL SALVADOR | 800-6225 | www.samsung.com/latin |
| | GUATEMALA | 1-800-299-0013 | www.samsung.com/latin |
| | JAMAICA | 1-800-234-7267 | www.samsung.com/latin |
| | PANAMA | 800-7267 | www.samsung.com/latin |
| | PUERTO RICO | 1-800-682-3180 | www.samsung.com/latin |
| | REP. DOMINICA | 1-800-751-2676 | www.samsung.com/latin |
| | TRINIDAD & TOBAGO | 1-800-7267-864 | www.samsung.com/latin |
| Europe | VENEZUELA | 1-800-100-5303 | www.samsung.com/latin |
| | BELGIUM | 02 201 2418 | www.samsung.com/be |
| | CZECH REPUBLIC | 844 000 844 | www.samsung.com/cz |
| | DENMARK | 38 322 867 | www.samsung.com/dk |
| | FINLAND | 09 693 79 554 | www.samsung.com/fi |
| | FRANCE | 08 25 08 65 65 (0,15€/Min) | www.samsung.com/fr |
| | GERMANY | 01805 - 121213 (€ 0,12/Min) | www.samsung.de |
| | HUNGARY | 06 40 985 985 | www.samsung.com/hu |
| | ITALY | 199 153 153 | www.samsung.com/it |
| | LUXEMBURG | 02 261 03 710 | www.samsung.lu |
| | NETHERLANDS | 0900 20 200 86 (€ 0,10/Min) | www.samsung.com/nl |
| | NORWAY | 231 627 22 | www.samsung.com/no |
| | POLAND | 0 801 801 881 | www.samsung.com/pl |
| | PORTUGAL | 80 8 200 128 | www.samsung.com/pt |
| | SLOVAKIA | 0850 123 989 | www.samsung.com/sk |
| | SPAIN | 902 10 11 30 | www.samsung.com/es |
| | SWEDEN | 08 585 367 87 | www.samsung.com/se |
| U.K | 0870 242 0303 | www.samsung.com/uk | |
| CIS | RUSSIA | 8-800-200-0400 | www.samsung.ru |
| | UKRAINE | 8-800-502-0000 | www.samsung.com/ur |
| Asia Pacific | AUSTRALIA | 1300 362 603 | www.samsung.com/au |
| | CHINA | 800-810-5858, 010-6475 1880 | www.samsung.com.cn |
| | HONG KONG | 2862 6001 | www.samsung.com/hk |
| | INDIA | 3030 8282 1800 1100 11 | www.samsung.com/in |
| | INDONESIA | 0800-112-8888 | www.samsung.com/id |
| | JAPAN | 0120-327-527 | www.samsung.com/jp |
| | MALAYSIA | 1800-88-9999 | www.samsung.com/my |
| | PHILIPPINES | 1800-10-SAMSUNG (7267864) | www.samsung.com/ph |
| | SINGAPORE | 1800-SAMSUNG (7267864) | www.samsung.com/sg |
| | THAILAND | 1800-29-3232 02-688-3232 | www.samsung.com/th |
| Middle East & Africa | TAIWAN | 0800-329-999 | www.samsung.com/tw |
| | VIETNAM | 1 800 588 889 | www.samsung.com/vn |
| | SOUTH AFRICA | 0860 7267864 (SAMSUNG) | www.samsung.com/za |
| | U.A.E | 800SAMSUNG (7267864) | www.samsung.com/nea |

ENGLISH

THIS DVD CAMCORDER IS MANUFACTURED BY:



If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care center Samsung Electronics America, inc.
1-800-SAMSUNG (726-7864)
www.samsung.com



RoHS compliant

Our product complies with "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment", and we do not use the 6 hazardous materials- Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr^{VI}), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- in our products.

ESPAÑOL

VIDEOCÁMARA CON DVD FABRICADA POR:



Conforme à la directive RoHS

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la "La limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques".
Nous n'utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr^{VI}), polybromodiphényles (PBBs) et polybromodiphényléthers (PBDEs).